

# Iyotakoyetiri ashaninka

Saberes de los pueblos-Ashaninka

VI

Ciclo



PERÚ

Ministerio de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se reconoce como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

## Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se comunica en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

**Currículo**  
N a c i o n a l



# Iyotakoyetiri ashaninka

**VI**  
Ciclo





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Iyotakoyetiri ashaninka**  
**Saberes de los pueblos Ashaninka-VI Ciclo**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2021  
Tiraje: 3520 ejemplares  
Impreso en junio 2021

**Elaboración de contenido**  
Daniel Bernales Quillatupa

**Revisión de contenido**  
Daniel Bernales Quillatupa

**Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**  
Maria Teresa Lavado Y Fernández

**Diseño y diagramación**  
Kelly Joanna Santamaría Farro

**Ilustraciones**  
Zoe Sol Ángel L. Ormachea, Archivo Digeibira-DEIB

**Cuidado de edición**  
Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

Impreso en Asociación Editorial Bruño  
Av. Alfonso Ugarte 1860, Ate, Lima 03, Perú  
RUC: 20100072247



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2021-06385.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio,  
total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú / *Printed in Peru*



## ***Ñanatinkariitipe:***

Maroni nampitsi sabikatsiri tomirishimashiki timakotatsi osheki yotanetaantsi, iyotakojeitakeri osheki osarentsiki abisaintsiri. Intanakaro ichariniite ashitairi, opokapaake yometaantsi irashi iri ashitairi, oijatanakero iyotane apa yobametajeitanakeri itomipe, iroñaaka atomipe, impoije acharinipe. Ari okantakota akamantabakajeita kitaiterikipe irosati iroñaaka. Kantimaitacha tekatsi sankenatakoteroni.

Añaakero osheki aretakaro iyatsirinka oria, kariperotanakerori irañaantari piratsi, inchatoshi, nija, maroni atiri sabikatsiri kipatsiki. Yaminakotanake *Organización de las Naciones Unidas* (ONU), iñabakero osheki okameetsati iyotane tomirishisati okanta yaamakobentaro kipatsi, okanta ipankibeijeti, yabintayetaro inchashipe, iyotakoyetiro kantashiyetachari katsinkaiteri eijati katsirinkaiteri. Irijeitake iroñaaka yotakojeitirori jaoka akantajero abamentsatajero okariperobetaka kipatsi.

Iroñaaka *Dirección de Educación Intercultural Bilingüe* (DEIB) aminakojeitirori kantashiyetachari yotanetaantsipe, kantashiyetachari iñabeijeti atiripe, ikobe iraakojeitajero, yobametaantajero maroni iyotane achariniite iñaaneke atiri sabikayetsiri nampitsikipe tomirishimashiki. Oka sankenarentsipe arioika iñaanatakojeitakeri ñaanatinkaripe ariotake inintajeitanakero iyotakoperotero iyotane ichariniite, isampitakobentajeitajero, isankenatakomaitanajiaro obakerari sankenatakotaantsi irashi obakerari ñanatinkaripe. Osheki okameetsati añaanatero akimatsatantajarori añaane, ayotakotantajarori okantakota añaantari.





# *Amenantyarv ñanarentsipe*

Okantakota ayoyiteri shimaatantsipeki	7	Pijate pinkomentsatya shimashiripaiteki	58
Ayote antero shimabenki	8	Ankamarankero irajantsipari	62
Sabentaroche atsiyakoterori kachaarontsi	10	Tampatikabenki	68
Ayotakoyeteri antayeteri obaantsiki	12	Morio	78
Osheki iitsoki shimape	16	Ayote aabintero akatsitsiniterika	90
Ishintona shima	24	Pinkaatakoteri nijaashi	96
Parari	26	Pintsiyakotantyarv inene tsiroti	102
Okitsotantyarv osheki machaki	30	Ontsiyaishityari tsinane	110
Ayotakoteri tobaantsiki/ chakitantsiki	32	Ayotakoyeteri abetsikantyarv pankotsi	118
Okaintaikari empari	36	Tinkaitamentotsi	124
Anaakoteri peranti katsinari	38	Ikantakota apirayetare	130
Tsame anaakoteri maniro apankibeterika	40	Pitibentyaari piranibaiterika	138
Pikishokantyarv kaniribenki pitobiriakeri kaniyati	42	Ayotakotantyaarori kitaeteri	146
Obatsatantyarv kaniri	46	Okantakoyeta ampitabeitantsi	152
Piyotakoteri sharo	50	Okantakota ampitatero kibotsi	158
Pikentakaiyarv kanai pakoki	54	Yampitayjiitiro shaapena	159





## *Okantakota ayoyiteri shimaatantsipeki*

Pairani, intakaantanakarori ashaninka tekatsi kobityemotyarini. Timatsi paamari yakitsityaari, kapicheni potoomashi itikakoterori ibatsa.

Tomirishi, nija, opayetiri yobayetyari. Inchashipe yaabentayetayetyari aririka/ariorika yojokibeitya/imantsiyabaite, te inkobe ijayite pashineki nampitsi irayetantyarori kobityemotajeitariri.

Maroni ashitanietachari ibametayetanakiri, yoinijayetanakiri itomiaepaye, kitaiterikipe, maroni antayetantsipe iyojeitiri.

Abisake osheki osarenti, amenakotanakero añantari, te ayotakoyetanajero okarati iyoyetiri perani/pairani achariniite, anintashitanakaro aakoyetanakero pashini yotanetaantsi poñakoyetachari pashiniki nampitsi irompa ashí, te ankobanajero, apashibentakanakaro.

Iroñaka timake pakoke oka sankenarentsi osaikoyeti yotanetaantsipe irashi achariniite okantya piyotakoyetajero jaoka okanta ishimaateita perani, kempitachari: ayoyitero pinitsi, ibenki, aantapinityari kantashiyetachari shimape, eiro apiyashitantatsi abankoke.

Ayote añanashiritakoteri ashiyetariri kantashiyetachari shimape, añanashiritakoteri mashero onkipiyaperotantanakiari koñape, bakoshi, apinkatsateri nijaberi, antsiyachetero katsirontsi. Eijati ayoyitero antayitero ashimaatantyariri, kempitachari, kantashiyetachari shimperi: ashí nijaatene, eejati antaraatinta nija itetayetantyaari shimape. Ayotakoyitero kantashiyetachari oteyake/otyaaake inchatope kamantakoyetiriri okantakota ibatsa shimape, eijati aririka intiyanajia/imatsirotaje, kempitachari: Aririka onteyakitanaje Tairi, ari yareetari shibari kityonkatsomonteripe ishiyaro obotsori tairi, irootake ipaitantaitariri “Tairibainiki”. Pisampeteaji: ¿Paitaratya imonkarantarori Tairi? Pamenakotanakero iroñaka okantakotiri ciencia.

Osheki yotanetantsipe. Ari piñayetajero sankenatakoyetajachari okantya piyotakoyetantajejarori okarati iyotiri acharinite.



## *Ayote antero shimabenki*

Oka ibenki pajitachari shimabenki kametsa antero akentantyari shima atsoyetirori mapi nijake. Eirotsi ikoketanaje, ari ipokapake kempeji/okaakini.



Ikentantaitariri shima ontimatye ibetsikashiteri ashiro. Te irantashiteri kiritonki. Ipichetakerorika, ari okantapatanatanakia, yantamaitanakiaro oshitsakipe ayentabakeroni ibatsa shima, ishitobanakekari apaatani.

Itsonkaitakerorika ibetsikaiteo chekopitatsirika, jatanake irobaneki ashaninka irapainte shimabenki. Ariorika ipankitero ibankonampike, ontimatye ipankitero otsapiki omanonkirokari tsinanipe ariorika onkinamotakero.

Ajatake iroñaka nijake, aminapakero jaokarika itsoyetiro osheki shimape mapipaye. Atsikake apite terika maba shimabenki, impojji atsinakakotakero nijaake, katyonkoini akintaatera apaatani.

Iroka chekopipaye ikishokaitakiri ontimatye poisotero pitsipataakero piamine, pibamaityaro jenoki pankotsiki. Tekatsi pashini anteroni, intane ashitarori ichekopite, yabinkiitirokari, temakia eiro okenaje kametsa akoirika amanatantyaro nijaki.

Omonkaratapakiarika maba kitaiteri yatsinakakotantaitakarori shimabinki, jataki iroñaka kintaatatsini. Yashaatapakia nitsikiroini nijake, ari itsikanatapakiaro nija yamineri impokapakerika shima.

Lrika shima antari intapakiaroni ipokapake eiro akintiritsi, irotake oshimate ibenki. Aririka ipokapaake okakiji ikatiyakara shimarianti kantimaitacha eiro antamintsatiritsi. Ari amineri ishonkayetapakia intsotero mapi irojati añantabajari ijatanaje. Te osamanitanake añaatyeri impokaiyapake pashini shima, obakerakia ankiteri akobayetakeri. Aijatita eiro akintabake osheki intaane otsi terika koni shima iriitake aanajeri pankotsiki ankotsitapajeri. Iroka chekopipaye eiro apiakotaro abapajero jenoki pankotsiki irantirokari pashini atiri.



Maroni itonkipaye kametsa abayetakeri, antaajerita apaatani, teerika ajokakeri inchaponkitiki yobarikari otsiti, eijati anankoriirikari tsinanipe. Eirorika amonkaratiro kankoyetantsika eiro añajeri impokaje sh ima atsinakakotakanta ikenki, ari ipianakia, ari ikokitanake.

Ari okantari okametsati ibenki pajitachari “shimabenki”.

## *Iche jetari*

Oka inchashi pajitachari jetariche timatsi oteyaki ari oshiyaperoitari icheepaye jetari. Oshipaye inchashika irootake yayeetiri antirityaari akoki aninterika ampasakaate jetari nijaaki. Eiro ikokitanaje ariorika ishiyabetanakia, irointi impiyapaje mapiki apasakaatira.

lpasakataiti aretapajiarika osarentsi, ari onibetarori ojate kooyapaye nijaaki ompasakateri jetaripe sabikayetatsiri mapitapiki, yobayetirira eejati iitsokipe.

Aririka okobi ompasakaate tsinani, jatake iroñaaka antamiki amine jetariche. Aakiro oshipaye, aanakero nijaaki, aminapaakero jaokarika otimayeti antyaro mapipaye isabikayetira jetari, eejati koñaro yatsoyetiro mapipe. Impoña onpiyanaje kirinkaini intyaaronta ompasakateri jetari. Ariorika onkemakeri isaiki mapitapike, ontimatye ajirikeri, airotsi oimishiyeri temakia iriitake ojetarite inchashi. Ejatita ari itasonkanakiro, airotsi oñayetabajeri jetari mapikipe, temakia ikantaiti iriitake kamantayetanakirine pashini ishaninkape. Aririka aabakeri jetari intarori, ejati ari itasonkanakiro, eiro ikokitanaje, ari ampasakate osheki jetari. lshiyabetanakiarika, irointi ari impiyapaje mapiki apasakatira, eejati ari inkiapake aititapiki, irootake antyaariri osheki jetari.

Eijati timatsi pashini amonkarateri: Eiro atinairo aito amenabaite pashinikipe, erojati oiyotakia ampasakaate irojati aretantakiaro atsinakakeronta jetariche.

Tsame akenkishiriabajaro kamenantsi: Maroni aayetiri poshiniri, shima ariorika antayitero ibenki impojje pinitsi, eiro ashinitairi ibayetyari otsiti itonkipe, ejati eiro ajokiritsi kipatsiki anankoriayetirikari koya, eijati itsintaitirikari. Erorika amonkaratiro kamenantsika eiro aaminsatajeri koya jetari ompasakabaiterika.



## *“Sabentaroche” antsiyakoterori kachaarontsi*

Timatsi inchashi shiyabetarori shibitsa, ari oshiyaniintaro sabentaro, irootake ipajitantaitarori “sabentaroche”. Timatsi ocheepaye oshiyaro ishetaki maniti, osheki otsoimpiti, ariorika ajerikabakempi pimaatsaraki terika pakoki eiro pikantiro pintsikoriiro, osheki opomirentsita.

Oka kitochetatsiri irootake itsiyakoitirori kacharontsijaniki ampitasatantyaari kantashiyetachari shibajanikipe. Oka kacharontsi irootake ikachatantari shiramparipaye, eijati okachaatanaro tsinanipe.

Irabentaitiro kacharontsi obakera iramantaitiri. Aayetakerorika oshi eijati oitocheri pajitachari “sabentaroche”. Akipatakero, atashitakotakero impoije aakero, ankipariakotakero impoije antsiyantyarokatsirontsijaniki. Impoije oisotakero neyloki. Iroñaaka asatekakiro jenoki pankotsiki onkarate koni kitaiteri, yainkitarokari janane kipe, intaane irakachatantiaro ashiperotarori kacharontsi. Aririka omonkaratapakia koni kitaiteri, ajate iroñaaka nijaaki ampitasaate. Ari piñakero eiro amatsataritsi shibajanikipe, shintsipaite otsikotiri oshiyaro sabentaroche, eiro oipakairi irojati itsatakia kantashiyetachari shibajanikipaye.

Pitsonkakiririka pobayetakiari shibajaniki pikachaatakiri, eiro pijokabaitiritsi itonkipaye, yobarikari otsiti, ontimatye pabitakeri, pojokeri inchapontsokiki yobarikari otsiti, terika ontimatye pintayeri. Ariorika pimonkaratakero kamenantsipe ari okantatyeya paa ntayetyari kantashiyetachari shibajanikipaye.





## *Akamiteri ishinkini pachaka*

Ikanti achariniite, maroni timatsiri kipatsiki, perani atiri inaabeta, iritetake iririyetanakari eijati inirontayetanakari maroni timatsiri kipatsiki. Irootake ikantantaitari irika “pachaka” tsititainchari tomirishiki iriitake kempoyayetiriri kantashiyetachari shimapaye. Ari isaikapinitiri yamenayetiri shimapaye.

Ariorika ijate ashaninka inkitsabaite/icharijabeite teerika inkachabeite ontimatye iraniite santikoiteni inkimayetirita paitarika timayetatsiri tsiteniriki temakia ari iñanatakai timayetatsiri tomirishiki. Kempitachari ari okamantakai timatsirika abishimotaini iro kobachari ontimatye ankemisantero okantya ayotakotantyaarori paitarika okantairi.

Ariorika akimakeri tsiteni pachaka ikante: iAjak, ajak, ajak, ajak! ayotanake, irika pachaka aamabentakoyetariri shimapaye, iriñakae, irotake ikaimakotantairi. Añanashiritakotanakiari iroñaka akanteri: “Nojataty nijaake, nokobe pimpena pishinkini”.

Ariorika akametakeri ishinkine, ari ake shima, teerika ari ankachatake mamori, kobiri, iyotsi, pashini kantashiyetachari shima. Irika tsimeri pajitachari pachaka ontimatye apinkatsateri yaakamentsataita arori.

## *Añanashiritakoteri mashero*

Aririka inkonatantyarero ashaninka bakoshi eijati koñape ochebaki, osanteñaaki, nijatenkaake ontimatye iyotakotero iñanatero okepiyatantanakiari, obamairita shintsipaite shimapaye. Jeroka ikante iñanatero: –iMashero, mashero, mashero, kishuuuu, kishuuuu, kishuuuu, pishinkiteri shima, shiba, jetari, okimeta oshinkitana nobiari! Ibinkamaityaro ibakoshite nijaake tetainchari kantiriki. Ontimatye irampiitero iñanatero irojati otsonkatantakia obaake bakoshi teerika koñape.



Te osamanitanake, añaatyeri ishitobayetanake shibajanikipe, impoña mereto, jetaripaye, osamaninintanake añaatyeri imitanakia chenkori, shimapaye ikinanake otsapiake, nariayetapaka. Obakera ikante jebatirori konaatantsi: –iAribe, pinkoyajeite ironñaka, jerira inariayetapakara! Obakerakia ajatanake aayiteri maroni kamanaintsini. Ariorika anakotakeri kamotatsiri, eiro ikamaperoti shimapaye.

## *Ayotakoteri anterorika shimperi*



Akoirika ante shimperi, antantyarero kepiatonki, timatsi ayotakoyeteri okantya iroperotantyarero itetantyarero osheki shima aririka abakero nijaaki. Eirorika atibentaro tekatsiya tetachaani apatane.

Intanakia ayote janikarika antsipantanakiari ajate ante apane shimperi. Impoña ayote aayitero

kepiatonki antaikitaintsiri, eiro aashibaitaro erikitatsiri, ari osampiyana shintsipaiteni, eiro okisotanaki, ari oshipitsatonkitanake ashetanakerorika nija. Anchekake onkarate 50 terika 60, amenamaitakia jaokarika asaikakairo intantanakiarorero oisotayitero shibitsaki.

Aririka oisoyetakero kepiatonki antantyarero ashimperi eiro añabaiti shintsini, eiro apaimatakayero achekabaiterika, eiro ashirontabaita, ari amanonkakotakia ababitakiarorika nijaaki apatane, tekatsi tetachaani. Ikinamobetapakiarorika shima ashimperi, ari itsarobashiriapaaki kempitaka timatsi ajairiri, irootake impiyantanjari, eiro iteta shimperiki. Irika, antirorero shimperi, ariorika imonkaratakero maroni aamakoyetyari ari yake osheki kantashiyetachari shima saikayetatsiri nijaaki.





## *Mapi inapatsa shima*

Maroni asháninka kintaatatsiri nijaaki, timatsi iyoyeteri onkantya ikentayetantyariri shimapaye. Pamine okarati iyoyeteri:

Aniite kametsa nijake, eiro apaimatakayero nija, eijati kametsa aatikayitero mapipaye oshirorianakikari, ariorika otsitokabakanakia ari opaimatanake tok, tok, tok, irootake jatanaintsini inapatsaki shima osaikinta imapinijaniki. Otsitokapakiaririka, irootake ishiyantanakari, eiro iñabajeri kintaatatsiri.

Aniterika nijaaki ontimatye ayote aniite. Oiyonintatyeeya, intane atinakero kapiche aito atsikanatantyariri shima añantyaariri jaokarika isaiki itsoyitiro inpaniki tsirikayetachari mapipeeki. Eirorika oiyota ari iñabakai shima, eiro akantiri akinteri.

Oiyotakarika, kametsa ajirikakero abiamine eijati achekopite, antsariashinentakero kapichaji, asamaninkanakarokari apaatani añakeririka shima akinteri. Ariorika iñabakemi pishishibatankia pobitsikanakarika, paminabetanajaririka shima, eiro piñabajeri, shiyanaka.

Pikentakeririka shima, shintsini pijatanake, pitinakotapakeri, isaterianakakari yayentapakarora ashironki.

## *Okamantairi okitsoki poronketo*

Iñabajerorika ashaninka okitsokipaitetanaje poronketo osheki ikimoshiriti, temakia iyotanake iitsokitanajati maroni kantashiyetachari jetari. Oirinkaiyaja iroña oparaiki, ari isabikajetapaje irantayetapaje ibankosheta, impasakayetantapajari.

Ipoñaajetajarika tonkariki yamayetanaje poronkitotsoki, irakepayetanakerorika okantya onkisomoteri. Irokoa osabikayetirika poronketo okakiji/kempeji eiro yamajetitsi.

Iroñaaka, ojanakerika tsinanipe ompasakate, aanake poronkitotsoki. Aretapaiarika nijaaki, aminapaakero jaokarika yatsoyetro jetari mapipaye, ookotakero. Aakero iroñaaka poronkitotsoki, obichoriakero



akoki, otiritakiaro, obakera iroñaka oiyotanakia ompasakate, eiro otinatsi amenabaite pashinikipe, irojati onimotantakiaro ikarati aayitakeri jetari. Obakerakia, otinanaje ojataje obankoki.

Aminabeetakerika pashinikipe, eirotsi ametakotiro poronketsoki, tekatsi aye, ojatashitajia obankoki.

## *Apinkatsateri chorianti*

Akenkishiriaakotyaririka ashaninka, ari añakotakeri osheki iyotakoyetiro maroni timayetatsiri kipatsiki.

Ashitarori nija, timatsi itomipaye aminayetirori okariperotikari ibanko iriri, akantashitabakia aparonitanaintsiri, ipajita chorianti. Iritake tsimeri saikatsapiayetasiri nijaaki, pishitiriri ibanko “Kiatsi”, te onkametsate

antamintsateri, antajayeteri, ari akisakakiari iriri, ari imatsikakai. Timatsirika atomi ari yaanakero ishiri omotonkakira nija. Ari añabakeri eentsi yojokitanakia/imantsiyatanake.

Timatsirika sheripiari, ari yobabisakotajeri, ari yaajaterori ishiri janneki omotonkaatira nija. Irootake iyotakotiri shimariantipaye aririka ijate nijake ishimaatya ontimatye ipinkatsateri chorianti. Onkantya isabikantyariri iriyori kametsa ibankoki.





## *Oteyakepaitanajerika shina*

Kametsa oteyaki shina, okityonkanintati kapichaji, obanenkatiro tomirishi, eijati irañantari ashanikape intakantanakarori isabikayeti kipatsiki.

lñabajerorika ashaninka oteyakitanaje shina, eiro ijatanaje icharijabeite/inkitsabaite, te inkobanajeri shima atsoyetirori mapipe, aritaima pisampitanakia, ćpaitakia?

Oparijayetanakerika oteyaki shina, ari opariapanante inkane, irotake aayetanakeroni oteyake shina nijaaki, ari okepishatanakero impaniki tsirikayetachari mapipeeki yatsoyetiri shima.

Maroni shima atsoyetirori mapi, ari imatsabeitanake, eiro otimanaje iyenka/iboyeni, irootake eiro ijaminsatanaje shimarianti nijaaki irojati ompeyaperotantanakia oteyaki shina.

Ari okanta abisatsiri ariorika onteyakipaitetanaje shina.





## *Osheki iitsoki shimape*

Osheki obametantsi tomirishiki, ontimatye aminayite, ankimayitero onkantya ayotakoyetantyaarori okarati okobayetiri onkamantairi tomirishi. Osheki okantashiyeta oteyakiyeti inchatoshipe, kantimaitacha te maroitene te iyotakoyitero paita abisayetatsiri ibatsakipe maroni añayetatsiri.

Kempitachari ariorika añabajero onteyakitanaje kanaiki, osheki yoimentsataro ashaninka ijate nijaaki ishimatya. lyotakotakeri shimape, ariitaja otimantayetari iitsokipe, kempitachari mamori, kobiri, mereto, shaori, shima, kobana, mainto.

Maroni apairiyetakirika aririka aamentsatakeri ankamoterika, ankintaaterika, ampitasaterika, ari añakeri osheki itsoki itsomonteki.

Ari okantakotari ariorika añabajero onteyakitanaje kanai.

## *Pintirityaaro itiya jetari pasanoteriita*

Timatsi ayoteri iroñaka irashi jetari, onkantya antyaariri/anteariri osheki, ampasakaterika eijati acharijaterika/ankitsaterika.

Oka kaminantsika, iri obametantiro apaani shimarianti, yobametayeri shirampari eijati tsinane, te okomitya/okompitya amonkaratantearori.

Arioriorika ankitsate, ampasakatake intarori jetari, shintsipaiteni ashetoriakiri, antiritakiaro itiya apiteroiteki akoo. Impoña intanjaro ankitsate, teerika ampasakaate, ari añabakeri aayetanake osheki jetari, eiro akatiyanakatsi irojati antakia jetari akobakaari.

Ari akanteri akempoyayetiri itonki, eiro abakaaritsi otsiti. Aitake piyotakotakeri, temakia eiro añajeri apa atani.





## *Koya motyanto eiro ojati konarentsiki*

Achariniite jebatirori konarentsi osheki ikaimantayetanake onkantya ipokajeitanyari iraantajeitabakiari kantashiyetachari shima. Añayetabakeri eentsi, ebankari, antyashiparipe ipokajeitapaki nijaaki. Tekaatzi kisajeitanainchani okimeta iroñaka, osheki mashitsataantsi, te ankobajeitaje atsipariabakajiari timayetatsiri abankoki.

Iro kantacha konarentsikika, te ishiniitero ompokanake kooya motyaanto, ari omanonkakotakero maroni konarentsi, ikanti charini, ari opochajaatanakero, eiro okepiyatanake: koñapi, bakoshi ikonaatantaitari.

Añabetakiari ishishiyate kantashiyetachari shima, ari irañaje shintsipeini, ari apiyashijeitanajia. Iro kobachari osaikanakitye pankotsiki kooya motyanto.

## *Pakipobantyaaro mankarito obakerari kitsari*

Pikoirika intimapiniti kantashiyetachari shima ariorika pijate pecharijate/ pinkitsate, timatsi akantero kitsari obakera pamanantakeri.

Jeroka pikanterori:

Pijate tomirishiki pamine antari mankareto tetayetirori osheki kajarashi, eijati timayetatsi añayiteri kantashiyetachari kentori, tsitsiri, shabeta, iriperotake mankarito ankoyeri, aanajeri pankotsiki.

Aretapajiarika pankotsiki, abapakeri intyaatini pankotsiki, atsatakero kitsari jenoki iranteeterota mankarito maroni tsiteniri. Okitaitamanerika, antsariakero kitsari osaikanaketa kajarashi irashi mankareto, niyanke.

Antaakero, eiro amerikakayero, intane ocharenkia maroni kitsari irojati itsonkatantakia antayeri mankareto.



Ari ajokanakerori, onsatya irojati maba tsiteniri. Okitaitamajerika, ajate iroñaka acharijate. Ari añakero okomintsatanake, eiro apakanakiritsi kantashiyetachari shima, okantabetyata kapichaji itsikotaka kitsareki.

Eiro pishiniantirotsi yajerikero pashini atiri, irootake apaniroini pashi. Ariorika pipakeri pitsari pashini atiri, ari pipabenkiakeri, eirotsi paantajaro piitsari.

Ari okarati

## *Eiro pipairiri parari*



Pijaterika pincharijate, pinkintaate shima, pinkachabeite, pikonaate, pinkamote, eiro pipairiri ibairo/ibajiro parari, temakia iritake ishaninka shima, ari akisakakiari, ikantaiti akabiatiri, irootake ikamantantyaariri apokatiya ashimaatya, shiyajeitanaka kantashiyetachari shima, eiro añabajeritsi nijake.

Añaabetakiaro itiya mapipeki eirotsi antiniri, eiro apairiri ashitarori itiya. Aisati añabetakiari iramajate, eiro amineritsi.

Apairiakeririka parari, iro kobachari eiro asaikanaje ashimaatya, ajataje pankotsiki ampiyaje apaatani.

Noshaninka, pikoirika paye shima, pipinkatsateri parari.





## *Ashimpitero nija*

Ashaninka perani te intiikitakayero ijina, timatsi yobakapinitarori kitaiterikipe, yobakaro: shibape, jetari, shaori, mereto, chenkori, jeri pashinipe.

Iro kantacha, jaoka ikantiriri yaantayetariri shimapeka. Meka tsame ayotakotero paita yantariri ashaninka, jeroka: Shimperi ashi nijateni aisati shimperi ashi antaro nija.

Meka añabentakotero **Ashimpetero Nija Antaro**, abantyariri shima, mamori, kobiri, kobana, jeri iyotsi. Oka shimperi ontimatiye aashitero antarope inchapanki aisati tsiyarotonkipe, shimperitsa jero tsipana pajitachari shiropori

Oka shimperi, iri anterone shiramparipe kijerone inchapankipe, shaatonkipe, aisati ampitaterone shimperi irompa tsinane ampatote kajarashi ashepikantabakiarori aririka antiriakotakero shimperi.

Antiriakotakerorika shimperi meka ashepikaatero, ashepikantyarori shiropori jero kami/kajarashi, ashepitakerorika meka aiyakoteri intetya shima, intyarone intetya shima eiro aposhiriti ajirikashityari, aririka amposakeri eiro itetajatsi shimperiki, ontimatiye intetya osheki, meka amposantyariri inchapankijaniki.

Ashimpetero nija antaro, ishimpeyetiro niyankite tema ontimatiye aiyabakeri intiyabakiata shima katonkoki.

## *Ankamarankero pashitoki*

Tsame meka amenakoteri ashaninka kaari itikitakantaro ijinape, itomipe maroni ishaninkape yobakari, mereto, chenkori, shaori, kitotsa, chomenta.

Iro kantimaitacha jaoka ikantiriri yaantayetariri antaritepe shima kemperi: mamori, kobiri, komairi, iyotsi, jeri omani:

Jerokakia yantiri acharineitepe yaantayetariri antaritepe shima ontimatiye **Inkamarankero pashitoki**, oka pashitoki oshibitsatati aisati ochekitati, osaiki antamishiki/tomirishiki, kametsa ayero oparitsa ankamarankeri aabintsatantyariri antariyetatsiri shima.





Ankamarankantyarori pashitoki aakero opaaritsa, ampichakero, aisati asaitakero nija amojakotimaityaro. Aririka onkiterijatanake mekacia aanakero nijaki ankitapakero pajoki iramaityaro kori, kori, kori antsatakerorika ampasakimaityaro abante ankamarankimaitya mokorok, mokorok, mokorok, irosati antsonkatantajiaro irakeri inkaranki. Aririka antsonkatajero mekacia ajatanake kirinkaini ari ajokaperori ayacharo/abitasaro/ampitasaro ankishokabakero kisho, kisho ampishoonkakero tsapok, eiro osamaniti añabaityero nairotsa oshiyana ke iShiririri...! aitakotityari tinik, antimpatakotimaityaari tini, tini, tini irosati abatantakiari iririka mamori.

Te onkametsate anchampireri ari ontasonkanake aisati ari ankayetsitanake mekacia ari antashaakakeri atomiitepe/ajanane kitepe ajinaitepe jeri ashaninkape.

Ari okantakotari oka ariorika akamrankero pashitooki.



## *Aabintsatantyariri kitotsa, shaori*

Ashaninka osheki iyoyetiri yaantyariri osheki kitotsa, shaori, aririka inkachabete/impitasabete ñantariri ijaakeri itsaratek iyacharebo.

Meka amenakotero yaabintsatantariri itotsa, shaori, ashaninka aririka ijate impitasate iramaje jaiki itsarateki impitasarebo, jeroka yaabintsatantariri kitotsa:

Timatsi pinitsi opajita kitotsapini, oka pinitsika irootake yamintsatantariri osheki kitotsa, ashaninka iro yaabintiri obakerari ibitasaro/iyacharo, intsiyachetakerorika eiro ijatitatsi impitasate/inkachaate omakotabake maba kitaiteri irobakera irijate inkaachate.

Ijatakera nijaki inkachate ontimatiye eiro yamatsabetatsi inoshikatiye, inoshikatiye kitotsa irosati ijantakiari itsarateki, ari impokaje, te onkametsateji iramentanakiaro ari iroinijakakiari ashitariri, ar irakeri imepeakashitakakiari.

Irootake ayotantyarori aamabentakotya aririka aabintero abitasaro imepeakashitekari ashitariri kitotsape jeri shaori.

## *Aabintsatantyaariri mereto, shibajaniki*

Acharineite timatsi iyotashitiriri iraantyariri mereto, shibajanikipe aririka ijate impitasaate tema osheki ijairi itsarateji ishibanepa aririka impitasate/inkachaate.

Jerokakia iyotiri acharineite yaantari osheki mereto jeri shibajaniki: Timatsi inchashi pajitachari shibapentaki oshiyoki saboroshimashiki irootake antsiyachekiterori ayacharo, antsiyachekitanyarori ayacharo. Aake oshek inchashika pajitachari shibapentaki impoiji ankipatakero antsipatakero ayacharo, aisati arori antsiyakero ako, meka asatekakero pankotsiki aimakotabakero onkarate maba kitaiteri, meka ajatekia ampitasate, te onkametsate amatsabetyari shiba, mereto, ontimatiye anoshikeri ontasonkanakeetaki: Aabintsatantyaariri mereto, shibajaniki.





Aririka ontasonkanake oka atsiyakotakerorika shibapentaki onkantapinitatya aapinite osheki shiba, tema amonkaratakero ikantakeeri acharine te ankatyokityari ayacharekeni, ayacharebo aisati te amperi itonki iroyari otsiti.

## *Aabintsatantyariri kobana*

Kobana iriperori shima shipetari ibentaki aisati osheki iyenka/ireji, aririka ankipateri poshini ikanta, iro kantacha jaoka ankanteriri aantyariri kobana aririka ampitasate/ ankachate, eiro aashitaritsi ontimatiye ayotashiteri.

Ashaninka intakaantarori, iyoshibentiri iraantyariri kobana aririka inkachate, timatsi ibinitsite yaantariri, oka pinitsi opajita/ojita kobanapini, irotake yaamitsatantariri aririka inkishokakero ibitasaro/iyacharo, ontimatiye iroimakotabakero maba kitaiteri.



Omonkaratapakiarika maba kitaiteri, meka intabaakotake kaniri inkachatantyariri, inkoshetakero aisati impichakero ontsirekitanaketa tekatsikia ontsopirimoteri aririka impitasatake.

Ijatitakia kapichakitaitate impitasate, iramenake jaoka omajerejati ari irojokerori impitasaro, eiro osamanitapainti iñatyero iShiriririri! irojatakabakerotsita iraityaro tinik, meka yaityari inoshikakoteri irosati irobatantakiari, te onkametsate antsampireri, aririka antsanpiriakeri eiro aajitsi kobana, irotake okametsatantari ayoshibentero kobanapini aabintsatantyariri kobana.





## *Aabintsatantyariri omani*



Ashaninka teya iraashiyetyari omani, timatsi iyotashitiriri yaantariri, añantariri aririka inkachate/impitaasate impokaje iramapaje omani, eiro ipiyashitatsi, tema iyotashitiriri, kari ayotaji arori.

Meka tsame ayotajero yaabintsatantariri omani ashaninka:

Timatsi

iribenkite omanibenki, irotake yaamintsatantariri, Oka ibenkika inkishokantatyemparo impitasaro obakerari, eiro ikishokirotsi peesatori pitasarontsi/kacharontsi.

Aririka iraaake obakerari iyacharo/impitasaro, meka iraaake iribenkite omanibenki, iraityaro inkishokero iyacharo, kisho, kisho, kisho, ari isatekero pankotsipankoki omakotabakeeta maba tsiteniri, omonkarataiarika meka jatake tampojaki impitasate/inkachate, ijokapakero iyacharo tsapok inkishokimaitabakiaro kisho, kisho, aisati iñaanashirabakero: Pimpena pishimate eiro pimashitsatanatsi, te osamanite añaatyero iraanakero ayacharo/abitasaro shiririri, meka aijatakaperotabakeri irosati iniyantakiaro, aitakotyari tinik, mekakia anoshikakoteri, tini, tini, tini, irosati abatantakiaro.

Abataitakerira, tasonkanake meka onkantapinitatyempa aapinite omani, irompa aririka anchampiriakeri, ari ontasonkanake eiro airitsi omani arika anpitasate, irotake okobantari amonkaratero ikanteri ashaninka.





## *Ishintona shima*

Poshiniri shima ayaari, aririka irankipayeeteri, inkotsiyeeteri, osheki oposhiniti iito aririka ayaro, tsinane, shirampari, oshekibe oposhiniti ayaaro itsitona shima.

Iro kantimaitacha te ayotakoteroji jaoka okantakota iyotakotiro acharneite ititakaantariri icharineitepe eiro yobakaantaritsi itsitona shima.

Perani ashaninka osheki iñaamataro inkamotero ochaojape, parenini, tampojani, irobantyarari jetari, shiba, jeri shima, irotakekia ititakaantariri icharineitepe iroyaro itsitona shima.

Inkanteri shiramparipe eiro yobarotsi itsitona shima, aririka irobakiaro eiro okisotimotiri inchapanki impaikaterika ari oshimpobake shimpo, shimpo, shimpo, impaikabetyarika iropaite intsonkero impaikatero ochaoja.

Irootake okobantari ayotakotajero iyotane acharineite, tekatsikia ampomerentsitajiaro aririka ankoye ankamote ochaojaki parenini jero tampojaki.

## *Imonki shima/imotyia shima*

Irosati añaabentakotero shima, jaoka ikantakotari iyotakotiri ashaninka perani, akantakeri shima osheki iboshininka akipateririka, ashinkoteririka aisati ankotsijateririka.

Aririka ameneri shima timatsi ibatsa poshiniperotatsiri, oka irootake imonki shima, iyotakotiro acharineite te onkametsateji iroyaaro imonki shima jananekepe, shirampari tema aririka irobakiaro imonki, ari inchampiriakeri inkentaaterika shima konarentssiki, imanaaterika shima nijaaki.

Aririka imanaabete shima, inkentabetakaririka shima cheki, tsapo, tsapo, tsapo, iramenantabetakiari te añajeri tsampirianake, iraitabetyari pashini aisati tsampirianake, okantakantiro yobari imonki shima añiroranki irori te onkisoteji metsomoti.

Irotakekia ikantantabetari acharineite te onkameetsateji iroyaaro shirampari imonki shima aririka inkentabeete osheki inchampireeri iyentarebo.



## *Imonki antariyetatsiri shima*



Perani/pairani ashaninka osheki yaamintsatiri antariyetatsiri shima, kemperi: mamori, kobiri, iyotsi, komairi, omaní, iro anintaro ijina obayetari okarati iyacharebo ashaninkaka, iro kantimaitacha timatsi ititakaariri itomipe kaari yobakaariri.

Ikanti ashaninka, teeya onkametsateji iroyaaro jananeki/eentsi imonki mamori, kobiri, iyotsi, komairi, omani aririka irobakiaro eiro yaitsi inkachaaterika/impitasaaterika antariyetatsiri shima intani, inchampiriapiniteri, okantakantiro yobakaro imonki antari shima perani ainiro ijananekitapake/yeentsitapake. Imonkika antariyetatsiri shima, osheki oposhiniti, ari osaikiri iyeenka/ireji, aisati te añeroji itonki, irootake ititakantariri itomipe ashaninka, tekatsikia inchampiriapiniteri mamori, kobiri, iyotsi, komairi, omaní aririka impitasaabeete.

Kaari tseyaantsi/cheyaanchi oka ikantiri ashaninka intakantarori, omaperotatya iyotakotiro iriyori iñaantarori yaabintsatiri antaripe shima aririka impitasate/inkachaate.





## Parari

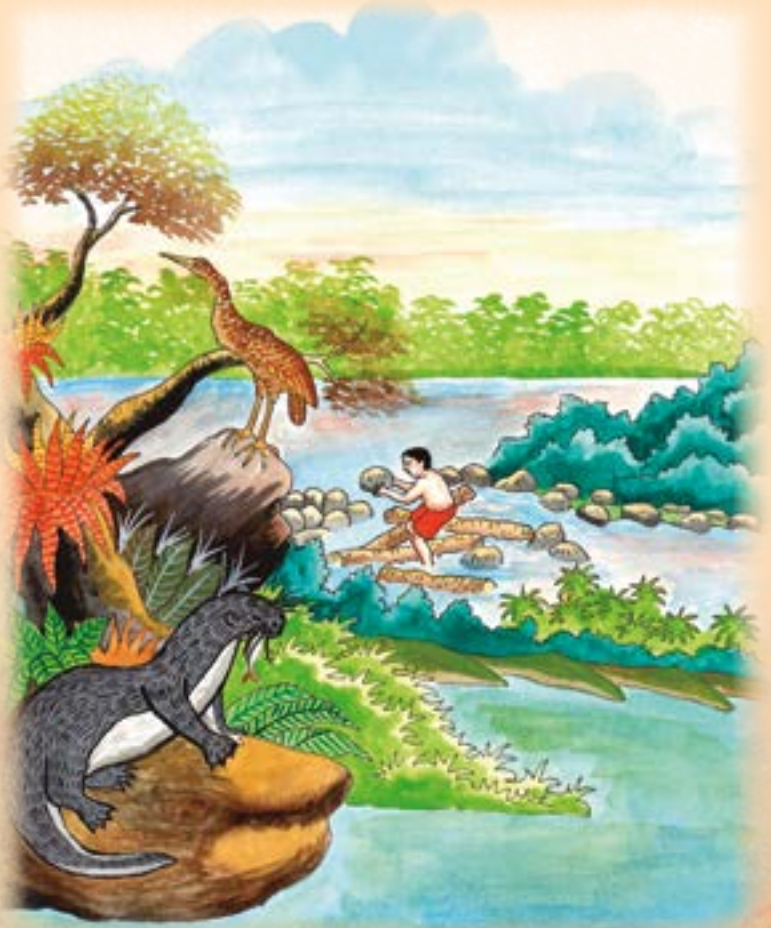
Ashaninka  
timatsi  
iyotakotiri parari,  
yoka piratsika  
isaiki iriyori  
nijaaki: pareniki,  
tampoki,  
eniki, osheki  
yobanetari  
shimape, iriitake  
yobarite iriyori.

Ikanti  
acharineite:  
Teeya  
onkameetsateji  
iroinijaye parari  
aririka ajate  
nijaaki pareniki,  
tampojaki, eniki,  
kemetachari  
aririka ajate  
antonkaate,  
añapakeririka  
parari

inkiakijate nijaaki te onkametsate imajonkaatiye, eiro atonkitsi shima, ari ampenashitakia. Antonkabetyaarika.

Aisati te onanetsateji/ojityaji ampajireri ibajiro parari, ari amajokakia, tema aririka ajate ashimaatya, eiro aitsi shima, osheki inkishee apa/paapa, tema ari ampenakia.

Meka ayotajiro, okarati iyotane acharineite, ari aamakotajia, ampenashitakari aririka ajate ashimaabetya, eiro apajireiritsi parari.





## *Shenpiri sempiri*

Añaabenteri ikantakota shempiri/chootaro, aisati iriisati ibayetari ashaninka perani, yoka shempiri isaikiri nijaaki, aririka inkoye iroyaa ontimatiye impamijateri tsonpojaki nija ari isaikiri iriyori.

Poshiniri ibatsa iriyori, aisati poshini iitsoki, ariirika osarentsitanaje ari yoitsokiri shenpirri impanekiiteki.

Timatsi iyotakotiri ashaninka ikantakota shempiri, ikaariperoti iriyori, ariirika ampitasaate/ankachaate te onkametsateji iratsikimote, arika intapakari anoshikapaake shempiri, ikanteti imajonkatiye, eiro aitsi ampitasaterika, lrootake okobaperotantari ayotakoteri paita ikaariperotantari shempiri ariirika ampitasateri, aakeririka iro kobachari ampiyapitsatajeri abankoki, imajonkatiye.

## *Inaro*

Ankenkitsatakoteri ikantakota tsibeta/inaro, isaiki iriyori omajerejati nija, aisati osampobatsati ari inebetarori isaika iriyori.

Tsibetaka poshini ibatsa iriyori, aririka anchopiteri, amkipateri, ankisaiteri kapiroki, te ontime itonki iyoshitaka ibatsa, intani otimi itonki irishiki osaikira icheeki ikentantantari aririka aatikamintsatakeri.

Te onkameetsate aririka inkente inario ari ibamaake eirorika atibentaritsi osheki iyatsinka aririka inkente, te onkameetsate ankajatajeri, ari anonkanake eiro osampiitatsi antsiyabetabakiarorika, aisati te onkameetsate aimentyaro (antsitante) ari ompaatsakanake abatsaaro, patsare, patsare iroosati onkonijatntanakia atonki.

Ontimatiye aamabentakotyaro añaantari aririka ajate ipiyotapaka inaro, kaari tseyantsi/cheeyanchi yotantsika ikamanteri acharineite iroperotati onkantayatakia anintayaro amenabeete kitaiteriki.

Onkantakiatama okarati ayotajiri sankenarentsikika, abero ashireki ankenkiishiriapinitero aisati ankamantajeri atoniayepe.





## *Maranke*

Ashaninka isaikantaro antamishi, iro kantimaitacha antamishika aisati osheki saikantarori, kempitachari: tsimeripe, piratsipe jeri marankipe.

Meka añaabenteri maranke, ashaninka timatsi iyotakotiri ikantakota maranke aririka amontsayari ajaterika ankobintsaaty, ashimaaty, te onkametsateji/ ojitya añaerirrika maranke, ikanti ashaninka imanonkakotatye eiro añaitsi ajatashiteri iririika piratsi, irompa ankonabeeterika eiro aitsi shima.

Oka iyotaneka ashaninka, irooperori onaati kaari tseyantsi/tsaiyantsi osheki omonkarata, tema iñaaperotaitiro omonkarayeta yampenaapinita aririka ijabetya inkonaabeite, aisati inkenabeeterika.

Tsame meka ankemisantajero iyotane ashaninka aitapaake atseenkayetakero, kaariya tseyantsi, aririka amonkarayetajero okarati iyoyetiri ashaninka aitake añaajero asaikaje kametsa.

## *Kametsa shimakobarishi*

Aitake ayotakoyitakero okantya iriperotantyaari ashimaatetya, timayetatsi osheki ayotakotakeiri ikantairi charini.

Pamanantakerika obakerari kitsari pipashikaatantyaari kantashiyetachari shima, paabintero, opashikayiteriita shimape, kantimaitacha eiro pishinitirotsi icharijatantyaaro pashini atiri ari omabentsatanake.

Pamanantakerika kitsari, paanakero nijaaki, paminapaakero oshokayetira osheki shimakobarishi, pinkaraakotake shimakobarishi katiyayetachari niyanke, iro paanake mapiporokishiki, ari pintsariapakero, iroñaka pimpasatantyaaro maroni piitsari. Pamajero, pintsatapaajero tinkamitsiki batikachari otsapiki pankotsi. Abisakerika koni kitaiteri obakera pijate tsiteni nijake pincharijate/pinkitsate.

Intarori paakeri shiba, jetari, pishetoriakeri, pintiritantyaroye isheeto paakerira maroni piitsariki. Irokia paayetanakeri iriitake pitetiri pitsarateki paanajeri pankotsiki.



## *Ayotakoyeteri antayeteri obaantsiki*



Te añaneteri pairane achariniite ashaninka obashinonkaachari, maroni yanintajeetaro kitaiteri, temakia osheki iyotakoyetiro pinitsi, ibenki ichakiyetantyaarori shintsipaite antyarope inchato irantantyarori irobane.

lñanashiritakoyetiri ashitarori tomirishi, tampia, paamari

piratsi, tsimeri aririka intayero irobane/ibane amitakoyetapaakerini irantabeerikipe. Marone ashitaniyetachari ibametayetanakiri, yoinijayetanakiri itomiayepaye, kitaiterikepe, maarone antayetaantsipe iyojeitiri.

Abisake osheki osarenti, amenakotanakero añaanteri, te ayotakoyetanajero okarati iyojetiri perani achariniite, anintashitanakaro aakoyetanakero pashini yotanetaantsi poñakoyetachari pashiniki nampitsi irompa ashí te ankobanajero, apashibentakanakaro. Abentaatanakaro ibetsikane birakocha, kempitachari: sabiri, shecha, totamentotsipe, pashinipe.

Iroñaka timake oka sankenarentsi osaikoyetika yotanetaantsipe irashi achariniite. Piñaanatero okantya piyotakoyetajero jaoka okanta yanteetiro obaantsi, iteitiro/itayeetiro, ipankiyeeti, ibentayeeti obanarontsipe/ibayeetari, kempitachari: Kantashiyetachari kaniri, kantashiyetachari machaaki, pitoka, koriti, shanko/sanko, irootake kaari itashakaantari ijananekitepe. Piyotakoyitero kantashiyetachari oteyake/otyaake inchatope kamanteiri ari okametsatiri apankibeite, eijati ayotakoteri kantashiyetachari impokiro, kashiri, iroperotantyarori obanarontsipe.

Ayotakotabake aparoni yotanetaantsi: Aririka yareetajia mapiti, te onkameetsate abinte kaniri, ari oshiyakianiri iitipe obatsabetakarika.

Osheki yotanetantsipe. Ari piñayetajero sankenatakoyetajachari okantya piyotakoyetantajearori okarati iyotiri acharinite.



## *Okitsotantyari osheki machaki*

Añaabajerorika ontyaakiyetanaje sabori, osheki onimojeitiri ashaninka. Okantatiri eiro aňabajero inkani oriantsitanaaty e irojati aretantajia osarentsiperori. Irootake intantanajarori shiramparipe ikobaajeitajero obakerari obantsiposhi eejati saboromashikipe opankibetantyari ijina.

Oka inchato pajitachari sabori, osheki oteyaki/otyaaki, otsonkatiro maroni ojempekiye inchato, eiro añaabajero oshipe. Aririka osampatanaje okitsokipe oyoshanakia okitso osheki.

Irootake opabillantarori maroni pankirentsipe ipankitiri obaantsiki amonkaratakerorika otyaakitanaajerika sabori. Ipankiperoitiro maroni kantashiyetachari machaki, kempitachari: inchatyopaki, tsityoiki, tyorityatiki, pashinipe machakiyetatsiri. Otyakitanaakerika impoña Okitsotanaakerika ari oshiyaitanaakerika sabori. Irootake inintantarori ashaninka ipankitero machaakiyetatsiri, saboripaiteki.

## *Ayotantyari opariatye kapicheni*

Maroni ashaninka iriperori antabeerianti, osheki iyoyeti okantya ipankibeetantyari, otimimotantyariri osheki obanaronsi ibankoki ibashinonkairikari itomipe eejati aririka otimi otsi ijinape, omanintanaakerikari apaatani.

Iñaakeririka intainkanintapaje kashiri obakerarika ikoñatapaje/ ishitobachetapaje opariapanaantaty e/oparijapanantaty e kapichaje inkane. Irootake ipankebantabajiari timatsirika kobetyaayetachari ibaniki. Aririka itainkaperote, opariatye osheki inkani, okantabetya osarentsipeiki. Omonkarata ikamanteiri kashiri, temakia perani atiri inabeta/ini.





## *Antaroyetantyarí pankirentsi*

Pairani te ipankibeitashitya ashaninka, kempitachari shirampari ejjati tsinanipe. Yaminatiri kashiri. Kashiri ikamantiri ashaninka irotakerika kitaiteri okantya ipankibeitantyaari.

Maroni pankirentsi ipankitiri obakerarika ishitobachetapaje kashiri, eiro okantaperoti oshiyoki ejati eiro okitsokiti kameetsa.

Iromakia, aririka añakeri imporatapaja kashiri, ari okametsatiri apankiyetero kempitachari: santira, mapocha, pachaka, pajó, maroni pankirentsi kantateroinayetachari. Ari ipabillakero ikantabeitara kashiri, iporatapajerika.

Onkitsokitanakerika, ari añabakero oshirinkanakia shintsipeiteni, kimoshiri okanta pankirentsipe. Ariorika onkitsotake ari añakero antyarope santira, mapocha, pachaka, pajo otsateroinayetakia oshiyari kashiri poratatsiri.

Ari okanta iyotakoyetiro acharinite pankiriantipe.

## *Ayotantearori eiro opariantsiti kashiriki*

Antari yotaneripe ashaninka sabikatsi peirane, iyotakoyetiri maroni iñaayetiri inkiteki, timatsi ikantashiyeta kashiri añayetiri ikoñatapajerika inkiteki.

Ariorika itsikanatakiari acharinite shitobapaatsiri kashiri iyotake ariorika otimake inkane aisati teerika kashirikipe.

Kempitachari iyobachetapajerika, kametsa imonkarachetakia, eiro itimentabeita, ari ayoteri maroni kitaiteripe kashiriki eiro opariitsi inkane ari okantake imaabeite oparaiki, ijate antamiki tsiteni yotayitiri shonkiri. Ejjati itimashite maniro, samani, ari ikimabakeri ipaimatakayetapaakerorika oshipe inchato makarataintsiri, shikiri, shikiri, shikiri.

Kametsa ayokakoyeteri ikanta itimentayeta kashiri okantya ojatimotai kametsa antayeteri.



## *Ayotakoteri tobaantsiki/chakitantsiki*

Perani, te irookabakaiya tsipatabakainchari, jaokarika irijate shirampari eiro ojokanakeri ijina, amitakoteriita maroni irantayeteri.

Kempitachari, ariorika ichakite ojime inchatope, ari osabikake tyonkaikije okaimakotero inchatope, okante: –iiiiMakara, makara, makara, makara, makara!!!! omajiritapainte, impoña ampitajero okajemakotero ichakitiri/itobire inchatope ojime. Eiro okisotanake inchatope, okantanakia iikotarek, kotarek, kotarek, kotarek!!! Ichakitiri ojime, akimatyero opaimatanake: tak, tak, añatyero oiyonkashitanakia irotaintsi okaranake ochakitakara, akematyero oposapakia kipatsiki: iiiimorok!!!!

Okantantari tsinane: “makara”, omakaratanaketa inchatope, okisotanakikari, okantyakia eiro ipomirentsitantaro ojime. Timatsirika shechabinki, ikishokakirori ishechani, arikiya eiro oijatiritsi ijina.

## *Ayotakotero shinki apankiterorika*

Akobirika/akoirika apankite shinki, oshiyokanake, onkitsote, ojaikitya kametsa okitsoki apaatani, ontimatye ankayeekitero saikatsiri niyanke, irotake ipankiitiri.

Apankitakerorika, eiro ajokanakero apankite irojati atsonkatantakiaro apankitero. Pikemakerorika opoki pitiya eiro pijatitsi tomirishiki pishitya ari opatsaikitake pishinkini, ari okisaaporokitake pisapariabetakiarorika, eiro okameetsati okitsoki, shitijaateitake obaaki pikobabetyarorika pirero.

Irootake okobantare ayote atibentyaro okantyakia oshitobe apaatane kametsa shinki.





## *Apankitantyarō tsintake*

Timatsi inchato pajitachari tsintakei, kisoni otonki pomirentsireni okaraantyarō, okitsokiti osheki intanakia oponkitiki irojati maroni ojempikepaye.

Irootake yaayetiri ashaninka ibetsikantyarōri itsakamento ipankitantyarōri ishinkini. Ipirinkakerorika irojati okanta tsobakitantakia, irantantyarōri omoro kipatsiki.

Ijatamanaje kapichekitaite, intanakiarorika eiro yojokanakero, kapicheni imakoriapainte ibantyarōri kaniri. Eiro inarirotsi itsakamento, ibatikatyero.

Aririka itsonkatakero ipankitero shinki maroni ibaniki, Ibatikaperotanakero itsakamento inchaponkitiki otyeekari.

Okanta abisakirika osheki kashiri, opokabetya antaro tampia, okitsobetakia antaro tsantsapaapaye shinki, eiro okarakoti, kiso okantya oshiyaro tsintake. Ariorika osampatake kiso okanta obatope shinki, kisorini achekantajarōri.

Osheki okametsati apankitantyarō tsintake.



## *Ayote apankitero maona*

Onibetaro oshioki maona oshipetaiteti kipatsi, eiro apankibeitashitaro pashinike kantashiyetachari kipatsi. Ariorika itaitakero obaantsi, ojatake tsinane aye, opeshi maona, eiro ayerotsi antarope, okoyake orijanipe.

Ontimatye amineri eijati iporatapajerika kashiri okantanakiata aisati apaatani okitsotanakerika maona.

Otetanakerorika oyantiriki, okiakotanakero irosati obaantsiki, kapichekitaite, eiro obanakaatsi anakoterita kariperōri pankirianti, kempitachari katsinari. Areetakiarika obantsikira aminayetake jaokarika okameetsaityaperoti opankiteronta maona.





Ojokotakerorika, ari okinanake aanakero opeshi maona. Osaikatye iroñaka apitibitakerorika oitijempipe, otarianentatyeeya okantyaata oiyote. Aakero oyotsirote okiyakero, patsa, patsa, patsa irosati oshipitabanitantanacia kipatsi, ari opankitero, otyakemaitanakiaro kapicheeni. Ari okantayitero irojati otsonkatantakiaro opankibaite.

Osaikantari tsinane opankiterorika omaonate, ojatikari intsompainta otimanakerika obatsa maona, osabikanaketa jenoki, apomirentsitarokari apaatani ankiyakotakerorika. Amonkaratakerorika kashiri porataintsiri ari añakero antyarope okantya maona.

Ari okantari opankitiro asaroite, maona.

## *Okantakota apankitero kaniri*

Ayotakotiro kaniri irootake atiri perani, irootake ayotantyaari aakametsatero, apankiterorika eijati atsokerorika.

Ochekayetakearika obati kaniri obantsiki ari ipashikakoitanakero, omayeeta irojati okitaintantamanajia.

Ontimatye ananinkanakia, anakotireta maniro, sharoni. Atetapaakiro kantiriki kaniyati ajokayetakero okiyamoriyetakara irojati atsonkatantakiaro ajokiro. Impoña iroñaka intyaaro abintero kaniyati, eiro aminabaiti jenoki, eiro amineri oria. Temakia aririka oshokake kaniri ari ojatonkinaatanake jenoki, eiro okaramatikitanaje, eiro otimaperotanje obatsa.

Maroni yotanetantsipe iyotakoyetiri acharinite, ontimatye ojjatakoyitero okantya ojatimotantairi kametsa maroni antayetiri. Eirokika ari abashinonkabetakia.





## *Otimantyarí maona antyaro*

Aitake ayotakoyetakero ikantaitiro ipankiitiro maona, kantimaitacha chora/timatsi pashini yotanetantsi okantya antyaroyetantyarí obatsa maona.

Aitake ayotake paita abisatsini apankibeiterika iporatapajerika kashiri, iroñaka timatsi pashi yotanetaantsi antyaroperotantiari amaonate apankitakerorika.

Intanakiarorika ankiyashitero amaonate, asabikakeririka/asaikakirika kipatsiki, akante: iilyatsarekitso kemari, iyatsarekitso kemari, iyatsarekitso kemari!!! iro apiapiite aririka ankiyero kipatsi irojati apankitantakiaro opeshi maona. Ari akantero añabintero irojati atsonkatantakiaro apankibeite.

Aririka atsokakero apaatane amaonate, ari añakero antyaro okantya maona oshiyaro iyatsareki kemari. Antyaro tsantsape, kareniteroinape, osheki oposhiniti.

## *Oshiraatikari kaniri*

Okantabetyaata ayotakoyitero antashiyetero ibenki, pinitisi ashí kaniri, eiro iroperoti ariorika apiakoyetanakiaro pashini yotanetaantsi, eiro añiíro oshiyoki, obatsate kametsa eijati ontibite kaniri.

Irotakerika intanakiaro abintero kaniyati ojokayetainchari omorokipe, ontimatye akenkishirempa eiro akaintiro atabato, eiro ajirikero ashibi atsinterika, ari oshiraatake apaatane obatsabetakiarika ayaniri eijati ari okisotonkitake oshiyaro otonki atabaato.

Aririka akimabetakiaro onkajinite/okainite abatsa eiro akaintabeita, aitake ayotakotakero paita aamabentantyarí.



## *Okaintaikari empari*

Timatsi kantashiyetachari pitoka, akantashitabakia aparope, kempitachari: tsanaro, tinkotsi, ipikiti otsiti, kasankaro, koñompiro, empari, pashini, pashini.

Maroni oposhiniti, okantashiyeta okasankayeti, irootake ibarite peirani achariniite. Timatsi kipatsipe onintanirotapaake oshiyoki, eijati te onintaperote onkitsote, kantimaitacha ari otimaki pitoka akoteri/ankotsiteri.

Kantimaitacha timatsi ayoyiteri akantero apankitero okaariperotikari abakiarorika. Apankiterorika pitoka eiro akaintainabeita, okaintaikari apaatani ariorika otimake okitso. Ankotsiperobetakiarorika, añatyero karentsateroina kimetaka te omposate, anaatakerorika akimatyero okaintanake abanteki. Piyotakotakero iroñaka, eiro pikaintiro piito ariorika pipankitero pitoca empari.

## *Paamabentyari patikiri*

Kantaiti peirani patikiri iriitake jananekipe miriti. Osheki ijayeti obantsinentsikipe ikiyakobeite pankirentsipe, kemitachari: Koriti, maona, pitoka, empari, shoñaki, tsanaro yobajeityari, temakia tekatsi iriripe obakaiyarini.

Kantimaitacha osheki yobariperoyetakero maroni pankirintsi,





ipatsankabeitakero. Saikanaintsiri kipatsiki ari opatsayetaki, eiro okamentsataje pankirentsi. Irootake ipeyantakariri nabireri impokiroireki, añeri iroñaka isaikaje inkiteki.

Irootake kari okametsatanta apankibeite ikoñaatapajerika patikiri inkiteki. Aribetaka oshokanake/oshiyokanake kametsa, añakero omatsiriashitanake kametsa oshipaye, kantimaitacha ariorika pitsokakero apaatani obatsananakerika, ari piñeerori oketsiporokitake pimaonate, pibitokate, pishoñakite. Pikotariabetakiarorika piñaatyero kisoporoki obatsa, eiro okametsati ayaaro.

Piyotake iroñaka, eiro pipankibeititsi aririka piñaabajeri ikonijatapaje “patikiri” inkiteki.

## *Intyaaro ayaaro kaniri antsipatairo shima*

Ibametanakai pairani achariniti, ikanti, kaniri atiri onabeta peirani, irootake akantantaryari irootake ashaninka. Oyoti peirani obayetari poshiniripaye. Irosati iroñaka, okimasonatae paitarika akenkishiriakotarori.

Akoirika onkimoshirite ayaniri abintayetakiri, ontimatye ampero shima. Obakerarika intakiaro atsokero obakerari kaniri, ontimatye ijate shirampari nijaaki, inkachabeite teerika icharijate/inkitsabaite, ikobanontero kaniri, ibakaiyarori. Iroñaka koya okotake kaniri oyakotajeri ojime, iramapakeririka shima. Aabakeri iroñaka okotakeri, imposatakerika, ayitayetakeri apayetakiri akarajetira, iroñaaka ajirikayetake aparope ayaniri, ikante apa iñabeite: Jerika shima tsame abakaiyarori kaniri. Ariorika atsipatakero kaniri obakerari, ari okantaitatyeyane oshipetate kaniri, eiro oshirabeiti, eijatita eiro ikobitya shima pankotsiki, ari ikantaitatyeyane itime abayetyari.





## *Anaakoteri peranti katsinari*

Maroni ashaninka intakantanakarori perani te añeri peranti, peranto, iyosheitaka shiritsantipe.

Kantimaitacha aikero abisanaiti osheki osarentsi ari opoñanakari okoñayetanake perataantsi, omayetanaka okoñayetanake kantashiyetachari obaretentsipe peratakaantachari.

Ari ikoñatakeri aparoni shirampari opabeyantatakerori perataantsi, irootake ipiyantaitakariri tsimeri “Katsinari”, iriitake aamabentyari kitaiterikipe.

Teerika akoye/aninte aperantitya, ontimatye atinamanaje kapichekitaite. Ariorika añabakeri ishitobamanaje mampera, ari atinanakiari yanaakotaikari ishiri katsinari. Ari ipabiyakairo iberanka. Irootake itinantariri ashaninka maroni itomiayepaye kapichekitaite, ishiritantiteta.

## *Eiro ajokiro karinichonkini obaantsiki*

Omaapero ipinkatsatiro ashaninka maroni timatsiri kipatsiki, kari panketachani ejati pankiyetachari, ikantajeiti oka maroni añayetiri, ejati oñayetatsiri, okimayeti añabeitiri, irootake okobantari aapatyeyaro, apinkatsatero, añaanatero akoirika ankamitero paitarika. Irotake aririka ajate atsoki kaniri, eiro ajokanjero orijanichonkini/yanichonkini, antimatye anteyetanakero maroni ayantiriki, irakari ariorika ojokanjero, temakia ari oshiyari entsi yojokaitereririka apaniroine, ari iraabetakia.

Piyojaitake iroñaka, eiro pojobaitiro kaniri pitsokirika, ari pobashiribeitakakiaro, irootake apaatane antyaamiri pitashe aririka ojokanakemi abirori.



## *Eiro pipankitiro kaniri mapitipaiteki*

Osheki iyoyetiri acharinite, peirani, okantya ibentantyaarori kaniri. Kempitachari, ontimatye ijate kapichekitaite ibinte iyaniri yanaakotirikari maniro, sharoni, katsinari, pashiniyetatsiri ipinkatsayetiri

Iroñaaka ariorika ikimabajero areetajia antaro tampia, karayetirori kapiropaye, obityayetirori inchatope iyotake irootake tampia amayetiriri mapiti. Yaritapajiarika anampiki eiro okametsatanaje abinte kaniri, ari okariperotanake kaniri, okatyonkitanake eiro obatsati, ari oshiyankiario itityonki mapiti. Ontimatye ibentajeitero kaniri tekerara yaretajia mapiti. Ariorika yaretapajia ari abisake iko kashiri, intanajiarika kiaronchenka.

Eirorika imonkaratirotsi yotanetaantsipe okantakota abinte kaniri ari ampinashitakiaro antabeiri, abintashitakia osheki kaniri kantimaitacha eiro okametsati obatsape.

## *Ankemiitero obato kaniri*

Timatsi tsinane, ojaterika otsoki kaniri eiro opiitaja, osheki osamaninkaro otsokabeite. Okantakero cheki, cheki, cheki, te aimaitya osheki obatsa kaniri. Ijaterika ojime, yaminapaakero iyanirimashi, iñaapakero kemitaka osheki pokaintsi atiri tsokatsiri iyaniri.

Iro kobachari ontimatye ayote atsoki kaniri. Iroñaaka noyometaimiro: Paretapakiarika kanirimashiki pamenapaakero tsikarika pitsoke. Pokaakitapakiarorika, pajirikakero piyotsirote, pisherinkamaityaro obato kaniri, pimpoñakakiaro intanakara ochebota irojati osabiki. Iroñaaka obakera pinchekayitero ojempikipe. Pikiyakotakerorika, ari piñaabakero osheki obatsa kaniri. Pikantero pitsokayitero, ari piñakero ari pijeikitakero kaniri piyantiriki. Ariorika pitsokake apitebati, eiro pitsonkanajero paanajero.

Ari okantari noshaninka, pimatero okarati piyotakoyetakirika, okantya pibañaajero iyotane acharinite.



## *Tsame anaakoteri maniro apankibeterika*

Ikantaiti maniro atiri inaabeta peirani, iriiperori shirampari, batsanti, kitamaraanti. Kantimaitacha tseyabari ini, ikanti iriitake kobintsari, kantimaitacha iriitake antari kayetsi.

Iraabetaka/yabetaka ijina, ijati ikanti ikomentsaatya tomirishiki, kantimaitacha te ijaniteji ari isabikabeiti kempeji/okakini ibankoshiki itotiro ibatsa yaanajinerori ijina ibankoki.

Irokia ibashikiakiri iraniri, ipeetakiri maniro. Matsabetaki ibori, tekatsipero ibatsa temakia osheki itoyetiro ikantiri irootake ibatsa maniro. Irootake yaamakobentaitantaririi maniro aririka akobi abinte kaniri. Ontimatye ajatamane kapichekitaite anaakoterika tseyabari, kayetsi, peranti, matsari maniro. Ariorika amamanaje aritake yanaakotakae ibenti iyaniri maniro. Abintabetapakia ayaniri, tekarimaita shiokanaintsiri ashí, irootake irashi iyaniri maniro. Eiro añiro obatsate ayaniri, karityonkibeitake, okimita ibori maniro, okantakantiro osheki amamanaje, yanakotakai maniro.

Piyojeitake iroñaka. Pikoirika pibinte piyaniri, pintinaitsitya eiro pimamanae, pananinkamane pibinte piyaniri.

## *Ayote atoyitero kaniyati*

Te ibintabaishitya kaniri acharinite. lyotakoyetatiro jaokarika ankantero obati apankiteri. Aitakitya timayetatsi antirori kaniribenki, kanirishi, kantimaitacha ontimatye ayote antobirero/anchakiyetero obati kaniri.

Ariorika abityayetaki osheki ojempike kaniri, apiyotakero. Iroñaaka aake apani inchakarake kimotari atoyiterora kaniyati. Intakiaro antokarakiyetero. Antotakoyite onkarate maba okipe irosati opiyotantakia anintakaari. Iroñaaka aminakero jaokarika itaperotiro oria, aritake antoshitakiyeterori, otsaimpishetakiyetantanakiari, irootake apaatane amineri abintakerorika, erootake amenajeroni oria, eiro apinejeiro ibamairokari oria, eiro oshioki maroni apankiyetakiri.





Eirorika pitsotyero yotanutantsika, eiro oshiyoki maroni pibentakiri kaniyati, eijatita eiro obatsaperoti. Irootake abisatsiri meka/iroñaka, te ayotakoyetanajero iyoyitiri acharinite, kantanake ebankaripe te onkameetsate iyoyetiri antyashipari, tsame ayotajero yotanutantsipe poñakotachari pashiniki nampitsi. Nokanti naka timayetatsi/chorayetatsi yotanutantsipe aakoyetajeri abametajeriri atomiayipe/atomipaye.

## *Eiro pabiiti inki piranibeiterika*

Peirani, maroni saikatsiri  
pankotsiki, ajajeiti  
obantsiki antabeijeti,  
tekatsi saikanaintsini.  
Arijeitapakiarika obantsiki  
maroni kooya oijajeitanakero  
iná, irimpa shiramparipe  
yoyajeitanakeri apá.  
Añabajeitajia ariorika  
antashajeitapake apokaje  
pankotsishetaki abajeitya  
kaniri.



Irompakia aririka ajate abiite inki apankitakeri impanikiiteki, intaane ajajeitanake maroni shirampari tsinanipe orijaneriki eiro aanakero iná oshintope iranibetatsiri, iro saikajeitanaintsini pankotsiki.

Eiro ajeitiro, te onkametsate iranibeiterika kooya, ari opatsaikiyetanake inki, ampiyaashitakiaro inkimashi pankitainchari. Aribetaka añakero osheki timaintsiri, ariorika pintakiriakero ari piñaakero oyoshakia patsayetaintsiri.

Eiro pipiakojeitaro, piranibeiterika eiro pijatitsi pabiite inki. Pasonki





## *Pikishokantyarō kaniribenki pitobiriakeri kaniyati*

Osheki yashibintsataro ashaninka perani ibinterika kaniri ikishokiro kaniribenki obatsatanteari osheki, eiro irampinakashitaro ijina aririka onpoki ontsoki kaniri ontsipayetakiarorika oshaninkape.

Pani kitaiteri ibetyaaki ojempiki kaniri, okitaitamanerika itokarakiyetakero kaniyati ibinteri. Iroñaaka apaniro ashitarori ibane isaikanaje, ipiyotakero kaniyati, iraakero iyaniribenkite, yatsikakero: iSataro, sataro, sataro, sataro!, imorok, morok, morok, morok!, ikishokakero kaniyati piyotainchari: iKishuuuuu, kishuuuu, kishuuuu, kishuuuuu! Yapiitero ikishokiro irojati itsonkatantakiaro ikishokiro piyotaincharira.

Ipashikakotanajero kompiroshiki, ari yojokanakero omaakoteta apani tsiteni. Kapichekitaite, tekara okitaiperotanakita, iraanaki iyantiri, jataki ibaniki yanakoteri maniro, yatikapakirokari irobane.

Iroñaka ibintero irojati itsonkatankiaro, eiro ikaintiro itabato. Ari ikantaitiro anterorika kaniribenki.

## *Ankibero atsapaki kametsa abinterika kaniri*

Eiro opomirentsitaro otsoki kaniri apaatani tsinanipe, otimatye otampatikayite, ari okantari perani ikobakari okantayetya kaniripaye, oshitobanaketa kametsa apaatani aririka otimpatakoyetakirorika, eiro osamanibentiro antyari osheki kaniri.

Otampatikayetantyarī kaniri abintayetiri, timatsi ayotakoteri:

Pijaterika pibintero kaniyati, ari okipatsitake pakope, iro kantacha aririka pimpokaje pankotsiki pikibapajerorika pako eiro pitipiyero pitsapakipe, otipiyayetakarī apatani piyaniri obatsatayetakerika, opomirentsitarokari tsinane otsokakirorika apatani, ari okaraabeitake.

Okobabetyaarika otimpatakotero maroni kipatsi, kiso okanta temakia akobitakaro oparitsa inchatope, eijati mapipe.



## *Eiro pibaro tsikana pipankibeterika*

Maroni pankinkaripe osheki iramabentakotaro yantayetiri obaantsiki kempitachari aririka ipankibejeite maroni obanarontsipaye.

Kempitachari ariorika ipankite machaki, shinki, kaniri, eiro ibaro tsikana/tsitikana, ari opaitsikitake apaatane ibankiripe. Ari otaakero tsikana ibakari obakera ibintabetaki. Ari oshiraatake kaniri opatsayetakirika.

Iro kobachari ontimatye itibentyaro, okantyakia okametsate apaatani maroni obanarontsipe.

## *Akaimakoteri koshiri eijati miyeri*

Atsonkakirorika achakitiro atobani, oyaakotakero opiriaperotabake inchatope, eijati oyakotabakeri ikoñatapaje impokiro pajitachari ootantsimenki, ari intanakiarori ampishitero atobane otsapikipe, okianakikari ibaniki koki kamaatyo.

Ashonkakerorika maroni, apishiyetakero, okitaitamanerika atetanake ibanki/ishibanki sankati, aanake paamari tsiyarokotaki, ari ooyapakero ikatsirinkanintapake oria, oshiyantapake tampia, ari intyaarori ootero atobane ampoñakakiaro otaapiki, teerika onampinake okinira tampia.

Atakerorika, intanakia omorikanake, akonkanake ashiyakotyari ikajime koshiri: –ikon, kon, kon, kon, kon, kon!, ikajematsitanakia: ikoshiriiiiii, koshiriiiiii, koshiriiiiii, impoña: imeeeri, meeeeri, meeeeri, meeeri!

Ikaimantaitariri, koshiri impoña miyeri omitayetanakiata paamari maroni tobantsiki ikemijeita iriroriite imitayeta ojempikeki inchatoshi.

Otsonkanakiarika omoreki ootantsi, ari añaakero otsonkanakia inchatope, intane oyoshanakia samampo impoña inchapontsope.

Ari okantari akaimakoteririka koshiri impoña miyeri ooterorika tobantsi.





## *Pesantsibenki*

Ashaninka antabairianti inati eiro itashakanentantaro ijina, itomiayepaye ontimatiye irantapinite irobane impankiyetantaryari yobayetari kemperi: kaniri, maona, koricha, pitoka, shoñaki, mapocha, sanko, jero tibana.

Meka amenakotero jaoka ikantirori yantiro irobanepe jerokia: lpesantaryari irobane timatsi yaashitirori ibesane pajitachari/jitachari **Pesantsibenki**.

Ashaninka aririka inkoye irante irobane ontimatiye iraanake iribenkite pajitachari **Pesantsibenki**, ishitobanake kapichekitaite. Iraretapakiarika jaoka impeshe irobane intapakiaro iramekabakero isabirite intsampitakerorika, meka inojatakero iribenkite noja, noja, noja, mekacia inkishokakero kisho, kisho, kisho. Intsonkakerorika inkishokero, bikanaka/intanakiaro meka impeshe peti, peti, chek, chek, eiro imakoriapainti aisati eiro yamenapaintitsi itapiiki irosati inkimoitetantakiaro ibesane. Antero oka ibenkitatsirika ari amitakotakae okimoitentyari abesa. Irootake yantiri ashaninka kari itashaakantantaro ijinape tema osheki yantiro obantsi impankiyetantaryari yobanarope.

## *Tobantsibenki*

Intakaantarori acharineite te iñeroni totirori inchatope irantantaryari irobanepe iro kantimaitacha inariamenkoyetiro irobaneitepe.

Mekacia tsame ayotakotajero jaoka ikantirori ashaninka yabiantayetarori itobayetiro antarope inchato kisokiro/kepaye jerokakia ikantirori:

Timatsi iribenkite pajitachari **Tobantsibenki** irootake ikashiyakairori aririka intoye irobane.

Iraninkitamanakia kapichakitaite iranaakoterita iraniri chamanto iraanakero iribenkite tobantsibenki, aisati intabakiaro iramekabakero ishachane. Aririka ontsampitanake shacha, mekaakia inojatakero iribenkite morok, morok, morok, impojikia/mekakia/iroñakakia intabakiaro inkishokero ishachane kisho, kisho, kisho inkishokimaityaro irako aisati.



Jatanake meka inche kayetero inchatope antaro pe jero orijaniki pe iro kantimaitacha eiro itobanakerotsi intani yamatashiyetanakiaro in chakiyetanakero kapichaji. Aririka inkimoitetakero ichakiyetakeri, iramenashitakero antaroite in chato intoyeri tyanakerone maroni ichakiyetanakeri. Intobakero, tyanake meka ijook, morok, morok, morok! antaroitetanake itobane.

Aisati ashaninka tekerani intobeta ontimatiye iñaanashiretabakeri icharine **Tyobiri** inkantabakeri: –Aani, iroñaka/meka nokobi pamitakotena pintobakotena, nontsonkerota nontyeero notobane.

## *Ankishokero kamaarontsibenki*

Perani ashaninka te intashaneteji o añeri inkoityabetero iyanire, intashabeete, timatsi iyotakotiro eiro okamanta iyanire airikari itashe.

Aririka inkamaarante, inkamerika ishaninka intijapainteririka/ ikitatapainteririka, onkitaitetamanakerika, tsinane jatanake kapichekitaite, aanake ibenkite pajitachari **Kamaarontsibenki** aretapakiarika obaantsiki antsikapakero ibenki moro, moro, moro, mekakia onkishokakero oyaninrimashi, kisho, kisho, kisho.

Ari ompiyanjaje pankotsiki ariorika onkishokapaintiro meka kaniri, eiro okamitsi irosati onkantya irootakeya añantariri ashaninka eiro okoityimotari iyanire, timatsi yaabintirori iyaniremashi.

Mekampa apiakoyetajaro iyotane ashaninkaite intani amenanakero iyotane birakocha, apiakotakaro iyotane acharineitepaye kaari obariperoterone antamishite.



## *Obatsatantyari kaniri*

Intakantarori ashaninka, iyotashitapiro obatsatantyari iyanire ipankitiri te obatsatashitya, timaatsi iribenkite obatsatantari kaniri.

Aririka intaakero obakerari irobane, intabakiaro inchekatite oyaati kaniri, cheki, cheki, cheki, impiyotakero, ari impashikakotanakero, kapichakitaite iraanakero iribenkite irantsikapakero inkishokimaityaro, kishok, kishok, kishok, itsonkanakero ikishokakero tetanake meka kantiriki kaniyati, tero, tero, tero, obintanake meka, mirik, mirik, eiro itinapaintatsi, aisati eiro yantirotsi iyejempji, iroosati intsonkatantakiaro irobintero kaniyati, aririka intsonkataakero irobintero eiro ikajantabeetatsi, aisati te onkameetsate irantero iraperobeiri.

Paita eiro yantantaro iyejempji, ikanteti ari onkepishitake kaniri aririka ankotsibetakiaro, ashaninka inkisokiitakerika, kaniri ari oshitsapetanake.

Irootake obatsatantyari kaniri aririka ankishokakero kaniribenki, antarope onkantyya kaniri ari osantyyakakero tsinane ontsokerika.

### **Pinkante Shima, Shima, Shima.**

Yotanetaantsika orijani oni, kantimaitacha iroperori ayotero ajaterika atsoki kaniri.

Teerika pikobe onkarabaite piyaniri pitsokirorika ontimatye pikaimakotero pinkante: ishima, shima, shima, shima, shima, shima, shima, shima, pitinpamaityaro shintsini, jenoki, irosati oshitobantanakia eiro okarabaititsi okarentsatanakerika eijati te ontipibeitya ikimetara shima.

Ari okarati yotanetantsi orijani, eiro pipiakotaro arirorika pintsokayitero kaniripe.





## *Ayotakoteri akoirika/akobirika ayotajero ankobentsaatya*

Pairane, pijaterika ibankoke achariniite ari ipabakemi: pearentsi, iyaniri impoña poshiniri, te inkobityeri batsatsi intsipariayeteniriri ishaninka eijati yobakaayetyariri ijananekitepe. Ari okantaitatya ijate tomirishike ikobentsaatya, iro kantacha te ijabeitashitya, timatsi inchashi inkaketyari yokichaantnyari, oparitsape ikamarankeri, ibenki, pinitsi, yantashitariri ikokemotanakerikari iñaakeririka. Eijatita ontimatye imonkarayitero okarati ikobakoyeteiri, kempitachari: Eiro eperi otsiti itonkipe, imperi chookiro, eiro itsintiri itonke, ibiti, eiro ikonobanakeri pochari. Marone yotanetaantsipe, irika ashitanietachari ibametayetanakiri, yoinijayetanakiri itomiayepaye, kitaiterikepe, maarone iyojeitiri.

Iroñakama obakerari ashaninkayetatsiri, te irantayetajero okarati iyoyetiri achariniite, ijabetyarika ikobentsatya eiro iñajeri piratsipe, tsimeripe. Iñabetyaririka ari iramatsabetashitakiari, impokabetajia ibankoke tekatsi iramaje, intane ishitobe/kajebi yakepatajerorika. Omatanaka ichakiyetakero osheki tomirishi, te anabetabjiri piratsi, tsimeripe. Irotake añantarori obashinokaantsi te añajero iroperori kimoshiritaantsi.

Iroñaka timake oka sankenarentsi osaikoyetika yotanetaantsipe irashi achariniite. Piñaanatero okantya piyotakoyetajero jaoka okantabeita perani ikobentsantantari achariniitepe. Piyotakoyetajero okantya pikamantajeitantajeariri pitomepe, pishontope, maroni atiri kari yotakoteriri achariniite intarori isabiki tomirishimashiki. Ari oimoshirinkakempi temakia osheki kantashiyetachari ayoyeteri okantya ankobintsatantyaari.



## *Okantakota tampusikabenki*

Timatsi atiripe  
yotakoyetirori ibenki  
ejati pinetsi aashiyetyari  
akoirika akomintsate/  
akobintsate. Kantimaitacha  
eiro yobametaitiri marojeni  
shirampari, osheki  
yamakoyetaro okape  
yotanetantsi. Pomirentsireni  
ayotakotantearori.

Akoirika ojanake  
kametsa achekopite,  
eirotsi otipitantanaka  
ajokakerorika, ontimatye  
akanteri acharini,  
timimotiriri tampusikabenki  
inkishokeita akokipe, eijati achekopitepeiki.

Iranakae/yanakae meka tomirishiki, ari ikishokeiri akokipe. Iroñaka  
charini yatsikakero morok, morok, morok, ibenki pajitachari/paitachari  
tampusikabenki. Apakeri apitero akope, yajirikakeiro ikishokimaityaro  
Kishuuu, kishuuu, kishuuu, kishuuu. Impoña yaakero achekopite eijati  
ikishokakero kishuuuu, kishuuuu, kishuuu.

Iroñaka ikantei charini: pija, piñantyaroyaro pikintabeite. Irimpa charini jataye  
pankotsiki. Ari akantanakia iroñaka ajate tomirishi areji/intaina, amine  
poshiniri. Timatsirika obairintsiki ari antapakeri abankoshi. Ari entyarori  
akinteri tsimeripe. Terika ontimatye amanateri koshiri, opempe, tsamiri,  
sabeto sabikatsiri jenokipe inchatoshiki.

Otasonkantanakairi ibenkika eiro amatsatareysi tsimeri amanatiri.  
Akintakerika eiro abaritsi irinti irobajeityari pashinipe. Irokia apitakeririka  
akintayite obakera ayari ayintane.





## *Apinkatsatero oitasato*

Teerika akoi ajokibaitya/amantsiyabaite ontimatye apinkatsatero, aapatyeyari ashiyetarori maroni timayetatsiri tomirishiki, nijake, imperitake.

Oitasato irotake ashiyetariri maroni tsimeri, poshiniri, sabikatsiri/saikatsiri tomirishiki/antamishiki. Okashayetiri obira/opira irotake okempoyantariri.

Anintirika ajate tomirishiki ontimatye akenkishirempa timatsi ashitariri tsimeripe, ontimatye añanashiritakotero, ankantero pimpena pibira abakaiyariri atomipe. Ontimatye amonkaratero akamitakerori. Eiro akintitsi osheki akisakarokari.

Eiro amatsataritsi akentiri, ariorika akariperotakiniro obirape, ari oñakai, ari okisakai, atsaroanakerika, ari akamarankabetanake irojati akamantakia. Iro kobachari, ontimatye apinkatsatero oitasato.

## *Patikiri itsintiri kentsori*

Ayotakotakeri, ikantakota patikiri, iriitake jananekipe miriti ipiakeri perani **Abireri/Nabireri**, ari isabikaje iroñaka inkiteki.

Ariorika ikoñatapaje/ikonejatapaje niyanke inkiteki, ari imonkarapajaro okatsinkaitye tsitenirikipe. Ikanti acharinite osheki itsinta patikiri irotake imantari tsimeripe oshabiji inchatoshiki. Iroitetake onimotantariri shirampari asháninka kobintsari ijate tomirishiki tsiteni ikinte shonkiri, kentsori, opempe, maayitatsiri oshabiji.

Ari inintaperotirori kobintsari ijate tsitenirikipe iraanakerika irotamento. Iyotanteari jaokarika imayeti kentsori, ontimatye inkemiri tsikarika iriñanaje/ikajemanaje otsiteninkatanajerika, ari isaikashiteri, yojokotakeri iyotanteari ari imasanoteri. Ariorika osamanitanake tsiteniri, jatake iroñaka yooteri. Kitamaro okanta inejeki kentsori oteririka tsiteni.



## *Piyotakoteri sharo*

Timatsi iriri sharo, ariorika pijate kitaiterikipe pitimashiteri, aritake pikisakakiari ashitariri. Iro kantacha ikoirika iyari sharoni ontimatye eiro ikiariotiritsi yamemenateri, ontimatye yobisairo osheki kitaiteripe.

Pamine okarati abisayetsiri: Timatsi pani ashaninka kiariotiriri itimashitiri sharoni. Isabikabetapaka ibankoshiki, osamanityanake, te añajeri, ikanta pochokiatanake, ari imakiatanake. Itinanaka, tankorek, yaminake omorokipe ibankoshi iñatiro tsinane kametsanto opokake. Ari isampisanotaka ¿Janika oka? Ari opoki, okakijitapaka, shitobanake shirampari, ikantiro: –¿Janikampe? ¿Paitampa pikoiri? Akanakeri tsinanika: –Eeroka nopokashiti noñempi.

Iroñaka shiramparika irantamentsatakero, iro itsonkabetakaro irantametsatiro, yaminaperotanakero onariakara, pianaka samakara.

Ari itinabetanaja, itsaronkakine ikinanaje ijataje ibankoki. Yaribetapaja, te inkisotanake, kamarankapake mokorok, mokorok, mokorok, irosati ikamantaka.

Irotake ikantanteitare, sharo kamari inati, ariorika isamakiari atiri ari ipemotakiari kantashiyetachari timatsiri kipatsiki.

## *Tsame ayotakotero pankoshintsi*

Timatsi kantashiyetachari pankoshintsi ibetsikaitiri kipatsiki esati ojempikepeki inchato, kempitachari tiiroki ejati inchakitso. Timatsi pinetsipe antiritakoshiyeterori okantya ipokantyarit tsimeripe, ikokitapakekari.

Kempitachari, akoirika abitsikashiteri pankoshintsi/obashirontsi akentantyarit charampabati, ontimatye ontime ibinitsite pajitachari charampabatishi. Samampo okanta oshi, oshiyaro ibiti, irotake aanakeri tomirishiki.

Achekaki kompiroshi, anoshikayetaki, abatikayetakero, atsibetayetakero irojati atsonkatantakiaro. Amorontayetakero iroñaka amenakoterinta





champabati ariorika impokayetake yoyaro ibarite. Amirokakero iroñaka pinitsi, atiritimaityaro maroni omorokipe. Atsonkakerorika jatajei abankoki, eiro apokajeitsi onkarate maba kitaiteri.

Apojarika ankiashite/atimashite ontimatye ayote, eiro akiariotiritsi akintayiteri, temakia osheki pokatsini, okantakantiro pinitsi. Intane akintabake maba, irotake ashitobanaje, ampiyanaje pankotsiki. Ariorika ampiyaje apatane obakerakia ankinte ikarati anintakari.

Eiromaita akiarotiri, ayotake ari akisakakiaro oitasato.

## *Piyotakotero obashirontsi*



Timatsi ayotakoteri akoirika ante obashirontsi tomirishiki: Ancheki kompiroshi antaikitaintsiri, onkisoteeta ariorika abatikayetakero. Apiyotapakerorika kompiroshi abatikerora, eirotsi añabetanaje shintsini, itsaroapakekari apata ipokabetapakiarika obashirontsiki.

Eiro akaintiro abatsa, ajairikari abankoshi tsimeri impokayetapakerika.

Eiro akaintiro aito, ari ishiyanake iñapakerorika abankoshi, kempitaka timatsi sani pokapaintsini iitoki, irotake ishiyantankiari. Eiro asantiyatsi, eiro ikantitsi iranenkatanake tsimeripe iyarebetapakiarika abankoshiki, timatsi shiteenkatatsiri kari iramabetanakeri, eiro ipokanaje shirinti, shironi, patsiri, tsimeri irijanipe, ejati pashiniyetatsiri.





## *Eiro abari itonki ayentane*

Akoirika ankomintsaperote timayetatsi ayoyeteri amonkarateri onkantya eiro apiyashitanta ajaterika akomintsatya tsiteniriki ejati kitaite.

Intanakiaro nokamantempi, eiro pobaritsi itonki tsimeri, eiro patsikayetiritsi pibantearori inapatsa.

Ariorika patsikatonkiyeteri, pipajematakayetakeririka, ari pipajemakayetakero kajarashi paniterika tomirishiki tsiteniriki eijati kitaite. Ari poimishiyayetakeri poshiniripe, eiro pokakitajari. Iro parebetyarimi pinoshikashitari, aranake, shiyanaka, temakia osheki pipaimatakayero kajarashipe.

Irotake ikantantabetari acharinite kobintsari, eiro pobayetari itonki tsimeripaye pimishiyashitarikari piyomentsani.

Ari okantari yotanetaantsi.

## *Pimperri chookiro itonki piyentane*

Marone pikentayetiri eiro pojokabetashitari itonkipe, ontimatye piyote pobayiteri pikoirika pobapinitya tsimeripe ikinteri piri, picharini, pirenti terika pijime.

Timatsirika tsimeri ikomentsatakeri pishaninka, poberi kametsa itonkipe kantiriki, pajoki, iranakerita apatani pishaninka imaoshiki chokiro katsimari. Ari ipiyoteniriri itonki iyomintsane iroyaarita iriyori ipabinkemita pishiyakotanakarita abirori onkatsite pichakopite ariorika pikintabeite.

Ontimatye piñanateri chokiro, pikanteri: –Jerika abirori, nopempiri poyari nokimeta narori nobaka ibatsa.

Ari ikantari ashaninka intakantarori sabikatsiri tomirishiki, yaakamentsatabakajeita eijati irametakotabakajeita.





## *Kametsari kanai*

Omaperotatya, kanai osheki okametsati. Irointi inchachato oni. Yayetiro oshi abentantyarari ajokibetyarika, eijati obametai itimantari iaitsoki shimape.

Iroñakama ayotakoteri pashini paita ikametsatantari, Ayotakotabakeri irika kanai: katsimari ini, osheki iyatsinka, ibamairi iyomentsanipe, kempitachari tsitsiripe, jaronka, pashinipe. Irotake ayotakotiriri.

Irotake, obakerarika ikintake atomi apaani tsimeri, eiro abakaaritsi, ontimatye irijate iramine kanai. Ariorika iñakeri, inkante ishiriki: –Isha, jerika abirori. Ari abanakeri itsimirete oponkitiki kanai. Eiro osamanitanake shitobaiyanake obainike kanai itsonkapakeri ibatsaki yobajeitanyariri.

Ariorika apakeri kanai, tsimeri obakera ikentaitiri, ari itasonkanakeri kintabetaintsirira, añabajeri apatani ijaterika ikiashibete ibashiroki, eiro ipokashitaja, ari iramaje tsimeripe itsarateki.

## *Ayotakotero okanta tsimi*

Nija shitobatsiri tsimiki osheki inibetaro irayitiro tsimeripe eijati poshiniripaye, kantimaitacha ariorika pantake pibashiro/pibankoshi eiro ipokanjitsi tsimeri eijati poshiniri, osheki otsañari obirape tsimi. Eirorika ayotakotiro okobiri tsimi, ari akantatyeya apokabeishitya obashirontsiki, eiro ipokitsi tsimeri.

Piyotantyarari iroñaka jaoka akantero ipokantyarari poshiniri tsimiki, pamanontya kempitachari: mariquishi/coca, chamiro, impoña sheri.

Tekerata panteta pibashiro tsimiki, ontimatye pijate pimpaitero koka, chamiro, impoña sheri. Pinkitatapaintero okakije oshitobatira tsimi. Ikanti charini, irotake oki isha tsimi. Eiro apiakotaro añanatero, akantero: –Isha, niro abirori, nokoi nari pimpena pibirapaye.

Abisakirika koni kitaiteri, obakera ante obashirontsi





## *Pikentakaiyari kanai pakoki*

Timatsi ashaninka kari kepiyachempikitatsini ariorika ikentabaite. Okiabetapakiaririka ichekopite, oshitobanakirika tsimeri, jati, aranake eiro ikame.

Kantimaitacha timatsi kobetyapainchari, ikanti charini te pikachempikite. Irotake irantanakiamiri kapichekitaite tomirishiki iramine jaokarika oshiyoki kanai.

Iraretapakiarika, iposakotapakiri, añatyeri ishitobaiyanaki obainiki kanai, irairikakero akosanori impoña ampate, iramenake apani obainiki kanai antari, itsikotakeri inchakiki iritake ikintakairi akokipe. Ari irantanake akokipe, impoña ikantayetake akoki, ontimatye amabetanakiri iyatsinka, eiro akaimabeiti, abakenirita iyatsinka.

Iroñaka ajate obashirontsiki añantyaró akintabeitaje tsimeripe.

## *Pipinkatsateniri irabo poshiniri*

Ikanti acharinite, kipatsi irotake iná, irootake kamantayetiriri maroni timayetatsiri kipatsiki.

Irootake ayotakoteri aririka akobe ajate amine poshiniri tomirishiki, eirorika ari ampenashitakia ankenakenabaite antamishiki/tomirishiki.

Ajaterika amine irabo samani, sharoni, kemari, eiro antiniri, aatikiniritsi irabo, ari okamantakeri ariorika irabisapaje ikinapajerika irabo.

Ari iramabentakia, irootake ipiyantanajiari ariorika ipokabitapakia asaikashitakirira. Iro kobachari eiro akakiperotaro aminiteniri itsapaki ayotantearori janikarika ashitarori iiti.

Iroñaka aitake ayotakotakero irabo poshiniri, akoirika akomintsatya eirotsi apiakotaro kamenantsika.





## *Ayotakotero ikamantairi tsibani*



Timatsi atiri kantatsiri,  
tsibani/tsiya iriitake kamaari,  
kantimaitacha iriperori  
tsimeri ini, ikamantayetiri  
komintsaripe ariorika irijate  
arejiki ikomintsaty, eijati  
ikamantayetai maroiteni.

Akantakotabakeri komintsari,  
ishitobanakerika ikinanake  
tomirishiki iraanake  
ichekopite, ari isabikapake  
iramonkobeitanake. Ikematyeri  
tsibani ikante ikajime:  
iJiiijaaa!!! Ikamantatiri  
kobintsari, eiro ojatimotiritsi  
kametsa ikomentsatya,  
aritetake iñakeri maranki,  
eiro ineriji poshiniri,

teerika ari abisamotakeri kariperotantsipe. Irotake ari isabikanake  
iramonkobeitanake ikimerota aririka opochatanaje iyokani, eiorika  
opochatitsi, eiro ijati, piyanaja ibankoki. Ariorika opochatanaje iyokane  
ari ijatake, kantimaitacha ontimatye iramabentya osheki, temakia aitake  
ikamantakeri tsibani/tsiya.

Ariorika inkajemi, ikante: iChen, chen chen!, ari onimotiriri ashaninka  
jatatsini ikomentsatya, ikantatiri tsibani ari iñake poshiniri kempejiki,  
eiro ikobashita ijateji areji iramine poshiniri. Irootake ikantantari pashini  
ashaninka, tsibani kamari inati iyoti paita abishimotaine. Kantimaitacha  
iriperori tsimeri iyoti ikamantanti okantya aamabentantyar.



## *Pamabentyari iriri mapiti*

Mapiti te isaiki aipatsiteki, ipoñaatya pashiniki nampitsi. Ipokashita yoba obairintsiki, iyoti ari okitsokipaitiri yobayetari.

Yaretantajari, ari amajeri tampia, antaro tampia karayetirori antaro inchatope, pankirentsipe eijati otyaayetiro pankotsipaye. Eirorika abitsikashiyetajero abanko aritake ontyaakero. Iro kobachari ontimatye amabentakotyaro itampiate mapiti.

Iraretajjarika/yaretajjarika aipatsiteki eiro akimitsitari inkajemi, ikante: paik, paik, paik, paik. Ikaimantyaari, imonkaratatiro yaranakerinka koye, ikantaiti iriitake atsikanakironi itiamoro, irotake ikajemantanakiari/ikaimantanakiari. Eirorika ikaime airo añeri, kempitakarika imanatya. Te ayotakoperoteri paitarika antiriri.

Añaakeririka ishekitapaje, ari ajate ampashikaatero nijatenipaye, ante abankoshi akintayetantyariri akipateri abayetyari. Ankiakerika abankoshiki eiro akintitsi osheki, aitake ayotakotakeri maroni tsimeri piratsipe, timatsi iriri, iriniro kimpoyeriri. Timatsi ikamantanajeiri pashini komintsari kamaintsiri, ikanti osheki ijamentsati kitaiterikipe ibankoshiki ikinte mapiti, okantabitari iririniro eiro pijati iktorimikari iriri, irika te inkimisante, piyanaja, piyanaja. Iro oshetyaanake, okantaranke otsiteninkatanake tomirishiki, iñaatiri apani atiri irijanike/yanini ipampitsatiro nijateni. Yariitapaka pankoshintsiki, ikisapakeri atiri, ikantiri: –iAbiokama abariperoyetiri nobira, iro pitsonkinari, paita pikobakanari! Shitobanake iroñaka shirampari kobintsari, ikisanka iriyori iñakeri irijane atiri koatsi iranteri. Itatsinkabetakari te ikante ijokeri, iposabetari ibatsaki te inkimineri irako, irapitiri yatikiri, imakotashitaka komintsarika. Ikantanake iroñaka iriri mapiti: –iNaro iroñaka! yaitsitari ipishonkakiri yojokapaka inchamentaki, pok, yapitsitari pok, ari ikantakeri impoña yapakakiri.

Ari itinabetanaja ashaninka ikinananje minte, minte, minte, yaribetapaja ibankoki, ishijabetanakero iraja/irane, ikamarankanake, mokorok, mokorok, mokorok, irojati ikamantaka.

Irotake iroñaka ikanteiri acharini, te onkamentsate apipiyate akintayeteri mapiti, ari irantakai iriri, ari ankisakakiari.





## *Ibinetsite charampabati*

Maroni ashaninka kobintsari, timatsi iyotakoyetiri okantya ikintabetantyaritomi rishiki. Kempitachari timatsi pashinipe timayetatsiri ibenkite, ibinitsite, okantya eiro ikokimotantari, iñantyariri kempeji/okakini eiro ikobe ijate areji/intaina iramine poshiniri.

Timatsi pinitsi irashi charampabati. Akobirika ajate ankinte charampabati aanake maba oshi pinitsi pajitachari charampabatishi, ankianakerika tomirishiki amirokakero, antiritakiaro aboroki, ajaperotanakerika, ari amoteri aminkiaakerorika ashetaki ajike/aikiki, ashobatimaitya: icharan, charan, charan, charampapapapapapapa! Eiro osamanitanake akimatyeri irakanake, ampiteri ashobatakoteri, ari impokapake shintsipaite, eiro ikokitanaje, ari ipokapake kimpeji/okakiji, aitsitabakiari akinteri. Akimatyeri pashi ikajemanake, eiro apomirentsitari amimenateri ari ipokayetapake akatiyakara.

Aisatita kametsa antiriyitero omoropeki abankoshi/obashirontsi, eiro ikobityatsi impoke iri nija terika ipokashitya iramine irobayetyari.

Ari okantari pinitsika, omapero iroperoti inintantairi charampabati.

## *Eiro pamatsabaita otasonkikari*

Ikanti charini, pikoirika pijate pimanate tsimeripe, eiro pajirikabetashitaro chekopi, ontimatye piyotakoyitero jaoka akante akomintsatya. Pijabeetashityarika tekatsi paye, ari ikanteekakempi kayetsi. Irokobachari nokoi nokamantempi jaoka pikanteri pikentiri tsimeripe pimenkaariki.

Pantetakerika pimenkariki, eiro pishibabeitatsi, ari omoyekanake pibashiro, eiro ipokanaje tsimeripe. Pashini: Ariorika ipokapake tsimeri obachani tiiroki, poyabakeri ipokapake okakiji, pamatsatarikari, aririka pamatsatakiari, eiro ipokajitsi pashini tsimeri, irika ari ikamantapajeri ishaninkape, poyakobetakiari eiro ipokanaje, kokitanake. Poimishitobabetakiarorika pichakopite, iñabakero, aranake. Pampinashitakia pisabikabeite jenoki pimenkariki.





## *Pijate pinkomentsatya shimashiripaiteki*

Oteyaki shimashiri osheki oimoshirinkero yañantari ashaninka, eijati maroni shirampari kobintsari. Ari opariapainte kapichaje okantya okiriantayetanakiari oteyaki shimashiri.

Oka inchato, omapero okametsati, te obanenkatashityaro tomirishi, okamantakotatiri maroni piratsipe, poshiniri, tsimeripe, yeenkataje, timayetaje iboyine ibatsakipe. Irotake ijamentsatantanakiari shiramparipe tomirishiki, iramine poshiniri, eijati ijajeite yootabeite saboromashi, omanakia koya irori ojate antayite obirentsi obantsiposhiki, eijati saboromashiki oshitikanteariri shironi, koatseri/koteri.

Ari okantaitatyeyani ibajeitya poshiniri yenkantipe. Imatanakia ebankaripe ijate itajabeite tsimeri ariorika irantayetake ibankoshi/ibashiro yoritanikipe.

Abisanajerika oteyakiti shimashiri eiro añabajero iboyine ibatsaki tsimeripe ejati piratsipeike. Ari okantari te ayotakotero paitarika imonkarantarori oteyaki shimashiri.

## *Oteyaki paroto okamantiri komintsaripe*

Ayotake oka inchatotatsiri, osheki iroperoti, yantantetaro shintipa amajatakotanteari/amatakotantaryari nijake, eijati timayetatsi ikobantayetarori atiripe.

Añabajerorika oteyakitanaje paroto irotake imonkarari samani otimantayetanajiri iyenka/iboyine. Ari ikobaperotirori ijate ashaninka itimashiti samani tsitenipeki, eijati timatsirika chochoki yobayetari tomirishiki ari ijate kitaite irante imenkoshi itimashitanteariri tsiteni.

Atotakerorika imoti, ari añakero osheki iboyine ibatsaki ejati ishetokipe. Inibetakotari ichantero iyaniri ariorika ishinkoteri, ari otsatanakia iyenka.

Eijatita ari yarakoyetiri chorito, irotake irantayetyanirori ijina ariorika irijate tomirishiki.

Ari okantakotari oteyaki paroto.



## *Pitsikanaateri ikobintsatantyari*

Antaro kimoshiritantsi aririka itime apani shirampari pankotsiki, ari okantari iyenkishiriani achariniite, temakia iri amayetatsini apaatani obanarontsi timayetatsiri tomirishiki, nijake ejatita obantsiki.

Iro iñakeri charini ikimotanintanake ibitsikaitakeniri ichekopite iñantyarota ikintabeite, eikiro ijatatyē ikimotate iraanakeri iriri tomirishiki iyeteta ikinteri tsimeripe.

Apatani jatake apaniro ikomentsatya. Aririka intakiaro ikinte shironi, kotsaro, pashiniyetatsiri tsimeri, eiro yobitari, ontimatye itsikanaataiteri ebankarika okantyakia ikomintsate iriperote atiri yobashibentakari apaatani. Jeroka ikantaitiri itsikanataitiri ebankari: Intanakiaro yakipaiteniri kotsaro ikintakeri. Okitaitamanerika pokaki iroñaka charini kobintsari, iramake tsitikana shiyabetarori irasankani tsimeri kantimaitacha osheki okatsiti. Ibetsainkakeniri tsitikana irakosampiki ipoñakanakiaro ikonakiki irojati irakoki, yoberantapakiaro ibakinire ibatsa ineji tsimeri. Intanakiaro inayitero tsikana saikatsiri ikonakiki irojati iraritantakiari batsati saikatsiri irakoki. Inatakero piche, piche, piche, piche, kantimaitacha eiro iniyatiro tsikana. Maroni ichoori pariajatake osabiki, eiro yatsotirotsi ichoori, ikanti charini yatsotirokari oyamarote kooya. Ontimatye yamabitero irosati opiantakia oyatsinka tsikana. Iñakeririka charini yamabitakero tsikana, ikantero irishinto amakenirita kaniri impoña maroni ibatsa iyentane itsonkajerita yobajiri.

Itsonkakirorika yobabaitya ipiyoyitajeri itonki tsimeri impoña yanajeri ipaateri kaneki itasonkerita ikobintsaperotantyari apaatani eijati onkipeyateta ichekopite.

Ari ikantairi ebankari ikobirika iriperote ikobintsate.



## *Shirampari eiro ibaro ibanabatsa tsimeri*

Maroni shirampari, aritake ibayetakiari tsimeri ikintayitiri, kantimaitacha ontimatye piyotakotero kaminantsika: Timatsi batsatts manachari inejiki tsimeri, tsirikachaki itonkiki, kitamaro shichaki okanta, irootake kari yoyari shirampari. Ikanti charini, aririka ibakiari shirampari eiro iñeri tsimeri ariorika ijabetya ikomintsatya tomirishiki, ari yomanimotakiari tsimeripe, eiro iñeritsi, iribetaka sabikaintsiri okakiji/arejeki ikimashitakiari yaranake peta, peta, peta, peta, jati.

Irotake kari okamentsatanta ayari ibatsa manachari injeki tsimeri, pibarabaishitarikari tsimeri pijaterika tomirishiki pikomintsatya. Piyotake iroñaka.

## *Pinkaatyaro irane maniro*

Nentsitapakeni noñabetari aanipatsani inibetaro ikatakotyari iraní maniro aririka itonkayeteri. Irokia nokimotaperonintanake notsipatari charini nosaiki pamariki, ikamantana, paita okametsatantari akatakotyari iraní maniro: Akobirika atonkamintsateri maniro, eiro ikokitimotantae, eiro imanintantae, ontimatye ashiyari asankae ikemita maniro. Irootake, aririka pitonkeri maniro pamajeri shintsipaiteni pankotsiki, paanakeri nijateniki, ari pimishapakeri, paakiniri ishetope. Otsonkakeririka, aanakeri maniro katyonkoini okiberi, ariorika oshiyatanakia nija otsipatanakiaro irani maniro, abiroka ashatakame pinkatakotabakiaro irantsi.

Ari pikantapinitatyeya pikatakotyaro iraní maniro, ari piñakero ari okantaitatyeyani pitonkamintsateri maniro. Eiro piñashitakari pikarajeiti pisaikajeiti pibankoki, eiro pikobityeri poshiniri.





## *Manirobenki impoña maniroshi*

Osheki iyoyeti perani acharinite okantya akomintsatantaryari, kemitachari timatsi ibenkipe ejati pinitsi irashi maniro. Tsame ayotakoyitero ikantiri charini: Irorika ibenki intane pitetanakiro pitsarateki. Paretapakiarika tomirishiki, patsikake kapichaji, pitapobakero pikinanakenta pikomintsatya, timanintapaintsiri ibenki pitetanajero pitsarateki. Irorika pinitsi, pamirokero impoña pipitenkakotero iiti, impoña pimpotsotanakiaro piboroki. Iroñaka pijate paminayite maniro, eiro osamanitanake pokake maniro imontsaiyame, eiro ikokitanaje, iñabitakiame eiro ishiyanaja, ari paityari pitonkiri, tekatsirika tonkamentotsi pikentantyaari piyapirominiteki.

Ari okantakotari ibenki impoña pinitsi, omaapero iroperoti.

## *Ibenki okichaperotantaryari*

Okantabetyata ebankarite timatsi kobityayetachari abatsaki, irotake okobantari ayotakoyitero timayetatsiri tomirishiki okantya amitakotero abatsa. Kempitachari, aparoni ebankari kobatsiri ijate ikomintsatya tomirishiki eiorika iraanake amitakoterini eiro iñayetiritsi piratsi, tsimeri ijatashitiri. Ikimashitakiari yaranake kontsaro, tsamiri, chooni, sankati, temakia te yokichaate, te iñantaperote, irotake okobantari inkakityaro ibenki paitachari: Oribenki, ibairo pakitsachari Ori.

Aanake ooribenki antamishiki, aretakiarika tomirishiki ankomitsatyanta akoshiritakero ikenki, shiri, shiri, shiri, shiri, shiri, shiri, irojati opomekitantakia, abakero ampejike, asaki kapichaji nija, amponatakero, impoña apitenkakiaro oyaki apitejati okikipaye. Ari otanakai kapicheni ontimatye amabitabakero.

Abisanakairika otanintae, ajate iroñaka anibeite antamishiki aminayiteri piratsi ejati tsimeripaye. Ari añayetake iroñaka apokashitiri, eiro imamotanakae.

Ari okantari ibenkitatsirika.





## *Ankamarankero irajantsipari*

Aririka areetyari/ankibanteri ashaninka eiro yaakayetsi atashe, ari impabake iyobintsane kemperi: isamanite, isharonite, imanirote, ikanta ikobintsati.

¿Jaojakia ikantiriri yantayetariri poshiniripe? Jerokakia yaantariri: Timatsi ikamarankiri ikobintsatantari, irointi shibitsa pajitachari/jitachari **irajantsipari**, irotake yairi ashaninka ikamarankakeri ikomintsatantari, iraakero oparitsa ompoñaakia inkimeetakero shero, shero, shero, iraityaro intetero ooyaki/kobitiki isabake nija inkotsitimaityaro omoijanake irosati onkityonkajatantanakia ari ijokiitakotero onkatsinkatajeta irantyarori onkitaitimatakerika ankamarankero irajantsipari.

Irika kamarankakayetireni ashaninka, iritake kobintsari kentabeetapinitatsiri jeri tonkabetapinitatsiri temakia otasonkakeri ikobintsatapiniti.

Eiro ikanti iikamarankakante shirampari kayetsi.

## *Ankamarankashiteri samani*

Acharineite perani teeya inkobintsatashityaji añantariri ikenti samani yobakarori ijina, itomi, ishaninkaape timatsi iyotashitiriri, eiro ikentashitaritsi iyobentatiri timaatsi ikamarankiri.

Antamishiki timatsi tsipanashi opajita/ojita samanipori irootake yairi ashaninka iñaantariri samani, yairo oparitsa inkamarankashiteri samani eiro imanintantari aririka ijate intimashite.

Ashaninka ijatapinita tomirishiki/antamiki, ikenabeeti ari iñerori iraotsite samani, meka iramenake samanipori irakero oparitsa impichakero isaitakero nija, meka ijatake iñiirona iraotsite samani ari inkamarankapakerori mokoro, mokoro, mokoro, ari impiyapitsatajero



abisake maba kitaiteri, jatake intimashitero irabotsite samani, eiro osamaniti ontsitenite inkematyeri shikere, shikere, eiro ikokitapaketsi.

Irotake okobaperotantari **Ankamarankashiteri Samani** akoirika ankentapinite abakaiyariri atomipe jero ajinape.

## *Ankajokitashityari maniro/potsonari*

Ashaninka parenisati osheki iñaamatari maniro/potsonari teema osheki iposhiniti ibatsa tekatsi shiyarine, irotake kaari añaantajari maniro aka parenikika itsonkakeri ikobintsatakari parenisati otoko michijaki.

Itsonkatantakariri maniro parenisati, timatsi iyotashitiriri jeroka nonkamantashitajiami: Piyotantajarori abirori opajita maniroshi, irootake itsonkatantakariri maniro parenisati tema ikajokitashitatyari ikobintsatantariri maniro.

Jerokakia ikantirori ikajokiitaro maniroshi iri kajokitempine komintsanti tonkapinitiriri maniro, irakero maniroshi yamirokakero miro, miro, miro inkajokojitimaityampiro, bitek, bitek, apiteroitki poki, ari iñaanatero pinitsishira, inkantero: –Poinijayeri pibira eiro pimashitsatiritsi. Aisati eiro pakitsitarotsi paamari, ari oitsimanakempi.

Ontimatiye pimaakotabakero maba kitaiteri, impoiji pijate tomirishiki/ antamishiki pinkenabeite, aririka paniitanake ontimatiye pamene okaakiji eiro panenitsi areji/intaina, pamenantyarori okaakiji, okaakiji piñeri maniro pimatsaatarikarikia pintonkeri.

Irotake okametsatantari ayotashiteri maniro ankajokitashityari antonkapinitantyarori aririka ankenabeete antamishiki.



## *Ankajokitashityari shintori*

Acharineite perani  
osheki ikentanetiri  
shintori,  
yobaakarori  
ijinaite, itomiitepe  
jeri ishaninkape te  
intikitakaaneteroji  
ikantapinitatya  
yami iyomitsanka.

Ikentantariri  
ishintoritepe  
acharineitepe  
timatsi  
iyotashitiriri eiro  
ikokitantatsi  
shintoripe: Meka

tsame ayotajero paita iyotiri, jaa timatsi ibenki pajitachari shintoribenki irotake kaari ikokitanta shintori.

Jeroka ikantirrori: Iraakee benki shintoribenki, inkibakero impoji irake ampeji yampinaikakoterori ibenki. Inojakotimaityaro ibenki iMorok, morok, morok! mekakia inkajokityaro apiteroiteki iroki.

Meka eiro ijatitatsi inkenabeeti, imaakotabakerota onkerate maba tsiteniri. Omonkaratapakiarika irobakera ijate tomirishiki/antamiki inkenabeete/ impiibete iranake iriapate/itonkamento, iro inkiashitanake tomirishiki iñantapakiari inkatiye aparoni shintori, iraityari intonkeri/imanateri took, aririka antonkakeri meka otasonkanake ibenki akajokitakari onkantaitiyempani antonke shintori, irompa aririka amatsatakiari shintori ari ontasonkanake eiro atonkabetitsi, irotake okobantari ayotakoperotero jaoka ankanterori shintoribenki aririka ankajokityaro.





## *Amotantyaariri kontona*

Ashaninka, kobintsanti inati, osheki iñaamataro impankoshibetya, imenkaatya, yobite/irobiite, irobantyaari tsimeripe.

Iro kantimaitacha timatsi iyotirl impokashitanyari tsimeripe/tsimeripaye, eiro ipiyashitanta aririka inkiashibeete, iramapaje iyontonate.

Meka ayotakotajeri jaoka ikantiriri ikentamintsatantariri kontona, timatsi yaashitiriri: Intabakiaro ibiriake chonkoshipitonki, meka imorontakero niyanki, impoji iraaake chakopi, isheronkashitakero asankane, intetimaityaro chonkoshipitonkikira ibetsikakeri, intasonkimaityaro impoimatakayero ishiyakantero ikajemapininti kontona, poraboito, poraboito, poraboito.

Inkemabakerorika ashitarori iyajemane akanake meka iriyorri: poraboito, poraboito, poraboito, eeka ashaninkaka aikero ijataty eimoteri: poraboito, poraboito, poraboito, eiro osamaniti, inkematiyeri inkajemapake okakiji, aikero imoteri, iñantakiari inkonijatapake, iraityari inkenteri chekik.

Irootakeya ikentayetantariri ashaninka kontona, imotantari ishoronkanakite ikentamintsatantariri kontona.



## *Añaabentero obirentsi*

Intakantarori acharineite, osheki iyotane, irootake yanintaantari isaike kametsa, te inkoityeroji iroyaari, yobayeta tsimeri, piratsi, jeri shimape.

Meka añaabentakotero obirentsi, iyotane ashaninka irobantyaari tsimeri, te onkoye ontime chakopi, tonkamentotsi, intani ontime sabiri, anchekantyarori inchakiipe, antyaari shibitsa, jero kompiroshi.

Aririka inkoye irante obirentsi, ashaninka ijate apaniroini, tekatsi intsipatanakia, aririka ijatake antamiki iramenapakero iraotsitepe shiirinti, kontona jeri charampabati, impoji impesatakotero, iramenero osamanitakerika ibesane, impoji inchekake osheki konpiroshi irantantyaari obirentsi.





lbetsikakerika obirentsi eiro iñaabeetitsi, eiro isantiyatsi, ikanteti: aririka iñaabeete ashaninka, ari inkemapakeri shiirinti, kontona, iñaabete, eiro ikenitsi ara obashirentsikira, aisati te onkametsateji asantiye arika, asaantiyake, ikanteti ari inkemenkatapakero oshitinka asanti irootake eiro ishitikantsi.

Irotakekia amonkaratantyarori okarati ikanteeri acharineite, eiro aanta atashe, antashakayeri abaiyanipe.

## *Antimashiteri samani*

Perani ashaninka te intiikiteji, aisati te intikitakayero ijina, irairo, maroni ishaninkaitepe yobakaayetaro iyobintsanepe.

Tsame meka amenakoteri jaoka ikantiriri ikentamintsatantariri samani, samani osheki iñaamataro iroyaaro kaniri. Meka ashaninkaka inchekekeneri kaniri iraotsiteki, cheki, cheki, cheki, impiyotakeneri, ompoñakia abisake maba kitaiteri ijatajante iramenajero ichekane kaniri iñaapatyero yobarantakaro, ari inchekaskitanajero pashini, cheki, cheki, cheki, meka impakoshityaro yobire, inchekake saboroshi, kompiroshi, meka ibetsikero ibankoshi, arirrika ontsibitatake iraityaro imontashitakero osaikakera ichekane kaniri.

Abisaje jaoka onkarate omakotaje, meka iramenajantero iñaatyero itsonkajiro yobajaro ichekane, ari meka inkishokanakero isamanishite, kisho, kisho, kisho, impiyanaje ibankoki irajante ichakopite, iroyabakeri oshetyanakerika intetanajiarika oriatsiri, jatake meka intimashitero ichekane kaniri.

Saikapake meka ibankoshiki irooyakoteri obarori ichekaane, eiro osamaniti ontsitenite inkemantakiari: morok, morok, morok, irootityari/intsiyotityari morek, iñaatyeri oshipakiriake iroki, inkentityari tsaarere chekik, inkematyeri, tankorek, tankorek, meka intsiyoterii, iñaatiyeri kamapake, inoshikakeri, iroisotakeri, inkijimaitanakiari iraanakeri ibankoki.



## *Irajantsibenki/iraantsibenki*

Ashaninka kobintsantiperori inati, te inkayetsinetaji/imaabintsaneteji, jaokarika ijate impiibete/inkenabeete, eeiro ipiyashitatsi iramaje iyentaanepe/iyobintsanepe, iro kantacha ari areetakia inkayetsite/imaabintsatya, imanabetyaari/inkentabetyari paitarika eiro ikentajitsi, kayetsitanake.

Irareetapajia ibankoki tekatsi iramaje iyobintsane, ari inkantero ijina/inampire, tebee paitarika antakenari te onkenaje nochaakopite manabeta cherok, cherok, te, nonkenteri charampabati.

Meka ijina onkanteri: –Intsiketi naashitaitempi tsabitsibenki, ojanake obaneki apainte ibenkite, onojatapaakero, meka onkajemeri ojime: kaateketi, intsi nonkishokempi, aityari onkishokeri, kishok, kishok, kishok, ari onkanteri: Mekaya eiro pantajiro osherote tsinane, irootake kayetsitakaimpiri.

Abisanake osamanite kitaiteri, kapichakitaite ananinkanake iraanake ichakopite, ijate tomirishiki impiibeeti/inkenabeete iñaapakerika tsimeri iraityari tsaarere, chekik inkentakeri pariakotanake irakeri, mekakia kobintsatanaji.

## *Ishipatona sharoni*

Osheki ikentapiniti acharineite sharoni, iramapaajeririka, intani aabakeri ijina onkotsijatake nija ompityimaityari, pitye, pitye, pitye, ojokakero maroni ibiti, iro kantacha te oyoteji ishipatona sharoni okobaperotatya.

Aisati ashaninka osheki ipiratari otsiti, intsipatapinityaari irobaneki, timatsi otsiti kobintsanti aisati otsiti kayetsi, yojatashitari ashitariri.

Meka inkobintsatantyariri otsiti/ochiti intsarotantyariri sharoni irootake yasankakaayetiriri ishipatona sharoni intsaromintsatantyariri, okameetsaperobeta ayoterome iyoyetiri ashaninka.

Aririka inkentaje pijime sharoni, eiro pojokirotsi ishipatona irootakee pintsiyakoteriri potsitite kaari tsarobetatsine, inkobintsatajeta iriyori pobakotajjerita isharonite.



## *Tampatikabenki*

Intakaantarori acharineite, teeya inkobintsatashityaji timatsi iyotashitiriri irootake ikomintsatantari, kaari itikitakantaro ijina.

Ijatapiniterika tomirishiki/antamishiki, kiso yopapinitiro ichakopite, eiro añaanetiritsi irojokanakero, jaokarika ijate iraanakero ichakopite, ikashiyakairori paitarika iñaanakeri aotsiki inkentanakeri.

Timatsiya iribenkite acharineiteka, opajita tampatikabenki, irootake ikishokirori ichakopite, ikobintsatantari, aririka inkishokakero ichakopite, tekatsi ajirikiterine: icharine, itomi, itineri, eiro yajirikitiniri, ikayetsitakairokari/imajonkitirikari, ichakopite.

Aririka meka inkishokero ichakopite onkantabetakia isaike jenoki sankati aitake inkentakeri, eiro yamatsataritsi, irooperori iribenkite acharineite.

## *Ayotakoyitero okantakota obaritentsipe*

Achariniite intanakarori isaiki pairane tomirishiki timatsi okantashiyeta obanarontsipe yobayetari/ibayetari. Obanarontsi kametsatatsiri yobajeityaro marone, obanarontsi kari kametsatsini oyaro tsinanejaninki impoña obanarontsi kari kametsatatsini yobayetyaro shiramparijaniki. Aririka imonkarayetakero okantakota yobayetyari/ibayetyari, irotake yañantari osheki osarentsi, eijatita eiro yojokibeita/imantsiyabaiti. Imatanakero irayetiro, ikamarankayetiro kepishiripe/kepishiripaye. Ibayetaro timayetatsir tomirishiki, kempitachari: kamonape, shitobeyetatsiri, tsoirokiyetatsiri, tsimeriyetatsiri, piratsiyetatsiri, shimayetatsiri, chokiyetatsiri, pankirentsiyetatsiri, osheki, osheki.





Timatsi obanaronsi shirinkakairi, shintsitakairi peratakairi, pochokitakairi, shitsanintakairi, tsonkatirori aiki/ajipe. Irotake ikobantari iyotakojeitero okantakoyeta obanaronsipe okantyakea eiro yobashibeta.

Iroñakama obakerari ashaninkayetatsiri, te yamabentakojeitajia, ibashibeta okarati iñayetiri, imanentanakero okarati obaritentsipe timayetatsiri tomirishiki, nijake. Ishiyashitanakero opimantayetanta obanaronsi irashi birakocha.

Pikoirika piyotakoperoyetajero obanaronsipe, jeroka, piñaanatero sankenarentsi osaikoyetika yotanetaantsipe irashi achariniite. Piñaanatero okantya piyotakoyetajero jaoka okantabeita obanaronsi yobayetari shirampari impoña kooya. Piyotakoyetajerorika pikamantajeitajeri pitomepe, pishontope, maroni atiri kari yotakoterini okarati yobayetari achariniite intarori isabiki tomirishimashiki.

Akoirika akimoshiritaje, eiro ajokibetaja/amantsiyabaitaje, tsame entanajeero ayoyitajero okarati abayetyari akamajekari shintsipaite okantyakia asabikajeite atsipajeityari akarajeiti asabikajeiti abankoki ejatita maroni ashaninka.

## *Paita abakaantyarori tabakorentsi tsinanipe/tsinanipaye*

Perani ashitaanetachari osheki yaamakobentaro irishintope, ikobe iñero oshirinki kametsa, eiro omatsabetitsi.

Aririka iñakero irishinto onkaratake tsa osarentsipe eiro ishinitairo obapinitya kaniri kaasarentsi. Inkantero akishitakotamanajerota kaniri maroni otake, pajitachari tabakorentsi, irotake oyari. Ariorika obapinitakiaro tabakorentsi ari oponkanake obatsa. Irotake ikobakaarori ashitanetachari iñero obatsate irishinto, te inkoi iñero omatsaporokibeite.

Oberantapakiarori oyaro tabakorentsi ariorika oñabakero intanakia oshitobe iraja (antarote). Ariorika yominkeitakero pankoshirentsiki ari



oberantyarori oyaro tabakorentsi. Aririka oimishitobajero osaro teerika iniro, ari añakero oponkaperotanake, kitamaro okantanakia.

Okanti ishaini, ariorika oyaro kaniri tabakorenti, eiro okenkibaroti apaatane, eiro ampitsayetanta obatsa, ari okantaitatyeyane osankanate omeshina.

Piyotake iroñaka, pamabentya, piyaro tabakorentsi.





## *Pibakaiyari pitome opati shinki*

Iroñaka añayetiri ashaninka ikamatyokitini, te añajeri antari atiri ikemita perani intakantayetanakarori.

Ashitaniachari perani iyoti ibakari kameetsa, iyoti paita ipayetiriri okantya ishirinkantyarori shintsipeite.

Ishirinkanteari antyari shirampari, eiro ashinitaeri ibabeitashiyetyaro obaritentsipe kempitachari: payanti, maona, tinkotsi, shanko.

Okobatya ampayetiri yoyarota opati obaritentsipe apairiyetakiri inkaranke. Aririka ishirinkanake ari añabakeri irantatonkinayite atomipe, eiro ikaramatyanikitaje ikimeta pashinipe.

## *Kametsa oyaro tsinane a keparentsí tsina*

Intanakarori acharinite osheki intakotaro irishintope, ikobe iñero oshirinki kametsa, eiro omatsabetitsi.

Iñaakerorika irishinto ontimake iko osarentsite jatake iniro teerika iri ichekakoteniro tsina. Aririka impiyajetitaje pankotsiki iramaje inchakitsopana teerika santeripana yakepatantyarori tsina ichekakotakeri. Ariorika obapinitakiaro tsina akipatacharii, ari oponkake apatane obatsa oshirinkanakirika, ebankarotakerika ari añakero oponkanake obatsa, eiro añiro otonkikibeite.

Oberantapakiarori oyaro tsina akipatachari ariorika oñabakero intanakia oshitobe iraja (antarote). Ariorika yominkeitakero pankoshirentsiki ari oberantyarori oyaro tsina. Aririka oimishitobajero osaro terika iniro, ari añakero oponkaperotanake, kitamaro okantanakia.



Okanti ishaini, ariorika oyaro tsina akipatachari, eiro okenkibarotsita apatane, eiro ampitsayetanta obatsa, ari okantaitatyeyane osankanaate omeshina.

Jananeki, piyotake iroñaka, pamabentya, piyaro tsina akipachari.

## *Eiro pobaro tsiaroki*

¿Piñiro pisaro,  
piñiri picharini  
antyashiparitaintsiri?  
Paminero iraji/  
iraiki piñeerota  
kobityacharika.  
Nokanti naka/naro  
saikatsi maroni,  
intane orijaniyetake,  
oshiyashitakaniri  
iraji mamori. Tekatsi  
morontachani, te  
ibaikibetya, irosati  
osabiki maroni.



Iro kantakantiro,  
perani te impiyatsatyaje entsipe. Ikantaitiririka eiro pobaro  
obarintsiyetatsiri, tekatsi ikantanake, eiro yakanakero iriniro ejati iriri.  
Irotake ikempoyantari atiripe. Iroñakamaja, iyoshaka piyatsari, te  
ipinkatsatajero iñane ashiyetariri, irotake otsonkatsaraikitantari iraji

Perani te onkamentsate iyoyaro entsi, tsiyaroki, ari aakeri pochokirentsi,  
ari iperantitakia, eiro ikimesantanajeri ashitariri, ari okariperotakeri  
jananekipe.

Ari yobakiaro antarikonayetaintsiri, entsimakia eiro. Irimpa entsi eiro  
yobarotsi. Aitake piyojeitake iroñaka, pikobirika pishiritsantotya eiro  
pobaro tsiyaroki.





## *Pikempoyero piboro*

Osheki obanaronsi pairane tekerata ichakiyetanakirota inchatope, kempitachari, timatsi, tsoirokipe, shitobiyetatsiri, chochokipe, maroni timayetatsiri tomirishiki.

Omatanaka timatsiri obantsikipe, kempitachari: kemi, shanko, tsanaro, shoñaki, pitoka, koriti, osheki kantabeshiyetachari pankiritsipe, maroni yobayetaro entsi, ebankaripe, antyashiparipaye.

Iro kantacha timatsi apani pankirentsi kari obaperotya ebankarope, ojita/opajita **Inki**, eiro obarotsi obakera shitobanaintsiri obankoshiki. Eirorika otibentaro, ari ishitobantanakiaro oyeki oboroki, otapiki aisati obankainake. Ari okitsiborotanake, irosati pani osarentsi ipiyantajeari oyeki oboroki ebankaro.

Irotake okantantarori iniro ebankaro eiro pobarotsi inki pibankarotakerika, pobenkatirokari piboro.

## *Piyote eiro oshitobanta pipae*

Maroni shirampari, koya intakantarori perani isabiki tomirishiki, te añeri otime ipae, okempoyayeta ishi okisati, okantabetyata irantyashiparibetakia, irosati okisati ishipe. Iroñakama, ebankarinentatsiri timanake ipae, te ashiyari perani acharinite, paitaratya.

Okantana isheini okamantina: Maroni noshaninka tekatsi paitatsini, osheki akimisantiro ina perani. Okanteririka eiro povayetari nokantimiri, ontimatye ikemisantanakero. Ariorika okantero iniro: –Ina, pimpenari ito shironi, tsamiri, kontona, eiro opeitsi. Okanti, aririka pibakiari inapatsa, eiro osamanitanake pañe ari oshitobatsitakia pipae.

Ari okantari iroñaka tekatsi abisakotanaintsini, ebankaro, ebankari maroni oshitobitsitakia ipae, kenkiborotanake, obakera imonkarabetapakia.

Terika pikobi oshitobatsitya pipae, eiro pibari inapatsa tsimeri eijati piratsi, pipaitikari.



## *Piyaro tsikana/tsitikana ari pikatsimatake*

Acharinite, osheki iyotakotiro kantashiyetachari iñayetiri. Iyotakotiro okarati yobayetyari, kari yobayeta, eiro imantsiyabeitanta/yojokitantya, akomintsatantya, apankibeitantya, maroni iyotakoyetiro.

Oka yotanetantsipe te onkobityeya isankenatakotero temakia kitaiterikipaye, iro okitaitimatake ari iñanatiriri itomipaye, irishintopaye okantya yamakoyetantya, okantya iñantyaarori osheki kitaiteri.

Kempitachari, eiro ishinitairi ebankaripe yoyaro tsitikana katsitatsiri, irointi tsikana kari katsitatsini. Aririka yoyaro kitaiterikipaye tsikana katsitatsiri ari añakari imashirinkate. Ariorika irantariperonintanake, ari imashiriantitake, ari iposabetakiri itomepe, ijina eijati pashini ishaninkape. Irotake kari yobakantaitari tsitikana ebankiripe. Irokia ariorika irantyaashiparinentanake obakerakia yoyaro tsitikana itsipatairo irakishiri.

## *Eiro pobaro kaniri akishirintsi*

iro nintsitapakeni, nokimero nosaro, nocharini, ikantairika: –iPaita pobantarori kaniri akishirentsi ieiro pobaro! Iro ajokanakero, te okametsate asampiteri, otimatye amairitanake, irotake ikantaitiri perani “pinkatsarentsi”.

Ikanti nocharini, ejati nosaro, maroni jananeke okabera shirinkachari, eiro yobaro kaniri akishirentsi, irotake kari iponkantanakia apatane ari yatsimeyanakia/itonkiporokibeitanake. Intane yoyaro kaniri kasatachari, tabakorentsi, irotake yobayetyari jananeke shirinkachari.

¿Pikimatsatakana? Eiro pikisakotaro akishirintsi, ari pibajiaro apatane pantariperotanakerika. Poshiniketi okanta.

Irotake piyotakotantyariri meka/iroñaka jaoka okantakota yobarite perani ashaninka intakantanakori, irotake añantayetariri iroperoti ibatsa shirampari, eijati tsinanipe. Te añeri ikamatyakiyite temakia iyoyetiro okarati yobayetyari ikantiriri isaripe, osarope. Tekatsi piyatsataantsi.





## *Kaniri kemiitachari eiro pobaro*

Perani, ariorika itsipatabakakia, itsipatakeririka iriripe, eiro yojokabakatsi iro kantaitachani irojati ikamajeitantakia.

Timatsi eijati kankantirori, okantakantiri abayetyarorika kaniri kemitachari. Piyotantyarori jaoka okantabeita kaniri kemitachari, ikantaitiro jaka: Intashitakoitakerorika kaniri maroni otake, ari oshiyaniintaro tabaakorentsi, kantimaitacha eiro ashinitairo oponkanake, intane kapicheni oposanintanke. Iroñaka atakiriakero ipoiye akemiitakero kemi, kemi, kemi, kemi, kotsiranikiki irosati opiyopatsatantapakia, irotake iroyeitari/yobaitari. Ampitajero antashitabajero kapichaji impoji akimiitajero, antashitajero pashini, ari akantero irojati atsonkantantakiaro akimiitero kaniri.

Irotake ikantairi acharinitipe, ariorika ayaro oka kemiitachari kaniri, eiro okisoti antsipatyaro ajina, ajime, apaatane, ari amanintabakanakia, eiro anintabakanaja. Irootake ajokabakantanakiari. Pikoirika pintsipatabakaiya irojati pikamajeitantakia, eiro pobarotsi kaniri kemiitachari.

## *Eiro pobari katsinari*

Timatsi obaretentsipe yobayetyari jananekipe eijati kari ikobakaitiriri yoyaari. Obarentsi iroperotakairori ibatsa okantya eiro yojokibaita/imantsiyabaiti eijati ishirsatantyari.

Jeroka apani kaminantsi kantatsiri: Eiro pishinitairi pitomi, pishinto, anteri, oyaari jeriti katsinari, ari ipabiyaaakeri iberanka, ikanta perani irojati yatiribeitane, peranti ini, te inkoye ijate obantsiki irantabeite itsipatanakiari ishaninkape. Ariorika iñeri yoriamanaje oria, narianaka menkotsiki ikajemabeitanake: iiah, ah, ah, ah...!! Irokia ariorika iñakero kitaite opariamane inkani, kimoshir ikanta. Irotake ipetantakariri tsimeri paitachari/pajitachari “katsinari”.

Eijati, eirorika pibabitari, ari yanankorikempi ariorika pimamanaje. Eirorika pitinaitsitamanaja ari yanankoriakempi, irotake piperatanteari. Kantimaitacha timatsi aabintarontsi iyotiri charini, kipeshiri oni eiro akantiro amabitero, irotake ikamarankaitiri ookantyarori aberanka. Ireitiro iñañatakerika tyapa, ari antinayiri/atinairi irantyarori kepishiri. Ari ojokakairo ayarentsanka oobenkatirori abatsa.



## *Piraatakairi jananeki iyaaki kito*

Pininti/pikoe eiro imantsiyabaiti/yojokibeita pitome, pishintope eiro okantimonintame timatsi/chora yotanetantsi okantya aabinteri ajananekitepe.

Obakerarika itimapake pitome, pishinto, onkaratapake iko iyashirite, pijate nijateniki itimira kitó, pabiite oshekini kito. Pamajeri pibankoki, pikoteri/pinkotsitapajeri pamariki/pampariki. Pisake kapichaji nija onkarate pite taza. Imoyakotakerika/imoyejakotakerika ikiterichempekitanaki, pibaniriakoteri, poyabake inkatsinkaatabake, iroñaka piyiiteniri pitome teerika pishinto, iraaterita iyake, ejati kametsa obayetyari kito. Yobayeetari kapichekitaite, impoije apitamaneri osaitekera.

Pampiitajeri apaatani abisanakirika pani kitaiteri. Ari pikanteri irojati aba kitaiteri. Ari piñakeri pitomi ari ishirinkanake kameetsa eiro yojokibeita irosati ikimotatantakia. Ari okantakotari iyake kito.

## *Poshini kinapa tashirintsi*

Timatsi obanarontsipe timayetatsiri antamishiki aabintirori abatsa abayetyarorika, ejati intane abentirori kari kobachani abayetyaro. Irotake iyotakoyetiri ashaninka peirani, itimayetanake pashini yobametayetanakiri ishaninkapaye, shirinkakotanaka yotanetantsi, irotake iroñaka iyotakoyetantarori pashini okantakoyeta abintarontsipe.

Iroñaka, tsame ayotakotero kinapa: Aitake ayotakotakero, Kinapatsoki janari/anatirori ookiri shitsanintsi timatsi amotyaki. Kantimaitacha irosatirika erikiti kametsa antashitero abantyaroro kaniri. Kantatsi antyiro tibi ejati abashityaro. Aakerorika, apishenkakiro tsimenkito oyoshanakiata samampo katsirinkari ari atashitakoterori maroni otake, aipitsokayetero otakari irosati amitsotantakia, ari ayoterori posatake kinapa. Abakiro piratoke, okayetakinero otake, iroñaka asomatantyaroro kaniri, eiro anatiro okitsoki, aniyashityaro, ari okaintanake okitsokipe. Osheki oposhini kinapa tashirentsi.





## *Motyanto eiro obari kempiti*

Maroni kantashiyetachari shima yobayeetari, kempitachari: kipaori, mereto, shiba, jetari, tsopiro, iyotsi, mamori, kobiri, tsiroti. Yobayetari entsi, ebankari, antyashiparipe/kenkibaripaye, eijati koya motyatatsiri. Kantimaitacha, motyaanto eiro okanti oyari kempiti, tsame ayotakoteri:

Osheki yamabentakoyeetaro koya aririka omotyate, te ishinitero oyari kempiti, ari okematsitakia apaatane arika otimaanetakeri entsite, eiro ishitobe shintsipaite, ari ipomirentsitakia itimantyarari. Ikemita kempiti otimayeti itake meriporokitatsiri, aijati ikonakipe antaro pomirentsitakarori aririka ankobe antsopayeri isabikerika shirantaki. Ari ipabeyakeri entsi timatsini apaatani. Ari ikantakotari kempiti. Irotake kari okametsatanta oyari motyanto.

## *Kiripatsa*

Ankenkitsatakotero okantakota yobayetari ashaninkaa perani, timatsi obarentsi kaari ititeitari, aisati timatsi obaritentsi ititeetari, ititakayeetari jananekipe eiro abishimotantari paitarikape.

Meka tsame aminakotero okantakota kiri, oka kirika osheki oposhiniti aririka ankotsitero, aisati antinkerorika antantyarari kiripatsa.

Aririka irakanaje kiri, acharineite ijate intsikote iraka kiri iroyaari, ariirika irakake osheki kiri meka ijina onkotsitabakero irobajeityari, impoiji onkotsitake pashini ontinkeri antantyarari kiripatsa, jaoka okantirori, onkotsitake/ontiyabaatake kaniri impoiji ontinkakero, oshiyakantero obetsikerika pearentsi ontentakero otinkakeri kiri, ontsikatimaityaro ari obakotanakero irosati kapichakitaite iramanero.

Timatsi oyotakotiro ashaninka oshitobantyarari kiripatsa kametsaperoini ontankantanakiari aririka abakotanakero, ikantaiti te onkametsateji osantiyero aririka ontinkabeete, ari obashibentakero, obabetanakiarorika onkitaitatamane eiro otankitsi.

Noshaninka tsinane pikoirika pobetsike abirori kiripatsa te onkametsateji pisantiyempa eiro otankimotimpitsi kiripatsa, ari ontsabetakempi.



## *Morio*

Ari ishiyabetari shaori, kantimaitacha tekatsi echeeki, kitamarori iroki, orijani ibaante ikimetari kipaori, ari ikantapinita añeeri ibatsati, te imatsatanite.

Irika morio iriitake ibakaitarori tsinane intanakarori ebankaroti, yakepaitakenirorika, irootake oyaari, eiro ikatyokaitiri otsipatairi kaniri tabaakorentsi.

Ikantaiti, ari ipabiyaanakero ibatsa, ikimeta iriyori batsanti ini, te imatsabaite. Ari okantanakiari apaatane tsinane aririka ibankarotanake.

Ari inintakaarori ashitaanietachari, iñiro irishintope obatsate, te onimoteri iniro otonkiporokite. Irotake aririka aaki ojime, ikanteiteri ojime: –Iroñaaka paanakero noshinto te noninte noñaabajero apaatane omatsaporokitake.

Kooya matsaporokitatsiri/tonkitatsiri, ari okantabaitari ijina kayetsi, mashirianti, kari akameetsateroni kooya.

## *Pintirityaari iyeenka kapeshi*

Ikanti charini ikamantajeitiri ashitaanitachari okantya itimantyarori ijananekitepe kari kemironi katsiri, kari karatsini itonke aririka ipariye ipoñakiarika jenoki.

Pitonkiri kapeshi anitatsiri apaniro, oteyakitanajerika paroto, ari otimantarori osheki iyeenka maarone ibatsaki. Pimishaakeririka, payeniri maarone iyeenka. Timatsirika pijananekite irijanikitatsiri obakera timaintsiri pitiritantabakiari iyenka kapeshi, tiri, tiri, tiri, tiri, tiri, maarone ibatsaki pijananekite, ari piñaakeri apaatane, ipariabetyarika, iposabetyaarika, impariabetyarika impoñeya jenoke, tekatsi abisamoterini, ari ishiyakiari kapeshi, te inkamanite aririka ipariabetya impoñeeya jenoki. Tekatsirika irijaniki jananeki, pobajero iyeenka botellake pitsipataakeri chaakta ishititikari abisayetanakerika kitaiteri.

Aijati kametsa yaabentyari antarikona, aabintyarori aririka amposha, atirityaari, eiro akimabajero onkatsite.





## *Ayotakotero abintarontsipe*

Tomirishi/antame “irootake iná”. Ari ikonta ikenkishiriakotaro peerane achariniite, ¿paitanekia?

Ikantiro ina, tomirishi, temakia irootake obañeeriri, irootake opayetiriri kantashiyetachari obanarontsi, kempitachari: chochokipe, poshiniripe, irantanyari ibanko, ejati kantashiyetachari aabintarontsipe. Irayetiro oparetsape inchashi ikamarankayetiri, irabintayetaró kantashiyetachari inchashi, ariorika yojokitya asháninka imontsaiyaririka kamaari, ikishiririka nijaberi, itayeririka oye/oyechari, eirorika okanta otimanite kooya, osheki kantashiyetachari mantsiyarentsi. Oka abintarontsipe osheki okameetsati eiro okobanaka intime airekite amanantanyari, intane ashishitankero tomirishi, ari osaikiri/osabikeri maarone kobityemotairi. Irotake ikantantari acharinite, oka kipatsi, tomirishi, irotake inaa, temakia osheki intakotae, te oshinitae abashinonkabaitya. Ejati ari otimayetiri imperetape isabikayetira maninkariite, oitasato, kempoyayetirori maroni abintayetyari. Kempitachari, ariorika pijate tomirishiki paye oshi kabana, ontimatye piñanashiritakotero, temakia oñaakempi ashitarori irotake piñanatantearori, pinkantero: “ishá nopokashitime, yojokitayya nojananekite, nokoi pabintenari, irotake nopokantari nanakempi”. Iroñaaka, antayetyaarori oshipe, nitsikiroine antsatyayitero, okemiro irori katsiri atsatyashiyetashiyarorika. Ari piñakoyetakero okantashiyeta abintarontsipaye sankenatakoyeta inchari kiribirokika.

Tekatsiperotake asháninka yotakoyetirori irabentaro achariniite. Kantimaitacha timake pakoke oka sankenarentsika, ariorika piñanatakero ari piyoyetajero okantakoyeta kantashiyetachari abintarontsipe, onkanyakia pinkamenajeitajerii asháninka iyojeitajero iramabentakoyetyaro tomirishi, eirotsi ichakiyetajero/itobayetajero inchatope, irotake asháninka ontimatye amabentakoyetyaro ejati ontimatye akempoyero tomirishi.



## *Obarenkaro ojokero/ookero mantsiyarentsi*

Akimakobentakero perani iñabentakoyitiro inchashipe yabintayetari, kantimaitacha te akimakobentero jaoka okanta abintanti nija:

Añabetari peirani, timayetatsi ashaninka kobamintsatirori inkate kapichekitaite nijake. Kantimaitacha te asampiteri paita ikobantarori inkaate, nointajanti yamasabetati kapichekitaite.



Ikantajana pashini charini: Pikoirika pishintsiyantite ontimatye pinkaatamanaje shinchariki nija, ompabillemirota okanta oshintsiti nija. Ontimatye pinkatiye shintsini, eiro pishinitairo ontyempi/ontyemi.

Pashinipe inibetaro inkaate obarenkaroki nija, ari ijajeite maroni ishaninkape iñabajerorika ontiyaketanaje saboro, ikanti irotake omonkarari otsonka pani osarentsi okiantapajiari obakerari osarentsi. Ari okametsatiri ajate ankatamaniaja obarenkata nija, onkitetérotá añantari, ojokirota amantsiyaripe sabikantakarori abatsa. Ariorika omposapakiro nija abatsa ari omintsarobirori maroni kariperori timayetatsiri abatski, ari oshitobanake ojataje pashiniki atiripe.

Pashini inibetaro inkaate tampatika tsiteni, ikantajeiti ari okametsaperotiri ankate ikanti ari amapokerori mantsiyarentsipe saikatsiri abatsaki, ari abamakero.

Iroñaka pinkaate obarenkaaroke nija amantsiyabaitikari/ajokibetakari.



## *Akepobiari iche tontori*

Osheki itsarobakayeetari tontori, kobenka iboro ejati osheki iche timantariri maroni ibatsaki. Ariorika ikisanakia ari yoibarakiro iche onkinanake jenoki, opatsankakeirika eiro akantiro antsopayero temakia timayetatsi otsikomerope satekayetanainchani abatsaki.

Okantabeta itsarokayetaro iche tontori, kantimaitacha osheki okameetsati ankepobiaro ajokibeityarika, ikantaitiro jaka: Yakipobeitiri jananekipe, antarikonape ariorika imantsiyabaite: Abitake kapichaje iche tontori, abakiro tsimenkito inchapatakiki, ari atayeriri iche tontori. Ampashikameitakiari ojokitachari, impoji ari abakero intsompoi ibashikaroki onkiantanakiarita maroni kachaari ibatsaki.

Oka kachari obabisakotanti, añabajeri abisanajeri imantsiyari. Ampitajeri pashini otsitenitanajerika. Ampitajeri okitaitamanerika irojati irabesakoperotantajia.

## *Ankatakoteri kito, entsi*

Pininti /pikoe eiro imantsiyabaiti/yojokibeita pitome, pishintope eiro okantimonintame timatsi/chora yotanetantsi okantya aabinteri ajananekitepe: Obakerarika itimapake pitome, pishinto, pijate nijateniki itimira kitó, pabite inkarate tson kito. Pamajeri pibankoki, pikatsirinkatakotapajeri pamariki/pampariki. Pisake kapichaji nija onkarate pani taza. Piñabakeririka ikiterichempekitanaki, pibaniriakoteri, poyabake inkatsinkaatabake, iroñaka pinkaateri pitome terika pishinto, kapichekitaite, pampitanajeri oshetyanajirika.

Pampiitajeri apaatani abisanakirika pani kitaiteri. Ari pikanteri irojati aba kitaiteri.

Ari piñakeri pitomi ari ishirinkanake kameetsa eiro yojokibeita irosati ikimotatantakia. Ari ikantaitiri entsi ikatakoitiri kito.



## *Pireri Kajiro*

Ariorika piñabakia patojetake onkarate pite semana, okatsitake pitape, pamasabitake tsitenirikipe, oshipitanake pibatsa, eiro otimanaje pishintsinka, piyotabakero irotake omantsiyarentsike abiyonkari, ontimatye pitsankitanake paminarontya ab intarontsi.

Timatsi aabintarontsi paashitabakiari tekera pimaperotanakiata, ipajita kajiro/kairo.

Jeroka jaka ikantaitiri ibetsikakoitiri: Paakite apateroina kairo, pichekakoteri kashetani, pimaronkake mantsakintsipeta ari pitekiriri, intane pikoyaakeri eritsomonteripaye, kitamaroyetatsiri. Ari pikantakeri pintekiri maroni kairo pamakerira.

Pimoyakotake iroñaka nija kobitiki onkarate pite taza. Omoyakirika, iroñaka poisomokoinatakoteri kairo, pibichoriabakiri maroni irojati ikantapatsatantanakia.

Iroñaka pibinkakoteri nijakera moyaintsiri, pibichobamaityari kobitikira, ari pikanteri irosati itsonkatantakia ishitobate iyake kajiro

Pake pani tazón ari pintsikateriri, pitsikatantyaró pashini mantsakintsi kiteri.

Pajatake iroñaka niyanke taza irotake ireri mantsiyari/ojokitainchari.

Ari okantya ireri okitaitamane, sheeteni, maroni kitaiterikipe irojati aba semana.

Yabintyaririka kajiro eiro ibanajari poshiniritsi, katyori, pochari, maroni masanka irosati itekatsitantanajia.

Ikoirika irabesakotaje ontimatye intibentya. Ari Okantari.





## *Piniyero kinapatsoki pookirita pishitsani*

Kinapa, oshioki/oshoki tonkaripaiteki, obaapatsanintara kipatsi ari onitaperotiri oshoki kinapa, eijati ibaitaro/yobaitaro aririka itashiyetakero. Ariorika aninte aabinteri jananeki kari kobajatsini iroya/iya, antarotake itsomonte, yatsikaikita tsitenirikipe, ayotake itimati ishitsuane itsomonteki, irootake piyotanteari jaoka ikantaitiro irabentantaitaro kinapatsoki:

Paminaite kinapa irakaintsiri, iro pamajeri, pobapajero antakero itsinterota impokiro. Kapichekitaite, iro okitaitimatake, iñañatakerika tyapa, pibasakiriakeri pitomi shitsaninti, paki kimotaini kepiatsoki iraka pakoki, pikanteri iniyerota kepiatsoki janari.

Eirorika ikantiro iniyero, pimperi kapicheni nija irashiteroota iniyantyarori kinapatsoki.

Maroni kitaiteri eiro pishinitairi iyaro pocharipe. Yobañaerikari ishitsuane.

Ari okantatyeya piniyakairi kepiatsoki okitaitamanairika irojati apani semana. Ari piñabajeri yamatanajia, ari ikobanaje ibakotyami paitarika pibajeityari.

## *Akamarankero shoshobas ashintsitanyari*

Timatsi osheki kantashiyetachari abintarontsipe, irayiteri, apotsotyari, antirityari, amirokashityari, achonkiari, osheki kantashiyetachari, kantimaitacha timatsi pashini abintarontsi akamarankiri, kempitachari oka pajitachari shoshobas, ikantaitiro jaka: lkamarankaiti aririka ishitobachetapaje obakerari kashiri.

Aminakero jaokarika oshoki, ari ajate aakite kimota oparitsa shoshobas, amoyakapajero antaroki kobiti, asaki nija iro ojaikematyaro kobiti. Ankotsitakero, amoyakakiro irojati otsomakanintantakia nija.



Abaniriakotakero okatsinkaata. Abakotanakero antakiroki pankotsi, itsinterota impokiro irojati okitaitimatantakia.

Atinajeitakeri maroni entsi, ebankari, apakojeiteri apani taza irijanikipe, ebankari aparo tasoki. Obakotake antaroki kobiti jaiki nija katsinkari.

Irajeitakerorika shoshobas iramaitya osheki nija irojati ikimakitantakia, obakera yoiyotanakia oshitobanakita nija. Eirorika okanti ikamaranke, iminkiakero irako itsanoki ari iñabakero ikamarankanake.

Eirorika otimanaje nija imotyaki irabaje pashini nija irojati ikimakitantanakia. Intanajiaro ikamaranke irojati opiantanakia ojenkane shoshobas, eijati eiro akimabajero okipeshati abanteki eijati atsanoki.

Ari oberapakiari akamaranke, kantimaitacha eiro ajatanaje ankitsitapajia pamareki, eijati eiro ajatanaje amamentoki anariapaje, ontimatye antabeitamanaje kapichekitaite, kempitachari: Otakiriamanaje kaniri, kantimaitacha eiro okakitaro pamari, okirikabeitamanaje, ompishibeitamanaje. Irirompa shirampari ijate inkiashitamanaje, itsamaitamanaje, yamanaje itsimape, pashini antaberentsipe.

Aririka akamarankapinitero shoshobas ari ashintsyantitake, eiro ajokineta/amantsiyaneti, ari akantetatyeya pishiritsantetya. Eiro pikemiro pimakote, pinkatsibeite.

Osheki okametsati shoshobas.





## *Tsame akamarankero sheri*

Perani tekatsi entsi, ebankari, piyatsatachane, peratachani, maroni ishirsantijeita, temakia aririka iñabakeri itomiayepaye iperatanakia, shintsipayeni ikamarankakairi. Ikanti acharinite timatsi shitsanintsi peratakairi, okantakaro obanarontsipe abayetari, ari abakotariri shitsanintsi peratakairi. Eijati ikanti okipatsitati amotyia, ontimatye ankibero okitetajeta okantya ankimoshiritanteari.

Eiro apiakotaro, yamitaro charini irabaite paitarika, ikamaranke aririka ishitochapachetapaje obakerari kashiri.

Jeroka ikantaitiro akoirika akamarankero sheri: Intanakiaro ayotakotero, te onkameetsate irero osheki sheri ari obamakempi. Iro kobachari onttime ire kapichaji, amonakarantantyarero kashetani ashetaki.

Okitaitimatakerika, antinanake, aapainte otsi sheri obakerashi saikatsiri opatishiki. Amirokakero, amichobakero tazaki, impoije ankonobake kapichaje nija. Irake kapichaje, shintsipayeni iranake osheki nija katsinkari, irojati akemakitantakia, aminkiakero atsapaki akintsiki akamarankerota. Ontimatye iraje nija akamaranketa irojati opeyantanakia kepishiri abanteki.

Ari oshonkakotanake, ari akobashitanakia amparianake, irotake eiro iritsi osheke, ari aposabetanakia eirorika ayobentiro.

Atsonkakerorika ajokero sheri, ajataje anariapaje amamentoki, amine jenoki, eiro ashebatatsi akamarankanajekari. Ankimero irosati abisantanajae oshonkakotae aitoki. Obakera atinanaje iraje obake kaniri asabatakerorika. Obakera abajia kaniri pashini obarentsipe, tampatikaite.

Akoirika ashirsantitya, eiro aperata, tsame akamarankero sheri. Aitake piyotakotakero iroñaka.



## *Aakimirika coronavirus pinaate sheri*

Intanaka perani, osheki shitsanintsi ojokitakairi/ mantsiyatakairi, kantimaitacha ashaninkaite iyotakotakeri paitarika yaashiteriri yobamantyariri. Kempitachari, timatsi shitanintsijaniki atojetakairi sabikapaintsiri aniyorinteki, iritake kajenitakairori aniyorinte, irotake akaintantanakiari impoije/impoña eirorika abamiritsi ari ikiantanake abiyorinteki, eirorika abamairitsi, ari yobamake.



Jeroka meka akanteri shitsanintsijaniki: Obakerarika akemakero atojebeitanake, shintsipayeni paamanajero orijaniki/yanini oshi sheri sabikatsiri opatishiki. Pampitibiyetakero irojati orijanikitantakia. Iroñakaka pinatero, opiyojatapakiarika pichori pibanteki irotake piniyaateri, pampitero okarati aba. Pinarii iroñaka pimamentoki pashitero pokipe, eiro pishibatatsi pikimero ontanakemi kapichaji pitsanoki impoña ari oshonkakotanakempi kapichaji. Eijati ari pikimabakero onkajimero piyamaranka, kantimaitacha irojati pimachokaki eiro pishibatatsi irosati pikimantabajiaro pitekatsitanaje, obakera pitinanaje.

Irojatirika okanta patojibeite pampitamanajero okitaitamanajerika irojati pabisakoperotantajia.

Ari ikantaitirori abintero coronavirus.



## *Kametsa zarzaparrilla*

Ikanta ikamantina nocharini iñabintiro *zarzaparrilla* aashityari aririka akimero onkatsite asonke okantakaro akijabeiterika tenaripaye, kempitachari antyaro tsitsi irompa koya ariorika okijakoyitero kaniri antaroki kantiri.

Ankimakero okatsitake, eiro akanti anitaje, eiro akanti oiyotaje, iro kametsatsiri aashitya abintaronsi pajitachari *zarzaparrilla*. Ikantaitiro jaka:

Ankiyakotake oshikiini oparitsa zarzaparrilla, akibakero, asaki nija kimotariki kobiti, abakotakero paamariki.

Omoyaanakirika nija, shintsipaini ampichabakero zarzaparrilla antemaityaro kobitiki. Ooyero omoyakotabake kapichaji, abaniriakomaityaro, eiro ashitariakotiro irojati okatsinkatantakia.

Irotake ireri maroni kitaiterikipe, eiro irajero katsinkari nija irosati apani semana, eijati eiro abaperotaro katyori impoña pochari.

Irosatirika okatsinenti asonki, aijatero irero zarzaparrilla irojati abisakoperotantajia.

Osheki okametsati, eiro pikimajero okatsitaje pisonki.

## *Paashitya oparitsa tsirishi*

Okantana okamantina nosaro oñabintiro oparitsa tsirishi aashityari aririka akimero okatsite asonke okantakaro akijabeiterika tenaripaye, kempitachari antyaro tsitsi irompa koya ariorika okijakoyitero kaniri, shinki, koriti, antaroki kantiri.

Ankimakero okatsitake, eiro akanti aniitaje, eiro akanti oiyotaje, iro kametsatsiri aashitya abintaronsi pajitachari tsirishi. Ikantaitiro jaka:

Ajatake tsirimashiki Ankiyakote oshikini oparitsa tsirishi, akibakero, asaki nija kimotariki kobiti, abakotakero pamariki.



Omoyanakirika nija, shintsipaini ampichabakero tsirishi antemaityaro kobitiki. Ooyero omoyakotabake kapichaji, abaniriakomaityaro, eiro ashitariakotiro irojati okatsinkatantakia.

Irotake ireri maroni kitaiterikipe, eiro irajero katsinkari nija irosati apani semana, eijati eiro abaperotaro katyori impoña pochari.

Irosatirika okatsinenti asonki, aijatero irero tsirishi irojati abisakoperotantajia. Osheki okametsati, eiro pikimajero okatsitaje pisonki.

## *Paashiteri patiritsoki piitarite*

Perani, ikanti charini,  
te añapiroyitero  
mantsiyarentsipe, osheki  
anintaaro kitaiteripe.  
Ajokityarika shitsipaiteni  
ashitabakia abintaronsi  
tomirishiki, abintabakia,  
abisakotanajai.

Iroñaka ayotakotero  
jaoka akanteri aabinteri  
aitarite, ikantaitiri jaka:

Sheteni/oshabiji aakite  
aba oitsoki patirishi  
sampataintsiri, iro amaantanakiari antitake okiki aba patiritsoki,  
amachokamaitanakia irojati amakotantakiaro.

Akimamintsatero amirokaiketanake, eiro antirotsi. Okitaitamanajerika ankibaatamanajia, akibantyarero nija obarantsishi katsinkari moyajataintsiri. Ari añakero okityonkakitanake oki, eiro aminero okakiji paamari. Abisanaje pite kitaiteri ampitajero abintajia irojati opiaperotantakia aitarite.

Ari ikantakoitiro abentyaro patiritsoki.





## *Paabintero pachetsi*

Timatsi pachetsi shitobatsiri abatsaki, kempitachari: akoki, ashempaki, atapiki, akentsiki, iro kobachari ontimatye aabintero shintsipaine oshirinkanakekari.

Aabintyaro otaki kitake, ayotakotero jaoka ikantaitiro: Achekaki apitekota otaki kitake, apichakero irosati oshipitatantakia. Shintsipapaiteni abakotanake nija kobitiki kimotari. Ooyakotakero otsomakatakia impoña abanitakotakero. Okatsinkanintakerika iroñaka, ankibakero apache, akaintabakero impoña atiritakero apache. Ari otanakime ontimatye pamabitero.

Pampitajero irosati aba, ari pojokanjero. Pampitanajero okitaitamanerika. Ari pikantero kitaiterikipe irosate piñantabajiaro onkamanake pipache.

Ari okantari yabintantaitaro otake kitake.



## *Pinkakityaro obaake kompiraaiki*

Te añeri ashaninka tekari ñantaperotatsini, iñaperoyeti irojati yantyashipariperotantakia.

Aribetaka, timatsi osarensi aretantapakari te eiro iñantaperotanaje ashaninka kempitachari shirampari ejati kooya, kantimaitacha timayetatsi abintarontsi ikakiyeetari okantya iñantaperotantyari, kempitachari akakityaro obaake kompirake, pamine jaoka ikantaitiro: Añabakiarika, te okantaperotanaje okichaate, anake kotsiro ajatake antamishiki, amine kompirake. Añapakerorika, anchekayetakero añantyarori janikarika obatachari temakia timatsi kisopatsataintsiri ejati Kisotaintsiri obaake.

Ankoyake kompirake obakitachari, anchekakotakero kametsa osakotanakakari. Aki ampe kiteri abiinkakero. Anariake iroñaka, apitenkamaityaro mabajati okikepe. Ari amachokanake, akimabakero oshitobanake katsirinka obaake kompirake. Ampiiitajero ankakityaro irojati





mabajati. Impoña ampirintanaje jatajei abankoki, aanaje maba kompirake.

Pankotsiki, amantanajeari ankaakityaro tsitenirikipe aparojati. Ari akantero ankaakityaro irojati atsonkatantakiaro maba kompirake.

Ari añabajero okañaperotanaje aminayetiri. Teerika piñantaperotaje ari okantya pampipanpitya pinkaaketya.

## *Ayote aabintero akatsitsiniterika*

Osheki imanakotiro acharinite maroni yotanetaantsipe ñabentakotiriri shirampari. Irotake ayotantyarori amakobentya okantya akempoyantyarori abatsa okanta ashirampariti, temakia apatani ariorika akariperotanake pashibentatsini akamantakoty, ari ikantaitanake apatane, ari ikantabeita irira. Kempitachari arioirika akatsitsinite amashitya akitiri oshitsani koya kari ñashityarini shirampari. lyotaitanake antamitsatatiro tsinane mantsiyaro.

Irotake iroñaka ayote jaoka akantero abentya aririka akatsitsinite:

Ankiyakotake oparitsa otsi shankoroche. Ankibakero oparitsa irojati okiteparitsayetantakia, apichakero irojati oshipitatantakia.

Ake kobitjaniki, asake nija aba pite taza. Omoyakirika nija atemaityaro shankorotsa pichainchari irojati añantabakiaro omoyananake kapichaje, impoña abanitakotakero. Aririka okatsinkaanintanake asake niyanke taza iramaityaro soro, soro, soro, otapakirota atsinimento, aikiro iratyero irojati atsatantakiaro.

Timarantapaintsiri irotake iranajeri shabini.

Ari akantero asabataje pashini irojati apani semana. Ari ajokanajero añabakerota ariorika abisakotanaje. Irosatirika okanta okatsiti atsini ampitajero irabaje shankorotsa.

Ari okantari oka abintarontsi. Ejati irero tsinane.





## *Pokichaperotantyarí pinkakityaro sabentaroja*

Piñerima ashaninka tekari ñantaperotatsini, iñaperoyeti irojati yantyashipariperotantakia.

Timatsi osarensi aretantapakari te eiro iñantaperotanaje ashaninka kempitachari shirampari ejati kooya, kantimaitacha timayetatsi abintaronsi ikakiyetari okantya iñantaperotantyarí, kempitachari akakityaro obaake sabentaro, piyote jaoka ikantaitiro: Añabakiarika, te okantaperotanaje okichaate, aanake kotsiro, ajatake antamishiki ankarajeitanake apite, amine sabentaro. Añapakerorika ankotsayeta, ankoyake antakitaintsiri, irotake anchekakarakite.

Anariake iroñaka, pashini atsipatanakrika iritake pitenkaironi okiki obake sabentaro, ipitenkamaityaro mabajati okikepe. Ari amachokanake, akimabakero oshitobanake katsirinka obaake sabentaro. Ampitajero anakakityaro irojati mabajati. Impoña ampirintanaje jatajei abankoki.

Okitaitamanerika ampitajatya anakakityaro sabentaroja. Ari akantero akimitakero osheteji, irojati aba, terika koni kitaiteri.

Ari añabajero okañaperotanaje aminayetiri. Teerika piñantaperotaje ari okantya pampipanpitya pinkaaketya sabentaroja.



## *Pirero kemaritoche ashi pisonke okatsterika*

Nokimiri nocharini  
iñabintiro kemaritoche  
aashityari aririka  
akimero onkatsite  
asonke okantakaro  
akijabeiterika  
tenaripaye,  
kempitachari antyaro  
tsitsi irompa koya  
ariorika okijakoyitero  
kaniri antaroki kantiri.

Ankimakero okatsitake,  
eiro akanti anitaje, eiro  
akanti oiyotaje, iro  
kametsatatsiri aashitya  
abintaronsi pajitachari kemaritoche. Ikantaitiro jaka: Ankiyakotake oshikini oparitsa kemaritoche, akibakero, asaki nija kimotariki kobiti, abakotakero pamariki.

Omoyanakirika nija, shintsipaini ampichabakero kemaritoche antemaityaro kobitiki. Amoyakokake osheki irojati okityonkatantanakia, abaniriakomaityaro, eiro ashitariakotiro irojati okatsinkatantakia.

Irotake ireri maroni kitaiterikipe, eiro irajero katsinkari nija irosati apani semana, eijati eiro abaperotaro katyori impoña pochari.

Irosatirika okatsinenti asonki, aijatero irero kemaritoche irojati abisakoperotantajia.

Osheki okametsati, eiro pikimajero okatsitaje pisonki.





## *Pirero icheki tsibeta pitimaniterika*

Perani te okimatsinetya koya aririka otimanite, timatsi obenkitepe irayetiri okantya eiro okematsitanta.

Omatanaka irayetiri iche tsibeta aririka onkemitakeri, piñero okantiri isha jaoka okanta ibetsikaitiro ireri koya timanitinkaro: Ankemitakero iche tsibeta, ampokoitakeri, imakaranakerika, apoberiakeri taazaki, asaki nija katsirinkari, iramaityaro akemakerorika ompichobapake atsakiki. Kapichaji abaki atirityari amotiki ejati atsakiki.

Te osamanitanake, timake jananeke, eiro akematsitanaka. Irotake oyotakotiri isha okamantirori choki/tsio antakari ojime Ojoitoniki.

## *Ampitsatakarri omeshina piboro*

Aririka entsitapake kametsa okanta omeshina aboro, eiro añiro ampitsabaitya, iro antariperotanaitye ari opashinetanaki amishinape maroni abatsa, eiro oshiyanjaro akimeta peirani entsitapakini. Iro kobachari ontimatye ayotakoyitero ashiyetyari apatani akenkibaritanakirika.

Ayotakotero otake kaniri: Atinamanajjarika kapichekitaite, ankishitamanaje kaniri, ari aabinterori aboro. Oposanentanakirika otake kaniri, antakiriakero eiro ashinitayero osarayetanake/oncheriayitanake, kametsa oshariatakiyetake. Shintsipaite, tekera okatsinkatanaketa, irotake antsiyantyarori aboro, ampoñakanakiaro abankainake irosati atapinomake, añanashiritakomaityaro, akante: Noninti nari okarinite noboro pikimeta abirori, te nonkoye nampitsatya. Ari akante añabaishiritakotero antsiyamaityaro aboro irojati atsonkatantakiaro antsiyaro otake kaniri akishirintsi.

Okametsaperoti aririka antsiyaro otake kaniri aririka iyobachetapaje obakerari kashiri.

Eiro pipiakotaro pintsiyaro kaniritake, teerika pinkobe pampitsatya.



## *Pintsiyakoteri iiti sharo*

Itimirika irentsipe ashaninka ikaatakoyetiri inchashi ishintsitanteari iraniite, okantyakia eiro opomirentsitananjari ashitariri ariorika onintanje antayite kantashiyetachari antayetantsipe.

Piñanatakoteri jaoka ikantaitiri itsiyakotantaitari iiti sharoni: Iro piñakeri pitome, pishintojaniki oñantakiaro onkatiyi, pinkamitakobinteri ipeitemita iiti sharo. Iriitake pitsiakotanteariri, aririka pikatsirinkatakeri paamariki, pitsiyakoteri itankotsakipe ejati iitiki pitomi, pishinto, okitaetamanerika.

Ari pikanteri pitsiyakoteri irojati maba kitaiteri. Eiro osamanitanake kitaiteripe, ari piñakeri ikatiyanaki shintsini.

## *Eiro pipityarankero shinki pitashiterorika*

Añantyarari osheki ontimatye amabentakotyia. Yamabentakota shirampari ejati ari okantari koya, intanaka orijanikitapake irosati antyashiparotantakia.

Ontimatye akimisanteri charini esati kooya okemisantero osaro okantyakia ayotakoyitero kobayetachari atekatsiantyari, erotsi amantsiyabaiti/ojokibeitya.

Kempitachari oka okantairi isha/naana: Pitashitayerorika shinki, ontimatye piyotakotero jaokarika pikantero pikatiyero teerika jaokarika pikantero pinariyero. Pikatiyatyeerorika ontimatye pimisaikiro eiro pipityaankero, temakia aririka pantarotake pimotyatakerika, ariorika itimabitakia peentsite eiro itimi kametsa, ari ikatiyake, ari obikapakia iiti, ari piñashitakiaro aisati ari ibamakempi peentsite.

Kantimaitacha chora/timatsi tsinanipe kari yotakoteroni, irootake nokamantantamiri iroñaka. Ari okarati.





## *Paamabentyaro inkani oriakotatsiri*

Osheki oyatakotiro inkani ariorika añabakero onkamayetanake amachakite, ashinkini, maroni obanarontsipe apankitakeri. Aisati asamaro ariorika ompariye osheki, eiro akantanajero antayitero antaberipe.

Kantimaitacha, timatsi inkani kariperori, itsarokayeetari, opajita inkani “orenkaro”. Te okametsate yantsipetyaro eentsipe, ari iraakero mantsiyarentsi kempitachari: Jojotaantsi, kantsirenkataantsi, patsaarontsi. Eirorika aabintiri jananeke ari ikamake.

Paamabentyaro inkane orenkaro.

## *Pipitiriaakari*

Eirorika ayotakoyetiro kantashiyetachari yotanetantsipe ari abishimotake kariperotaantsi, iro kobachari ontimatye akemisanteri charini, isha, iná, apá, ikantayeteiri okantyaka eiro añashibeitanta, kempitachari: Piñakerorika piniro okibero pitoka kobitiki, paamabentyaro, eiro pikibiro piboro ejti piito, pipitiriakari apatane pantyashiparinentanakirika. Ari pishiakiaro okimeta pitoka ariorika antaikiperonake eiro añabajero oishipe shitobantayitarori obatsaki. Iro nokamantatamiri pamabentakotyata. Tsonka.



## *Pinkaatakoteri nijaashi*

Timatsi kantashiyetachari inchashi, ibenki, pinitisi pinkatakoyiteriri teerika pikobe yojokinetya/imantsiyanite pitomipe, pishintope aririka paayiteri anta pijayetira irojatirika irijanekiti. Kemitachari pijaterika obaantsiki, pikibanterika pishaninkape, ontimatye pabisayetanakero, panankoriayetanakero nijaateni, ari okisakeri pijananekite, irotake imantsiyatantaryari. Piñabakeririka ishijabaitanakia, ikatsirinkainatanake pinkaatakoteri nijashi, iropero inchashi obabesakotantatsiri, pamine tsika akantero: Papainte kimota oshi nijashi, pibakotapaje nija niyankia kobitiki. Aririka intanakia omoyanake, pintetero nijashi, poyakotabakero omoyakotabake kapicheni impoña pibanitakotakero. Iroñaka pamirokabakero irojati oshitobantanakia obake. Pintanakiari poiteri nijashi kapicheni jananeke, impoña pinkaateri, pintsiyayetiri imotyaki, iitoki, piñanashiritakotyaro, pinkantero: “paajeniri ishiri nojananikite, paajatenaro ishiri nojananikite, naatikakero nijatenipe”.

Ikaateitiri okitaitamanerika, otsiteniityanjerika imantanajiari. Ari pikanteri pinkaateri irosati piñaantabajeari itekatsitanaje.

Omapero okametsati nijashi ariorika okishiri jananeke nija.

## *Pinkatakoteri kanirishi impoña piyoroshi*

Timatsi entsi kari shenkabeetachani, kametsa isabikanake aririka ookanakeri iriniro ojaterika tomirishiki, obantsiki, shimaatantsiki, jaokarika ojayite, opiyajerika oñapajeri entsite onimobaitiri te iraabetya. Timatsi akatakoteriri opajita kanirishi ejati pijoroshi, akantero jaka: Obakera itimake, irojati irijanikiti ari ikatakoyetiriri ishenkatakari apaatani irantaretanakerika. Ankaateri kapichekitaitepe. Ake kimota kanirishi, piyoroshi, asaitakero kobitiki nija niyankia. Iro añaabakero





omoyaajanintanake, abaniriakotakero okatsinkanintabaketa, impoña ankaatakeri ajananekite. Antsiyantayetakiari kanirishi iboroki entsi.

Ari ankanteri akaateri irojati maba kitaiteri. Ari piñakeri apatani eiro ishenkantita/iraabeita. Eiro ibashibentaime.

## *Pinkaatakoteri paatirishi*

Oshi paatirishi  
osheki oshititi  
eiro pamabitiro  
oshitinka aririka  
pamirokakero.  
Ookayetiro  
mantsiyarentsipe,  
irotake  
okametsatantari  
ankaatakoteri  
jananeki,  
ebankaripe,  
antyashiparipe  
ariorika  
yojokibaitya,

aakiririka kamaantsi, yatojebeiterika, oshitobanakerika ibotoshe.

Tsame noyomitaimero jaaka akantero ankaatyaro: Pijiriapainte kimota oshi paatirishi, pisabaatapakero pibankoki, niyanke nija kobitiki. Omoyakonintanakerika, pibaniitakotakero pooyakotabakero okatsinkanintabaketa. Pamirokashitabakero irojati oshitobaperotantanakia obake shitijari.

Pintanakiari poitabakeri nijaaka ojokitainchari impoña pinkaatakeri. Pintsiyayetri itapiki, inijeki, iitoki, yojokanakeroota okatsiti iito eijati ibotoshe. Ari obañashitanakeri kametsa oka patirishi.



## *Pirero poinirotsa*

Timatsi koyapaye/koyape totakantayetachari eirorika okanti otimire eentsite/ojananikite, osheki okimatsiyeta eirorika aabintaperotiro abintaronsi ipayetakerori abintantinkari sharakasati. Omatanaka eirorika oyotakoyetiro abintaronsi irashi acharinite ari okantaitatyeyani eiro oñashitajaro okimoshiritaje irojati omaperotantakia.

Anampiki timatsi abintirori totagantsipaye, opaita poinirotsa, tsame ayote jaoka ikantaitiro irantyaarori: Ajatapainte ankiyakote poinirotsa, ake apateroinaroni, ankibapajero, anchekake kimoshetakite poinirotsa, akontitakero konti, konti, konti, konti, konti irojati atsonkatantakiaro achekakirira. Aakero tsikamentotsi atsikatantyarori kontitaincharika, asaitabake kapicheni nija. Iroñaka asake niyankia tazake irotake ireri.

Iraitiro kapichekitaite tekeraata ababaitanakiata, eiro obaro obartitentsi katyoperotatsiri, eijati eiro abaro tsikana, otashitaikari abatsaro eijatita ari opomirentsitakia pabisakotantajiari. Kametsa poinirotsa.

## *Pinkaatakoteri iraní kapeshi*

Obakera itimapake jananeke ari okamiitsatiri ankatakoyeteri jananeke ari irooperotiri ibatsa iraantabakiarori maroni okantabaita inchashipe.

Kemitachari aririka akobe intekatsiperote jananeke, kametsa ankaatakoteri iraní kapeshi, okisoteta ibatsa, itonkipaye, ipariabetyarika eiro okatsimotiri, ikemita kapeshi ipariabetya/iparijabetya ipoñakiarika jenoki, tinanaka, jati ishiyanaje: Pamakeri kapeshi, pimishakeri, pikitentakeri imotya, paayetakeniri isheeto, pikibakero ibatsa kobitiki.

Irootake pikatantyariri jananeke irantsira. Ari pilñakeri pitomi, pishinto tekatsi abishimoterini ariorika impariabetya.





## *Poitakoteri piñon ishinkitajakari*

Osheki okariperoti kitaiteripe aririka ishinkiraintitya apá, ebankari, saikatsiri abankoki: iposabeiteri itomi, irantero ijina, iranteri irirenti, imaabeite aotsiki. Omapero okantimonintakanta itimirika ashaninka shinkirianti, kari kobirone yojokero ishinkitya kitaiterikipe.

Kantacharika shirampari tsame ampakoteri piñoonka: Piñabajeririka yaretajia pani shirampari shinkirianti, paakametsatabajeri, pimpabajeri irobapajiri, irapaajeri. Shintsipeiteni pitononkanakero otsi oitsoki piñonka, temakia te iñakobentanajia shinkiriantika ari pipakoteri piñonka pitononkakerika, irakoteri, ibakotyarota. Paanajeri kametsa imapajeta, pikimashitakiari itinanakia, terika ari ikamarankanake imamentoki, ishijatanakia, ishitakobaitanakia, tekatsi pikanteri, pamitakoteri, iro piñabakeririka inoshikabeitanakia eiro ikantanaje yaniitanaje, tekatsitanake ishintsinka, shintsipaiteni pikontitanake kaniri, pipichobakero oyaake kobitiki orijani, pisatabakero irotake pimpakoteri irirota. Irakerorika eiro ikamarankanaje, eiro ishijabeitanaja. Pirijatanake, ari yokanakia imanake irojati itinantajia apaniroidi. Ari yokaperoterori ishinkiriantitya. Kapiche kapiche ari ipiakotajiaro. Eirorika abiyeri pampitajeri. Ari oberapakia. Osheki iroperoti piñonka okakantyariri ishinkitya shirampari.



## *Pakipobantyariri oyachari kaniri*

Timatsi jananeke irakobeirenti, kapiche ikanteiteri iraanaka, ari asamakiari, ari ibashibentabeitake iñakoteiririka pashini atiri, iro kametsatsiri akipoberi.

Tsame ayotakotero jaoka ankanteri akipobantyariri oyachari kaniri:

Akotsibaitamanerika kaniri, añaakeri iramanajia jananeke, tekatsi ankanteri irabeitabakiata, ooyakotakero omposatakerika ayaniri, asakotakerorika obaaki, apainteriri jananeke irachari, atataria kotapakero kaniri, oshitobanakerika oyachari, ari akepoberori iboro shenkanti,





akanteri, akanteri, añanamaityari, akanteri: –Eiro piraja iroñaka, eiro piraja iroñaka, eiro piraja iroñaka, irojati otsimankantanakia oyachari kaniri. Ari okanakeri, irojati itsonkantantakiaro irabetya.

Eiro añajeri apaata ishenkantitya. Kametsa oyachari kaniri kaasarentsi.

## *Aabintyaro kaatsa*

Perani acharineitepe te iñanetero intotsakiyeetero tsinanepa aisati shiranparipe kametsa yanintaaro yañantari intani aririka onchekeri shacha terika sabiri.

Aririka abishimoteri oka irotake yabentaari **Kaatsa** irabinterori ichekaro ashaninka irabisakotantanajjari intsipaiteni antsikakotanajja ibatsaro, ontimatiye onchekaite otsa kaatsa inpoiji onkimetakero onkotsitimaityaro, onkatsirinkatanakerika meka antayero achekaro antsitayero/antayero, tsita, tsita, ari ankantapinitatyero irosati abisakotantaperotajja.

Meka añaanterikika añakero osheki tsinane totatsakiyetachari, imatanaka aisati shirampari itotsakiyeta iriyori okantakantiro mantsiyarentsipe totakantantachari irotake **Aabintyaro Kaatsa**, intsipaite antsikakotanajja itoyeetakera.

Ontimatiyekia meka aamabentakotyaro oka shibitsaka pajitachari/jitachari kaatsa eirome aabariperotirome inchatoshite ari osaikiri aabintarontsi iroperori irashi ashaninka.

## *Aabintyari tsirinkanato*

Ikantaiti perani/pairani, intakantarori acharineite te inkemaatsinetyaro onkatsite iraji/iraiki kametsaparaiki ikanta, aapiperotaintsiri ikamakairo iraji/iraiki tekatsi kamaikitatsine, irompa meka jananekepe/entsipe, kamaikitake, morontayetaka iraji.

Timatsi yaabintari acharineite iñantarori te ontsonkatya iraji mekakia ayotakotajeri paita yashitirori, jerokakia.

**Aabintyari Tsirinkanato**, ari ikantabeteeri acharineite iro kantacha te amateroji, tsirinkanato irinti shitsaniro osheki ikatsiti aririka antsikeri.



Jaoka ankanteriri abintyari tsirinkanato, aririka eñeri yanashite/ iranite, ajirikeri impoji antsikeri, antiritero aji/aiki, ankemero ontyanake sorerere, ontimatiye amabetero oyatsinka irosati ompeantajia oyatsinka, otyanakerora aiki/aji yoibamanakeri maroni chobitsi apeirori ajipe.

Ari ikantirori yaamabentakotaro irajipee ashaninka kaari otsonkayantatsi, kametsa irantsikeri ibatsatsite aisati tsinane onojatero koricha obetsikerika pearentsi.

## *Ayotakotero oitsoki potooki*

¿Piñirompa oitsoki potooki? Potooki oshiyoki antamiki/tomirishiki aisati otsapijaki nija. Aririka oitsokitanaje osheki omparikiyeti nijaaki amajatimaitya aanakero nija.

lyotakotiro ashaninka oitsokika potooki okametsati amposhemparo atapiiki ampijonkatantyari aririka amaatero parenini, tampoiani, irotake añantayetariri janane kipe iyotiro yamaayetiro nija eiro itsitiyatsi pijonka ikanta tema iposatantatyari iriri oitsoki potooki.

Irotake yaabentari acharineite peirani kaari ipinkantaro parenini, tampoiani iramaatero tema iyotake pijonkari inati ikemetaro potooki obankaataro nija aisati iyotakero tema oposantakari iriniro oitsoki potooki.

Mekakia ayotajiro jaoka ankanterori oitsoki potooki aririka añero amajate nijaaki ontimatiye ayero amposhaaro atapiiki, ampijonkatantyari amaate oimitsitiekari tamponi, parenini.

Iroñaka piyotakotakero potooki, pimposanteari pijanane kitepe.



## *Pintsiyakotantyarini inene tsiroti*

Timatsi jananeke  
yotatsiri iñabaiti  
intanake irojati  
irijanikiti, eijati  
añeri jananeke  
pomerentsimotiriri  
iñabaite,  
abisabitakia pani  
osarensi eiro  
intaro iñabaite.  
Ikamatsabetakia,  
inkatiyabetakia,  
kantimaitacha eiro  
iñabeiti. Osheki  
okantimonintari  
ashitanetachari  
iñakeririka itome ejati  
ishinto te anpantyarini iñabeite.



Eiro okantimonintame, payineri inene tsiroti pintsiyakoteri pijananekeite:

Pikatsirinkateniri inene tsiroti paamariki, pikanteri pijananekeite  
imishitobirota inene, ari pikintanteaneri netsikiroine, cheke, cheke, cheke,  
cheke, cheke. Pampiitajeri pikatsirinkatabajeri, impoña pampitabajeri  
mabajati. Ari pobajeri inene tsiroti, pampitamanajeri okitaitamanaerika  
irojati maba kitaiteri.

Pikobirika, pampiitajeri pashinike kitaiteri irojati piñantabajari kapiche,  
kapiche iñantyarini iñabaite.

Aririka iyotashitanakiaro iñabaite eiro okompitimotanakari iyoyitero  
pashini kantashiyetachari ñantsi poñakoyetachari pashiniki nampitsi.

Ari okantakotari ayotakotiri inene tsiroti.



## *Itsiyakoitari tsopiro*

Añerorika omoteatanaje kooya, ayotake otimanetajatye pashini eentsite, pashini kooya añashitajearo atsomajeri ojananekite, kantimaitacha te añeero omotyante, ari okantapinitatya aririka omotyate eiro okoñati antarote omotyate. Pashini yotaneripe, ikanti kametsa atsiyakotyaari tsopiro, intsitya tsame ayotakoteri: Irojatarika orijanekitapake tsinane ari okametsatiri antsiyakotero tsopiro. Ijaterika apa nijake incharijate/ inkitsabaite, ari ojateri irori tsinane. Icharijatakeririka tsopiro, shintsipaiteni otsirikianeri imotyate, omotyakira irori, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, impoña oipakajeri nijaake ijatajeta. Ari okarati anteri tsinanejaniki.

Apatane, abisakerika osheki osarentsi, eikiro oshirinkatya tsinaneka, aki ojime, otimabetakarika ojananekite otsomonteki, eiro añanetiro antarote omotyate.

Ari okantakotari ontsiyakotyarririka tsopiro tsinanepe.

## *Antarotikari pitsome*

Timatsi atiri kaari ñakametsaterone tsoimitsi antaroteroinayetatsiri, irotake opashibentantari ebankarope aririka antarote otsomepe.

Aririka otimake tsinanejaniki ari okametsatiri itsiyakoitenero otsome jananeke. Tsame ayote jaoka ikantaitro tsoimitsi antaroteroinatikari apaatane ebankarotakerika jananeke: Amenake imaoshi tsonkiri, aakero kametsa maoshintsika, aanakero pankotsiki, ari akajemapakero jananeke kimotanentaintsiri otsome, akatsirenkatabakero kapicheni paamariki imaoshi tsonkiri, impoña atsiyakenero otsomejanikepe, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, ari abajero pankotsitapishiki imaoshi tsonkiri aajeri apatane ampitajerorika antsiyajenero otsomijanekipe tsinane.

Te onkameetsate ampi ampitero atsiyineru otsome, ari akariperotakenero, orijanikiperotakerika eiro otime atsotantyariri apatane entsitepe.

Iroñaka piyotakotakero okanta okametsati imaoshi tsonkiri.





## *Poitakoteri masonti kapiroja*

Osheki abintarotsipe iyoyetiri ashaninka perani ashi kantashiyetachari mantsiyarentsipe, irootake kari iñashibetantaro aririka yojokibaitya/imantsiyabaite, shiyanaka tomirishiki yapainte/iraapainte aabintarontsi, yabintakiaro abisakotanaje, omapero okametsati abintarontsipe iyoyetiri achariniite.

Iroñaka tsame ayotakotero jaoka/tsika ankanteri aabinteri masonti kari yotatsini iñabeiperote, kantatsiri: kakaka, kan kan, ni ni, kaniri.

Añakeririka ajananekite te inkante iñabete/iñabaite kametsa, ajatake tomirishiki/antamishiki amenaite kapiro. Añakerorika, anchekake, impoña abiriakarakiyetakero, ashebatakero akemantyarori timatsirika onijaate. Aanake pankotsiki onkarate maba, irotake iramanajeri kapichekitaite anchekakotakerorika, ire apakarakerone kitaiterikipe.

Pintsatakorerorika onijate kapirope, eiro pojokero kapironake irootake irantyaari nija irojati akimantabajari intsotyaperoyetajero ñantsipe iñabaiterika, obakera irantajeero nija pajoke, taazake.

Ari okaratakotiri obametantsika pasonki.

## *Eiro aperatantatsi*

Acharineite, perani, te imperanetyaji, itinaitamana kapichakitaite ijatamane ibaneki, aisati tomirishiki, eiro añaanitiritsi isaikashibeetya.

Acharineka timatsi iyotiri kaari iperatanta, aisati ishiretsaatantari, meekakia noinijayempiro paita iyotiri: Ikamarankatiro aparoni inchashi kepishiri pajitachari **Shiriompi** irotake ikamarankiri, meka ikamarankapiniti aririka iyobachetapaaje kashiri, iyotakotiro ari irijanikiyetiri ashitsane/achobi, peratakayeri.

Aririka ankamarankero oka kepishirika eiro aperatajatsi osheki ontsanketakanake eiro asaikanetaji abankoki, tsanke ankantya antabaite, ankenabete antamishiki/tomirishiki, aisati nijaaki ancharijate/ankitsate, ankentaate.



Irootake añantariri acharineite te imperanetya, irompa meka arori osheki aperaneta okantakantiro te ankamarankanetaje ikempetani acharine irotake aperatantari, tsame meka ankamarankajero arori shiriompi aperatajakari.

## *Añaabentero kamarampi*

Oka kamarampika oshibitsatati ankotsairo inchato, iro kantimaitacha atiri onati, aamabentakoyetarori maroni saikantarori antamishi, kemperi: tsimeripe, piratsipe, aisati saikatsiri nijaaki, kemperi: maroni shimape, aisati amenakobentiro saikatsiri jenoki inkiteki, kemetachari: tampeajenka, menkorijenka.

Meka jaoka ikantirori ashaninka iñaantyarori ikobayetiri, ontimatiye irirero kamarampi, inchekekarakitake, iraityaro intsiparityaro tsipare, tsipare, impichaimaityaro, piche, piche, piche, inkotsitimaityaro, imoijakakero, moi, moi, moi, irosati onkityonkajatantapakia, meka ibainiriakotero irosati onkatsinkatantakia.

Iroiyaotero meka tsiteniri irirantyarori kamarampika, inkamantayetakeri ishaninkape inkarate irirero, omonkaratapakiarika tsiteniri, jibatakantirori inkitayetakeri tsotajanikiki kapichaji kamarampija, mekakia irajeite, irajeite, irosati oshinkitantapakia, aririka oshinkitapakari, pokapake meka pampoyantsipe iramakero ibampoyane tsimeripe, nerontokipe, inkemabakerorika oka pampoyaantsika, meka ashaninkaka, pampoyaanake iriyori, irankanakero pampoyantsi ikemakeri.

Ari inkantyarori impampoye irosati inkitaitetakotantakia, meka inkemero paita abisatsine inampitsiteki, irootake irayeetantarori kamarampi, iyotantyarori aisati iramabentantyarori inampitsiteki.





## *Ankishokiaro meta*

Timatsi aabintaronsi antamishisato iyoyetiri ashaninka kaari imantsiyaperotanta inampipeki, aririka ishaatya, onkatsite imotyia, antsikaneenteri.

Oka aabintaronsika iyotiri ashaninka irointi Meta irootake iyotiri ashaninka yaabintapinitari aririka imantsiyate, onkatsiterika imotyia/imoti iraaake otaki meta inojatakero impoji inkishokakiaro okatsitakera, aisati inkotsijatakero moi, moi, moi, irosati onkiterijatantapakia, inkitake pajoki iramaityaro okatsirinkatira, ontanentapakeriita atsikanentakerira.

Irotake yoimentaari ashaninka aririka imantsiyate, ishiyashitaro meta. Meka metaka inchatotati, ameshatyero otaki ankashiyakayerone aririka amantsiyabete/ajokibeetya.

Katonko parenini te añaneteroji meta, ironi oshiyoki anta Tampoki aisati Eniki jero Masaraiteki.

## *Añaabentero maaniri/kabineri*

Oka maanirika inchatotati, osaikayeti otishikipe, iri saraayerone antyabiyaripe, tema oka irointi inchatto sheripiyaro, kemetariri atiri, paitarika ankobakotero aitake onkemisantake akantirori iroperori onati, aisati ari ojakakobentake aririka ankobenkatakote.

Jaokakia ankanterori: Pamene, kemetachari aririka imantsiyate/irojokitya aparoni ashaninka aakeri inkajare eiro abiakotajiritsi ababisakoteri, meka aake kapichaji maaniritaki impoji añaanatabakero ashiyakantero asaro, ankatere: –lsha, pobabisakotajenaro noshinto, pamenajenaro jaokarika osaikakeri pineshinonkatena/pintakotyana, pojokajeri areji/intaina, mekakia ankishokeri (o) mantsiyari (o), kishoo, kishoo, kishoo.

Atsonkakero akishokakero ankematyero ontirianake tiiririiriri, ojokatsatanakia, tyaak, tyaak, morelk, morek, morek, pariyapake



meka antaro inkani, picherere, picherere, eiro okaratanake, irosati antarotantanakia amarani, aanajerine aakeriri, ompesanakeri kamarira añantabajariri mantsiyari iramataanjia, pokapaji ishire, kimoshiretanaji, irosati intekatsitantajia/irabisakotantajia.

Okameetsatasanoti oka inchatatika pajitachari/jitachari Maaniri osheki aabintanti aisati aamakobente, ojakakobente.

## *Omponkantyaari ebankaro tsinane*



Ametaro ashaninka perani oitakoyetiro oshintope aihiro ojananekitapake/entsitapaake, oñantyarori obatsamokokite oshintope eiro omatsatantatsi.

Meka ayotakotajero arori oyotiri perani ashaninka tsinane oponkakantarori ishinto, timatsi inchapari

opajita ponkaro, irootake oitirori oshintope, meka oitapinitiro aririka iyobachetapaje kashiri, tema ari eere-tonkiyetari aatonkipe.

Osheki oyotane onabeta ashaninka, ari okanta arori te ankemisantero okantabeteeri, osheki apiyatsataro, akisokenpitati te ayotajero, irointi akoibentanakero irashi birakocha.

Tsame antajero meka okarati oyotane ashaninka, eiro apinkirotsi, okobaperotatya ayotajero omponkantyaari ashintope kametsa obatsate.





## *Ontimajanitanyaaari motyaatinkaro/obatsiri*

Intakantarori tsinane, timatsi oyotiri eiro okematsitanta aririka ontimajanite, tema obakera ikisotanake ojobentsite/eentsite osheki irashiyetiri inchashipe, karentsashiripe, pajitachari tariantsibenki, irootake aashityari kooya onkishokiari aririka onkemakero onkatsitakero otsomonte/omotya.

Timatsi ibenkite ashaninka opajita tariantsibenki, okashiyakairori aririka onkemaatsitakia, ashaninka irootake aashityaari onkishokia ontimajanitanyari, arika onkemakero onkatsitake otsomonte, meka onkiyakotake obenkite, aake ompichaakero, ojatakero nija, onkotsijatimaityaro, impoji irakeko, ontirityaro otsomonteki, aisati otsabiki.

Aririka irakero, ontiritakiaro otsomonteki, jero otsabiki, eiro okematsitarotsi, intsipaite ontimajanite/ontimaanite, irootake kaari otsarobanta ashaninka aririka ontsomontete/omotyate timatsi oyotashitirori.

Tsame meka ankobayetajero ibenkipe, pinitsipe iyoyetiri ashaninka perani/pairani, tema okobaperotaatya ayotajero arori/ayarori eiro okematsiperotantaja timajanitatsine/timaanitatsine.

## *Ishetaki kemari*

Perani ashaninka te iñeeroni aabintarontsi irashi birakocha, irojokiityaarika itomipe, ojokityarika ijinape irointi ishiyashitaro antamishi ari osaikiri yaabintayetari iriyori, aririka onkatsite iito, oshonkakoteririka, inkamanaterika.

Meka añaabentero aririka inkamanate, onkamanate, aparoni ebankaro, ebankari, timatsi iyotakotirori ashaninka iraashitajerori abisakotantajari eiro okamanatantajatsi, tema te iñaaneteroji iraabintaro birakocha aisati kamanatantsi eiro yobabisakotirotsi abintantatsiri.



Lrimpa ashaninka timatsi iyotakorori irabinterori ebankari, ebankaro ariirika oshinkibentya, aisati ishinkibentyaarika ebankari, iñeeririka inkamanatanajerika, inkamanatanajerika, meka iramenake ishetaki kemari impokaitashitakero irakamaityaro, irosati abisakotantajia.

Okameetsati iyotane ashaninka okantakota yaabintari aririka onkamanate irishinto, itomi, te inkoyeri kireki, intani yairo saikatsiri antamishiki yaabintyaari arika imantsiyate, irootake okobaperotantari aamabentakotyaro antamishi isaikantari, tsimeripe jeri piratsipe.

Tsame meka amenamenatajero okarati iyotane acharineite, eiro apinkirotsi iroperori yotanetantsiashi aabintyari.

## *Icheeki baaka*

Baaka irinti ibira birakocho, iro kantimaitacha yaabintari ashaninka aririka imantsiyaate/irojokitya, kemperi: inkamarankaaterika, iñaasampearika, imontsayari kamari.

Ashaninka kaari masonti, iriperori kenkishirinkari, te intimashibeetya ikenkishiriaperotatya, jaoka inkanteriri ishaninka aririka inkamarankaate, imontsayari kamari, iraaake icheki baaka inkimetakeri, impokaitakeri yankipobimaityari intsipatakero shimiro onkachaakanakeri mantsiyataintsiri, ari ijokanakia imaanake, eiro ikamarankanajitsi, intsipaite irabisakotanaje.

Okameetsaperoti icheki baaka, ankempoyaanontyaaro ankashiyakayerori ariirika ankamarankate, amontsayari kamari aisati añaasamanmpemparika, oka mantsiyarentsika eiro yobabisakotiro choori abintantinkari, te onkameetsateji ashiyashiteri ari ibamaake.

Irootake ainijantantajarori okantakota icheki baaka irosati aabintarontsi yabentaari ashaninka aririka imantsiyayete.



## *Ontsiyaishityari tsinane*

Ashaninka timatsi oyotane onkameetsatantyaari iroori, maroni obatsa, eiro imanintantetarotsl, onkameetsate oboro, otepoki, obori aisati oishi.

Ashaninka oiyeri aririka iraraje mankoye/sankori, iriitake onkaaterori oshintope oñaantyarori oshiyoke oishi santsapirotsa onkantya, aririka ishitobake aanakero ishinto ishinto ari aabake ompichokimaityanaro oishki ishinto, piche, piche, piche.

Aririka onkaatakero, ontimatiye ontitakayemparo eiro atsotakairotsi pochari, aisati katyori, oshiyokanakeeta, onkishipetanakeeta, irompa eirorika otibentaro, eiro okishipetitsi, irosati onkantashipiitokitya oishi.

Irootake oyotane ashaninka obameetsatantarori oishi, okaatashitatio iniro añaantarori okishipeti, okaatakotiri sankori, añeeriranki iriyori osantsayetati ishibanki, okameetsati arori ankatajero ashintope okayetirori ishinto.

## *Ankaatyaro tompetsipari*

Intakaantarori asharineite te iñaaneteri inkibiari, aririka inkaatyari nijaaki, irointi intsityapainte motorek piyanaja ari ikantari ikaata perani ashaninka te iñeeriji jabo ikaabeetashita.

Iro kantimaitacha timatsi oyotiri eiro otimanta osheki opereina, onkaatyari ariirika oñaakero ompereinate, antamiki timatsi inchapaitatsiri pajitachari tompetsipari, irootake airi ashaninka onkaatyari eiro antaro pereinantsi.

Meka ojatake antamiki onkiyakotakero oparitsa tompetsipari, amakero obankoki, ompichapakero, ontetakero ooyaki, osaitakero nija, ompichobaatimaityaro, meka oshimorejatanake kemetanaka jaboo, mekakia onkaatyaro piche, piche, piche, oitoinaki, irosati ontsaatantakiaro.

Ompirijatanajerika oishi amenantajiaro eiro añaajirotsi opereina, kiteishitanaji oishi, irootakeya oyotiri ashaninka perani, te onkoyeroni champo onkiberori oishi, irootake iñaakotakeri birakocha ibetsikantanakari iriyori champoo.





## *Aabinteri ayeeki*



Ashaninka kameetsa iyoyetiro  
inchashiyetatsiri saikatsiri  
antamishiki, ashi ayaari,  
abetsikantyaari pankotsipe,  
aisati aabinyaari, irootake  
añantariri ashaninka  
yanintaro itekatsiti,  
tema iyotakoyetatio  
inchashiyetatsiri.

Eiro añiiritsi ebankari  
ashaninka inkaariperote  
iboroki ijakiari iyeeki,

tema ashaninka iyotashitiri yaabintiri yeekintsi, aarika iñaabakeri itomi  
intanakiari ishitoimoteri iyeeki, timatsi antamishiki tsipanashi jitachari/  
pajitachari yeekintsipana irootake yaashitiriri, intiritakeri lboroki, aririka  
intiritakeri inkemabaitiyeri iraniitanakeri iboroki, maririririri, maririririiri,  
eiro yantirotsi iboro, yampajiriabetanakiari ikanti ashaninka irinti  
yeekintsi ishiyajantiya irootake ikantantari ashaninka te onkameetsate  
ishetero iboro, arika ishetakeri eiro ishitoitsi iyeeki aikero ishekitanakeri  
intsonkanakeri iboroki.

Irootake yaamabentakotantarori ashaninka inchatoshimashi, tema ari  
opiyotaari aabintarontsi irashiite, yaabintari ariirika imantsiyate.

Irompa meka arori te ankobajero aamabentakotyaro antamishita,  
atsonkaperotakero abanetayetakaro, te ankenkishiriakotero añantari  
iointi akenkishirianakeri aye osheki kireki, iro kantimaitacha te amateroji.





## *Aabintero pachetsi*

Acharineite antarite iyotanetinkari, iyoyetiro jaoka inkanterori iraabintyaaro inchashipe saikatsiri antamishiki, aparopeeni inchashi timatsi okashiyakaayetarori mantsiyarentsipe iraashityaari aririka antapainterori mantsiyarentsi.

Meka tsame ayotakotajero jaoka ikantirori ashaninka yaabintiro aririka aakeri pachetsi, oka pachetsika arika aake eiro abisajitsi, osheki okajeniti, cheki, cheki, cheki aririka ankajentakero aikero antarotatiye onkitamaropankate

Ontimatiye iraashitero inchashi pajitachari pachetsishi, irootake iraashitajiri intsiyakotajerori ibache/ibatse, iramirokashitakia, inkotsijatakero onkatsirinkatanakerika, intsiyamaityaro, tsita, tsita, tsita, ari inkantapinitero iroosaati impiantajiro okitamaropankati.

Okameetsaperobetanya iyotane ashaninka intakaantayetarori perani, yoinijantiro ankameetsaborotantyaari, eiro imanintetantaje.

## *Aabintantyarori sompotsi*

Sompotsika irointi mantsiyarentsi antiriri ashaninkape okantakantiro te inkemisantero ikantabetariri icharineite, irootake antantariri sompotsi, iro kantimaitacha ashaninka te intsarobakayaaro.

Tsame ayotakotero jaoka ankanterori aabintantyaarori sompotsi, timatsi iyotiri ashaninka iraabintyaari aririka isompote, iraaake inchashi pajitachari tsibaanichetaki oshi osheki amirokashitakero antsiyamaityaro tsita, tsita, tsita, aisati iramirokashitakia oshi impachakantyaarori isompo.

Aririka aabintakiaro oka tsibaanichetakishi, osonkashitanakia apaniro, meka antsiyajero, antsiyajero, antsiyajero, intsipaite abisakotanaje.

Irootake okameetsatantari ayotakotajero okarati inchashiyetatsiri kameetsatatsiri aabintyari aririka antake mantsiyarentsi.

Aisati okameetsati aamabentakotajiaro anchatomashite aitapaake abaariperotakero ankempoyeero inchashimashite.



## *Aabintantyarori ontankayete aitikonta*

Timatsi mantsiyarentsi areetimotariiri ashaninka, teema perani te añeeri sapaato isapaatotyaari ashaninka yaniikontatashita.

Meka amenakotero jaoka ankanterori aabinterori aitikonta aririka ontankayete, timatsiya yaashitari ashaninka yaabintirori, yammanakeri itaki kempiti, jetari oshiyanakaro otankayetanake aitikontape.

Ikenkishiriakotanakeri iroyataa ayeri isheito/lramporetsa, yoka kempitika, jetarika, aabinterori otankayetika aitikonta ari ikantakero itiritakaro tiri, tiri, tiri, isheitoka kempiti, abisanake osamani kitaiteri yamenantakaro te añaajeroji otankayeti iitikonta.

Ari opoñaanakari iyotantajarori ashaninka yaabintajaro isheito/iseito kempiti arririka ontankayete iitikonta, omaperotatya iyotakoyetiri ashaninka aabintarontsika eiro atsenkirotsi/achenkirihi.



## *Aabintyaaro emookitsapari*

Ashaninka perani osheki yaamabentakotaro ibatsa, aisati irashi ishaninkaitepe, te ininte iñeeri imantsiyate, onkatsite iito, onkatsite itsomonte/imoty/imoti, aisati ompoimate, mook, mook, inkemeririka impoimate ikanti yaitiri emookitsanke.

Meka tsame añaabentakotero jaoka ikantirori acharineite yaabintiro ariirika inkemeri itomi impoimate itsomonteki, timatsi amtamishiki shibitsa pajitachari emookitsa aririka ankoye aabintyaro oka, ontimatiye ankiyakotero oparitsa, ankosheitakero, antsipatakero nija, amichoimaityaro michore, michore, michore, iramaityaro kori, kori, kori, naro, naro, naro.

Ariirika irakero oka emookitsapari ari oshijatakaanake ajokantyaariri meka ashitsane poimatakairori atsomomte/amoty, mook, mook, mook, abisanakerika ashabaitanaka, eiro akemajirotsi ompoimataje amoty atsomonte/amoti.





Irootake iyotane ashaninka perani/pairani, yaabintayetaro inchasipe, oparitsa shibitsa, oitsoki inchato yaninantari itekatsiti.erani ashaninka te iñaaneteroji iraabintaro birakocha, irirashiterori irojokantyariri ishitsane, irointi ishiyashita iriyori antamishi ari iñiirori yaabintayetari.

## *Aabintyaaro kajentoshi*

Okantabeta acharineite iyotashitiro eiro omorontantatsi aji/aiki, timatsi ashaninka piyatsatanainchari tsenkaberenti kemetariri ebankaripe, ebankarope, te antsikayetajeri tsirinkanato opinkayetanakeri antsikeri/ anchikeri.

Jaoka ikantayetanakari ebankarika, janankika Morontayetanaka irajji/ iraike okantakantiro ipiyatsatari icharine aisati itsenkiri/ichenkiri, iro kantimaitacha ashaninkaka te impeakotanakiaro iyotane yoimentanakaro inchatomashi osaikayetira yaabintayetari.

Antamishikira timatsi kajentoshi kameetsatatsiri aabintantyaaroori aririka onkatsitanake aji/aiki, arika aakero oshi kajento timatsi oshitobapake oyashi/okashi irootake amperori abitejerori aji ariirika onkatsite.

Aisati ontimatiye anetsanatero ampichenkero oyashi kajentoshi omorontakara, tema iyotakotiro ashaninka aririka oshenaakero pashini iraji arii omporokashitakia eiro otimajitsi iraike, okameetsaperoti amonkarataajero okarati iyoyetiri acharineitepe onkantakiatakia añeero anintayaaro antekatsijeite.





## *Aabintyari onkatsiterika aito*

Ashaninka iyotakotiro paita ashiyetyaari ariirika onkatsiyete aito, iroosati ijatashiti inchatomashi, osaikinta aabintarontsipe, iyoyetiri acharinaite.

Timatsi ebankari iyotiri iriyori eirorika onintashitari tsinane/kooya, ari irantashitakiaro, ibinitsiyatakiaro onintantyariri, iro kantimaitacha ari onkatsitanake oito tsinane eirorika iyotashitiro intityaaro.

Onkantapinitya onkatsite oito, eirorika aabintatsi, irootakekia onkantya onkatsitapinite oito, timatsikia iraashiterori inkajokiterori ashi onkatsiterika oito, pajitachari iitontsipini, irootake inkajokiyetyaari abisakotantajiari onkatsitarika aito.

Irootake iyotashitirori ashaninka ikashiyakaashitarori aririka onkatsite iito ebankari ashaninka aisati kameetsarini onkajokityaro ebankaro, timatsi aisati onkatsite iito antarikonataintsiri, kameetsarini aisati onkajokityaaro.

Ari onkantyaari ayotantyaarori yantashiyeetatyaro katsitatsiri oito, eiro okatsitashibeetatsi aito.

## *Oshonkakoteerika*

Timatsi aisati mantsiyarentsi antayetiriri ebankari aisati ebankaro, okantakantiro te onkemisanteroji iniro onkantabetyaarorika noshintoo: Pintinanaketa pintekakotya piitsaare aimikari ibinitsite antayetirori.

Meka teera onkemisantero okantabetarori iniro, areetakia onkatsite oito iroosati oshonkakotantanakiaro, eirorika aabintakantatsi ari aakero kaamanataantsi, oka maantsiyarentsika irooperotati ari oimiraabeetake.

Timatsikia pinitsi aashiterori ashi oshonkakoteerika aitoki, oka opajita/ ojita shinkibentaantsipini irootake ankajokitajiari ariirika oshonkakota aitoki, ankajokitajiaro, ankajokitajiaro ari abisakotaje.



Kaariya ñaatsaronsi oshonkakoteerika ai to te onkameetsateji antsenkero aisati te onkmeetsate ampiyatsatyaari acharineitepe.

Irootakekia okobantari ayotakotajero iyotane acharineite, añaashitarokari amantsiyate oshonkakote aitoki, aisati ayotajero pinitsiyetatsiri ashietari mantsiyarentsipe.

## *Ayotakoyiteri antayetantyarori kobitipe*

Intanakarori ashaninka koñataintsiri kipatsikika te yobayetyaro obanaronsipe kotsitachari, irojati amantkaro chorito paamari, obakera itashiyetanakero: kaniri, shitobepe, maona, poshiniripe, shimape, maarone ikoiri yobayetyari. Yobantayetarori nija, intane ichekakoyitero kamonapa, chenteropa, irotake ijaikiyetantarori inijaate. Abisake osheki osarentsi obakera iñakotantakero kantashiyetachari pachaka, obakera ijokayetanakero iyamonapatepe, ari ijaikiyetantanakaro injate.



ikiro abisanaiti pashini osarentsipe, okobityemotanakari ikotsitanyarori iyaniri, ishinkini, imaonate, ishimate, itsimerite, pashinipe ikotsiteri ikoteri. Timatsi tsimeri pajitachari/paitachari Kobari, iritake antirori kipatsi irantanyarori imaoshonaki ibantearori iitsoki apatane. Iñakenirika asháninka ari intanakarori irantiro kipatsi tsiripatsari irantantearori iyobitite. Intantakarori yobetsikayetiro iyobitite te iroperote osheki oporokiriyeti, kantimaitacha te irokabetanakiaro irantayitero kobiti, irobetaka iyoperotanakero irantayetero kobitipe, ariyetaka birakochape, iri amayetakerori ashironake, yamenabakero asháninka, iñakero kiripinake oni, te oshiyaro iyobitite tenari okanta. Irokia te irantayetanajero iyobite.

Timatsi kapichaji yotanetaantsipe okantakota abetsikayetantyarori kobiti, tsame añanatero kiribiroka ari aabaje kapicheni okanta iyotakobetakari asháninka iranti kantashiyetachari kobiti.



## *Abetsikayetantyarori pankotsi*

Intanakaro peerane  
asháninka ibetsikayetiro  
pankoshetantsi  
isaikakayetakaantyariri  
ishaninkape,  
kempitachari/  
kemitachari:  
ijina, itomepe.  
Ibetsikantayetaro:  
saboroshi, kepiashi,  
Kamonashi.



Te irayitero

antaro inchatope

irantantearori/yantantyarori antaro pankotsipe. Te irantayitero antyaro pankotsipe temakia te isaikanite osheki osarentsi. Isaikanake kapichaje kashiri ejati osarentsi, impoña ijatanaje pashiniki kipatsi. Aririka ikame itomepee, ishintope, pashini ishaninka, intaanajero ibankoshetape jatajeitaje iramenaje jaokarika isabikajeitapaje.

Irokia abisanake osheki osarentsi iñakamentsatabakero isaikajeite/isabikajeite ipankijeite osheki iyaniri, ibayantite/ibariantite, isankone, ipirayetyari tyapape. Irootake yamenayetanakero inchatope kisoyetatsiri, kari pirekitatsini, onkantyakia okisomoteri ibanko antaro/antyaroro osheki osarentsi.

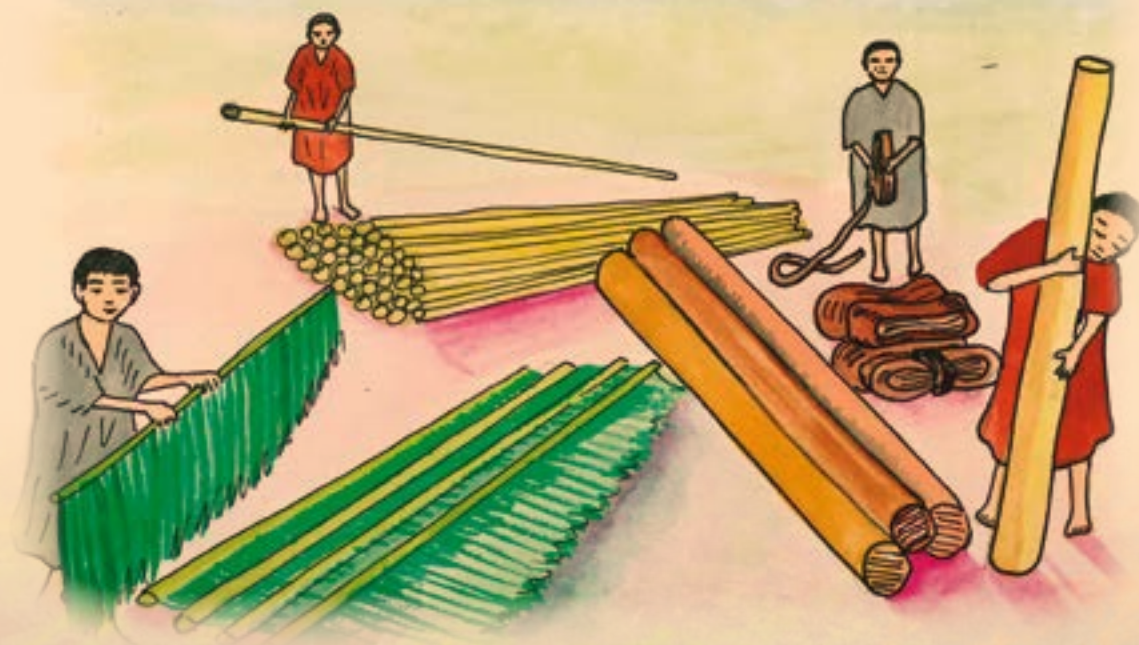
Sankenarentsikika ari piñanatakoyetakero okarati iriyotakoteri/iyotakoteri aparoni asháninka koatsiri irante ibanko okantya ojatimotantyariri kametsa irantaberi. Kempitachari, iyoyetero inchaki ashí omereepanke, inchapankipe así obankiaarope, inchato ashí tinkamitsipe.

Nookanajemero oka sankenarentsi piñanatero, piyotaje, impoña pikamantayetajeri pishaninkape, pashini atiripe, onkantya maaroitene ayotakoyetajero iyotane asháninka onkantya eiro apiakotantajari achaineite.





## *Ayotakoyeteri abetsikantyari pankotsi*



Perani achariniite te irantabaishitya pankotsi, iramenatiri kashiri. Iririka kashiri okakera iyobachetapaje eiro irantayeti pankotsi, ikanti eiro okisoti ari opotsake inchapankipaye shintsipaiteni ejati kompirosiipe.

Irotake aririka ikobe ibetsiki pankotsi, jeeroka iyotakoyetiri: lkanti charini, ibetsikaitiro pankotsi aririka imporatapaje kashiri, ari okisotiri omerepanke, tinkamitsi, kompirosi, obankepearopankipe, shibitsa. Iraminayetiro iroperori inchatope, kempitachari: kanaipanke, shimampikipanke, pashirokipanke, shimirokepanke, tsonkitiroke, jiribatiki ashi tinkamitsipe.

Eiro pipiakotarotsi, iporatapajerika kashiri, ari pintyaarori pibitsikayete kantashiyetachari pankotsipe.



## *Okisotantyari pankotsi*

Aitake ayotakoyetakero okantya okisotantyari pankotsi. Kantimaitacha timatsi pashini ayotakoteri ankantero okisoperotantyari pankotsi tsonkainchari ibetsikaitiro. Jeroka ikanteitiro: Okatiyakiarika pankotsi tsonkatainchari, ampishitakero obakerari pankotsi, ampiyotakero maroni tsmarantapaintsiri, niyanki pankotsi, kempitachari: kompiroshi, shibitsa, inchakikarake. Aake pamari, oisakero, eiro ashinitaero omorike intake okachatashitakia, otsonkirota okiantyaro kompiroshi opirekiyetikari kompiroshi impoña shibitsa.

Otsonkanakiarika otaiya maroni, amake iroñaka tsinanepe obaritentsi ari abajeityari, impoña eranake piarentsi, ikanti charini otasonkanakiata pankotsi okobityakari apani obanarontsipe.

Ari okarati.





## *Abetsikantyariri pitotsi/pitochi*

Perani ainiro oshekibeitani antaroitepe inchato kemperi: santari, pitotsiniro, metasankareki, tarompaki, inchato yantetiri pitotsi, meekampa te añaajeroji antajeri abito.

Ashaninkaka timatsi iyotakotiro irantantyariri pitotsi, eiro yantashibeetatsi aririka ibetsike ibito, intani intsipatyari itomipe, iraniri, irikonkiri, icharine, eiro ojatitsi tsinane.

Intani ankishitabakeneri kaniri, iranontanakiari irobashityarori aririka intashake ibetsike ibito, tema ontimatiye irantero maroni kitaiteri, intsonkitantyarori ibito.

Meka tsame ayotakotero paita eiro ojatanta tsinane ichekironta ibito ojime: ikanteti, aririka ojate tsinane, ari ontsirajake pitotsi, aisati te onkameetsate anonkirero pitotsi, otsirajirokari okempetara irori timatsi itsirajakero tasorentsi.

Irootake meka ayotajeri arori, aririka ankobabintsate abetsike abito, ontimatiye ankenkishirero iyotane intakantarori ashaninka.

## *Karapa*

Ashaninka intakaantarori, iyotiro ibetsikiro banko isaikantyariri, jaoka imaapinite, jaoka inkotsitapinte, aisati jaoka yapatotajeitapinita ariirika ishinkijeitapinitya.

Meka añaabentakotero pankotsi antaro ikashiyakairori ishinkijeitapinityaarika aisati inkankitsabeetakantyariri iriyomparipe, oka pankotsika opajita/ojita karapa, antarotsantsa okanta, te intantoneteroji, intani ishitamenkotiro maroni okaratira osantsati pankotsi.



Amenakaantirori meka oka karapaka iriinti jibatakaantirori nampitsi, irompa tsameetakantirori, pishitakantirori, irointi ijina saikakantirorinampitsi, irootake kajemajeitirori maroni tsinape/kooyape.

Oka pankotsika antaro, iñaapinkatsajeitaro eiro iñaatsatarotsi jananeki/eentsi, irootake ikashiyakairori irapatotantayetyaari aririka inkenkishiriyetya paita irantajeiteri isaikajeitanyari kametsa.

## *Tyapapanko*

Ashaninka iyotiro ipirataro tyapa kamantapintiriri irotaintsi onkitaitetaje, aisati ikashiyakairori tekatsirika iroyaari apaakeririka itiiki, irootake irantashitaantyaariri tyaapapanko imaatyaari iriyori.

Tyapapankoka ontimatiye ibetsikero kameetsaini, aisati intantotakero ikiakotirikari pijiri irantsikeri, iraiteri iriraja, kameetsa irashitaperotakero, aisati ishitamenkotakero irobantyarori oitsokamento tyaapa.

Peranitake yobetsikayetiro ityaapapankote ashaninka, irompa meka te irantayetajero ashaninkaite intani yoibentanakaro iramanante otyapate birakocha.

Ari okanta iyotane birakocha yamenajeita jaoka inkanterori imperatakaanteri, eiro añaamatantajaro ampiratajjiari tyaapa, ikobake amananteneri iraiteri airekite intimanyari irinti osheki iirekite, aroori ankantaitatiyempani ankoityabeteri kireki.

Tsame meka ankenkishirempa antabeetaje arori, aitapaake ashaarantakakari birakocha, tsame arori ankempetajjiari acharineitepe ipiranetari tyapa yobaapinitari ariirika intashaanake tekatsi inkoityaanakeri aiketi iraanake ityapate iroyari.



## *Pasanta*

Intakaantarori acharineite, perani antabairianti, pankiriabainti inati, ipankitiro kaniri, payanti/parenti, mapocha, shinki, sonkoki.

Ariirika impamkite shinki, sonkoki, timatsi ikantiro irobantyarori aririka obananakia shinki, ontima intashitashityaro, inkotsitero, aisati irantero shape jero shinkija, iro kantimaitacha irantantyaarori shape, shinkija ontimatiye inotononkero shinkika onkantapatsatantanakiata/ onkantapatsatantanakiari.

Ashaninka timatsi yaashitirori inotononkantyaarori, ijatake antamiki iramenake antaroite inchato timatsiri omenta, irootake irayeri irobetsikantyarori pasanta, ashi inotononkantyaarori ishinkine.

Aririka ibetsikero pasanta te onkameetsateji amenakoteri aparoni tsinane, tema ikanteeti aririka amenakotakeri ari ontankanake pasantara, okempetara tsinane otankatenkati iroori.

Irootake itononkamento ashaninka pasanta tema perani teera iñeeroni tononkamentotsi, inotononkantyarori ishinkinepe, irootake yaakotakeeri birakocha ibetsikantajarori iriinti tononkamentotsi ashi shinkipe/shinkipayeni.

## *Kooshonaki*

Acharineite perani te iñaaneteroji irobantayetyaorori, shinkipatsa, chopikaantsi kaniri ashi pearentsi, teema te iñeeroni ooya, barire, timpo, añajiri meka arori/ayarori, iro kantimaitacha timatsi ibetsikashitqkerori pajitachari kooshonaki.

Kooshonakika irointi yobetsikane acharineite, yamenake inchato pajitachari pitotsiniro irootake ibetsikeri kooshonakitatsine, inchekanakitakero cheki, ckeki, cheki, cheki, ishiyakantero pitotsiranki, irootake obapatsatantyaarori aririka ontinke kaniri ashi obiare aisati ari ontsikaaterori oshinkityaari.





Meka kitaiterikika eiro añajirotsi ibankopeeki ashaninka kooshonaki, irointi añaje tiimpo, barire, irobantyaarori ibeare ashaninka, ipeakotanakaro kooshonaki irashini ashaninka.

Antaroite yanakotapaake birakocha, ipiakapaakero ayotane, ari okanta te inkoyeji anaakoteri iyotane, ikoi arotake amanantenerine ibetsikayetiri tema iyotake aririka abetsikanontanakia eiro amanantanajiniri ibetsikayetiri.

Tsameteemi aamabentakotajjaro iyotaneni acharineite, irooperori onati yotaantsi aitapaake ashinetakari birakocha impiakayeero ayotane, tsame abetsikashityaari ashintsitakayero ayotane arori.

## *Pataa*

Amenakoteri acharineite jaoka ikantirori yamenakotiro ijina anintaantyarori irori eiro oñaasitantaro obetsikantyaari pearentsi, irshterori ariirika impeshe irobane, intoyerorika ibesane.

Timatsi iyotiri ibetskayetiro onchopikantyaarori kaniri okotsirtiri, irootake ipajiyeeitirri/ijiyeeitiri pata, aisati ontimatiye irayero aparoni inchapanki pajitachari moka, ibiriakarakitakero impirinkimaityaro iroosati ankantapatakitantanakia impoiji isheronkakero iroosati onkarenipatantanakia, meekakia timanake pataa.

Oka pataka irootake ibetsikane acharineite, ibetsikiniro ijina obetsikantyaari pearentsi, tema perani te iñeeroni amichobirori opatsa kaniri.

Iro kantimaaitacha, pataka timatsi iyotakotiro acharineite, aririka ontinkero kaniri timatsi ontsirekanakiaro opatsa kaniri te onkameetsate, ari onkantapatatakia eentsite ontimajanitakerika apaata.





## *Tinkaitamentotsi*

Ashaninka ipankitiro iriyori arosoki, ipokantakari birakocha anampikika yamakero arosoki yoinijaapaakeri ashaninka impankitero iriyori, irobapinijeityaari.

Ipankitakera arosoki, te osamanitanake sampaatanake, yabiitakero, meka koityanaka intononkantyaarori arosoki, yamenaake inchato kisokiri/kepaye pajitachari tsonkitiroki, irootake yaakeri ibirikarakitakero itaimaitaro, osamani intimabentero intayero soo, soo, soo omorontantyaari.

Mekakia timanake intononkaitantyaari arosaki, pajitachari tinkaitamentotsi ari itononkapinitirori arosaki ikoirika iroya, intonkainontakia, took, took, took, took, ompomekitanakerika intasonkaitimaityaaro onkantanakia kiteikini.

Amenakoteri ashaninka osheki iyotane, ibetsikayetiro okarati ikoityaayetiri, te ompomerentsitimotyaari.

Tsame meka aamabentakotajiaro ayotane, okobaparotatya kitaiterikika ainijantajero, itsenkanakeekari birakocha.

## *Tinkamentotsi*

Aitake amenakotakero tinkaitakomentotsi, meka ayotakotero pajitachari tinkamentotsi irootake tinkerone arosaki ompomekitantanakiari, aisati onkitekitantanakia aroso.

Meka ontimatiye iramenashitero inchapanki kisokiro/kepaye ibetsikantyaari tinkamentotsi, ontimatiye inchekamokoinatero otopontsoyetakara impoñaakia imkosheetakero kametsaini onkarenitanaketa.

Tinkamentotsika apite okarati opashiniti omokoina tinkerone,



aparoni kantamokoinatachane, iro pashini onkantatsantsakiitya. Kantatsantsakitacharika irootake intyaarone antinkantyaros arosaki omposherotakia intsompoi, ariirika ontakirianakia arosakira meekakia antinkaitantyaros kantamokoinatachari irootake obatsitabakerone ontakiriabakero onkiteikitantaperotanakiari aroso.

Ompomekitanakerika aityarokia meka antekaitero otaki arosoki onkiteikitantanakiari onkameetsatantyaarikia ankotsitero abantyaarori.

Amenakotakero meka tinkamentotsi jaoka okanta okobaperota yobetsikantarori ashaninka intononkaitantyaarori aroso.

## *Ontyaantsi*

Eirorika otimime Ametyo nijantakerori onkantya ikirikaitiro ampee, ari ikantaitatyeyanime asháninka ikitsatyaaro potomashi.

Intanakaro tsinanepe oyotanakero okirikiro ampee, oyotakoyetanakero aashiyetyari okiripetsatantyarori omampetsare, aminanakero tsikapaite inkarate oria okametsatiri onkirikabaite.

Oyoyetanakero aashiyetero kiritonki obetsikayetantyarori oirikanto, kipatsi antantyarori oito kirikantotsi.

Abisayetanake osheki osarentsi, oyoperoyetanakero antayitiro kitsarentsipe, tsaratope, tsoampirontsipe, pashini kantashiyetachari ontyantsipaye/ontyaantsi.

Obaninkayetantyaarori ontyaanipe oyoyetanakiro inchashipe kantashiyetachari obotsori, irotake aayetanakiri ojatakantarori/otsakantarori mampetsape.

Aririka piñanatakero kiribiroka ari piyotakoyetakero okantakoyeta ontyaantsipe antayetiri perani kooyape tekera okoñaatanketa matsarantsi yamayetakiri birakocha. Irootake pirantaanakerori tsinanepe kari okobantanajaro ontyaabete, intane aanake kireki shintsipaiteni amapake pashini omatsaratyari, onkitsaatayetiriri ojananekitepe.

Ookanakero ontinaye kapichekitaite onkirikantamanajiari oshekitantyaari omampetsari.



Irootake kitsaayetiri oshaninka: okitsatiri ojime, otomipe, antayetiniri itsarate ojime y yamantyariri iyobintsane, antiro tsompirontsi okijantyariri/okiantyariri ojobentsite/eentsitepe.

Ayotakoyetanakerorika jaoka okanta perani okitsaayetiri oshaninka ontimatye pikinkishiriakotanakia, pikinkishiriakotanakiaro okanta opiayetaka iyotane acharini, añeerota aririka aakoyetajero onkatya abametajeri entsipe obametantsipankoki.

## *Onkirikantotantyariri*

Intarori acharinite te añaneteri ikitsatyro imantsaki birakocha, intane ikitsataro ontyayetiri ijina, ejati itomipaye/itomipe, ishintopaye/ishintope, temakia amiyetyaro onkirikayitero ampe. Kantimaitacha te maroitene kooyape ametaro okirikajeite. Timatsi/chora ashitaanetachari abentirori oshintoto onibetantyarori



onkirikabeite, ekanteitiro jaka: Obakerarika okimotajeitake tsinane ari itsiyakoitantarori kirikantotsi. Aakero kirikantotsi akatsirinkatakero pamariki, impoña atsiyantearo akokipe, tsiri, tsiri, tsiri, tsiri, ari ajokero antsiyero, iroñaka ontyarota ajirikabetero kirikantotsi impoña ampe. Ari okantya, añashitakiaro onintanakero okirikabaite irojati antyashiparotantakia.

Ari okantakotari atsiyantyarorika kirikantotsi akokipe jananeke.



## *Okiripetsatanyari okirikiri*

Timatsi kitsarentsipe tontayetatsiri, osheki otenati ariorika ankitsatyaro, ejati aririka inkibaitero, iro kankakaro mampetsa te onkiripitsate obakera ikirikaitakero. Chora pashini kitsarentsi osheki opiyonkati temakia ironi yantantetaro mampetsa kiripitsari okirikiri tsinane yabentairi perani obakera ebankarotapake. Tsame ayotakotero: Ajate antamike/ tomirishiki amene mankaretotatsiri obitsikerori mankaretotsa kiripitsari poririkiro, irotake anoshikakeri antyaro impoña antsatyakiro, anajero pankotsiki, ankobitapajero apitero ako tsinane. Ari okantyari akobiityari kitaiterikipe, okirikamaitya okitaitamanerika. Iromakia aririka iporate kashiri ari okirikabeiti tsitenirikipe antakiro obanko antaro teroinayiteta omampetsaripe ontakiyayeteri.

Omapero ikametsati akobityari jananeke mankaritotsa poririakiri.

## *Ampitsatakari ontijiri/ontyeeri*

Añero isha, ina, peirani onintiro ontyabeti/ontyabaite apaniro, ariorika ijateyanake oshaninkape irantabejeite maroni entsipaye/entsipe. Irokia aririka isaikajeite maroni oshaninka pankotsiki ontimatye ojate intyatini pankotsiki amabentari entsi impoke iñatsabetya ontyabetira isha. Iroñaka ayote paita kari okobanta iñatsabetya jananeke ontyabetira: Okanti isha oyotakotiro iroori okantakota ontyantsi, te oshinitayeri impoke jananeke iñatsabetya okakiji ikitapitirokari ontyani. Ari oisoyetakia omampetsari, eiro oshirinkanaja ontyabeite, ari otsatayetake, pomerentsirini oisoyetajero, ari okariperotake kitsarentsi.

Irotake kari okobanta impoki iñatsabejeitya jananeke kempjei ontijabetira.



## *Ajakantyaari pititsari*

Tsinane intakantarorini perani osheki obanenkatiro antayetiri, onkametsatantyarori eiro imanintantarotsi ojime, amenayetiro jaoka onkanterori ompotsoyetantyarori otankiyayetiri omanpetsare, jero oitsarepe.

Antyaarori potsoterone kisaari, ontimatiye amenero sampobatsa kisapatsaro, oka sampobatsaaka opajita/ojita **Pititsari** iritake ajakantyarori otankiyane mampetsa, oitsare kitamarori.

Mekakia tsame amenakoteri jaoka ankanteriri ajakantyarori pititsari: Aake osheki sampobatsa pititsari antetakeri ooyaki/kobitiki antaro, antirinkamaityaro kitsarentsi jero tankiyantsi mampetsa tibaire, ari abakotanakero onkarate maba kitaiteri.

Aririka aajero kitsarentsi, mampetsa tankiyantsi ontimatiye ankibabajero sampobatsara onkitetantanakiari ajakakeri ompoñakia/impoiiji arobakero oriatsiriki aisati aipitsokapinitero pitso, pitso ompirijatantanakiari kametsa.

Irootake oyotane tsinane perani obanenkatankantarori obetsikayetiri aayetiro antamishiteki potsoyetachari, onkonobayeterori aririka ontijabeete/ontyabaite kitsarentsi, tsarato, tsaratotsa.

Iro okametsatantari aamabentakotyarome antamishite tema irotake timayetirori okarati akoityayetiri.

Tsonka.





## Ajakantyaaro choritoishi



Okametsaperoti antamishite asaikantari osheki otimayeti akoityayetiri, ashi abanenkatakotantyarori asaikira aisati ampotsoyetantyarori antayetiri kemperi: mampetsa tankiyantsi, ampeji.

Tsame amenakoteri ashaninka intakantarori peirani jaoka yairori impotsotantyarori irorika potsonari, timatsi antamishiki inchashi pajitachari **Choritoishi** irotake yairi ashaninka aririka inkoyero potsonari: Jerokakia inkanterori **Choritoishi** añantyarori potsonari, aake osheki oshi choritoishi ompoñokia ampichashitakero piche, piche, piche irosati ometsohitantanakia ari meka antetakero antaroki ooya/kobiti asashitakero nija amojakamaityaro moi, moi, moi mekakia antetakero mampetsa tankiyantsi, ampeji, aisati ontimatiye ampishaapinitero omonkaraabakanakiata ompotsotanakia.

Irotake iyotane ashaninka perani, okantakota potsorentsipe ibanenkatakantarori okarati ibetsikayetiri.



## *Ikantakota apirayetare*

Kobintsari inayetati peirane/pairane asháninka. Ajaterika ibankoke/irobankoke ari añakoyetakeri itsayetiri, ishiitayetiri itonkipe piratsi, kempitachari: ishetake kemari, maniro, kitairiki, irajentsipe/aikintsipaye iraje/iraiki maniti, kantashiyetachari koshiripe. Ishibankipaye/ibankipe kantashiyetachari tsimeri, kempitachari/kemitachari: meanto, kasanto, terori, sabaro, eroti, tsiroti, opempe, chokillo, piichokiti, jeriti, chamanto, kameetsayetatsiri ibotsori.

Maarone shibankintsipaye/bankitsipe itsayetiri itsareki shiramparijanekipe ejjati oitsareki kooyajanekipe.

Irootake ikobantanakariri ipirayetyaari kantashiyetachari piratsipe, tsimeripe ibankokepe iroperotatsiri opotsoyeta ibankepe, ibitipe tsimeriyetatsiri.

Ipirayetari piratsipe ibayetajiari apatane arirorika irantayetaje, ejati yayetiniri iraji, ibiti potsoyetachari kametsa, itsayiteri imatsarake shirampari, oitsareki jananekipe, ejati iramatsariki shiramparipe.

Irantayetyaari piratsi, tsimeri ipirayetyaari ontimatye iyoyiteri kashiri, iyoyitero kantashiyetachari oteyake inchato kamantiriri ari itimaneyetiri piratsi, itasakoyeti, irarakoyetantari irijanikipe kantashiyetachari tsimeripe.

Iñaayetakerorika kantashiyetachari oteyake inchatope, jatayetake tomirishiki inkimayeteri jaokarika ikaimayeti irijanike tsimeripe. Irijanekiyiterika, pashini okanta ikajemayeti, aririka irantayetanake, pashini okantashiyetanaka ikajemi, obakeraki iranteetakoteri, teerika inchakakoteri.

Irantayetankaanteariri, ontimatye intiyire kitaiterikipe irojati irantaretantayetakia. Timatsi ayoyeteri pashini, ari piñakoyetakero sankenarentsikika aririka piñanatakero.





## *Akishaakayeri samampo apirayetari*

Añeri perani acharinite osheki ipirayetari tsimeripe kempitachari: opempe, pishiti, kintaro, tsamiri, chokiyo, pashinipe. Piratsi, kempitachari: koshiri, maniro, kapeshi, tsiyeri, kemari, sharoni, etini, shato, iriti pashipe. Yamiyeta pankotsiki ishiyari ityapate, yoijayetiri jaorika ijajeite.

Irametanteari pankotsiki timatsi ankanteri: Ariorika yameetakeri pankotsike ontimatye ikishakayeri samampoki yoisayeitirora paamari. Ari añashitakiari yametanakia eiro ishiyaja, ari ikantaityeyani isaiké/isabike pankotsiki.

Ari ikantaitiri tsimeri, piratsi irametantyaari.

## *Asankakayeri achempatari*

Ijati apa tomirishike ipiibaiti/ikomentsatya ari irajirikake apaane kapeshijaniki, yamajeri osahabiniji/oshetyanje, iñakotabajiri charini, inkantiri: pikoirika irametya piyapeshite pikimainkatakayeri pichempatari, ikantaitiro jaka: Pikoirika irameperotyame piyapeshite pikimainkatakaire pichempatari, okitaitamanerika, ejti shabiniji, onkarate pite kitaiteri, ari piñabakeri eiro ikokitanaje ari irametanakiame, eiro ishiyaja ijataje tomirishiki. Pokabetyaririka ari piñapajeri apatane.

Ari okantakotari asankakairi piratsi achempatari.





## *Ampakoteri ashonkillo*

Timatsi ikantakoyeetiri, ipakoyeetiri, itiritakoyeetiri piratsipe, tsimeripe, ikanti achariniite irametantyaarii ipirayetri. Kempitachari: aririka ipiratyaaari opempe, sharoni, iraakero payanti, kaniri, itiritabakero ishonkillo, tiri, tiri, tiri, tiri, tiri, impoña ipakeri irobakotyaarota, ari ikanteri kitaiterikipe aririka iperi ibaritepe, ikaantya, ikaantya, ikaantya, amitaka, eiro ikokitaje piratsi, onimobaitiri isaiki pankotsiki itsipajeityari atiripe. Paamabentakotya, itiritakoitirokari shonkillo pibayetari. Ari pamitantakia.

## *Aamakobentayetajeari*

Osheki okantashiyeta iyotakoyetiri acharineete. Kempitachari/ kemitachari iyote paitarika itibentyaari, paita yobayetyaari, onkantya yaamakobentantyarori ibatsa, yojokibetakari, iñashitarokari kariperoterone ibatsa.

Amenakotanakerorika kametsa ikanta iramabentakotaro ibatsa asháninka, okarati apite:

1. Irantayeteri, yobayetyari, itibentyari yojokitakari/imantsiyatikari.
2. Iraashiyetyari/yashiyetyari irabentyari aririka/ariorika yojokitakia/ imantsiyatake.

Sankenarentsikika, ari osankenatakoyetajari kapicheni iyoyetiri achariniite okanta iyotakoyetiri iramabentakotantyaarori ibatsa, kantimaitacha timayetatsi osheki yotanetaantsipe iyoyetiri acharinipe sabikayetatsiri nampitsikipe, irijeitake asampiyete, aakoyetabajeniri iyotanipe, tekerata aanakerita kamanetaantsi.



Pijate pinkebantante, pinkibanteri picharinipe, pisarope, pikinkitsatakayeri ikamantimeeta okarati iyoyetiri, otimantanajiameta osheki yotanentaantsi, aitapake atsenkakeri, akantayetiri “tekatsi iyote”, iroperori yotanetaantsi kamakoyetaantsi.

Tsame aamakobentakotajiari achariniite, okempoyeyata yañaantari, amperi irobarite eirorika ikantanaje irayetanajero irobanaro/ibarite, aabinteri aririka yojokibetya, ankatsateri eirorika ikantanaje iraniite/yaniite.

Jeroka kiribiro, piñanatero piyotanikitajiata ikimeta achariniitepe.

## *Ikiabankoterika mamaro*

Perani timatsi kamantayeteiri okantya aamakobentakotantyarini abishimoteikari kariperori. Kempitachari opokerika mantsiyarentsi, obayeri, kamari, matsitaantsi, iro pashinipe. Akantakotabake apani: Ariorika ipoke mamamro, ikiabankotapakempi kitaite, tsiteniteni, ontimatye pamakobentya, iriitake ityankamoitimiri okantya pitsarobanake impoiji pojokibetanakia, eirorika piyotashitiro aabintarontsipe paashiyetanakiari ari pikamarankabetanake, pishijabetanakia irosati pikamantakia.

Irootake obakera piñabakeri eiro pitsarobanake, ontimatye pinkisabakeri, ari ikematsabakempi temakia iriitake ishiri kamari, pinkanteri:

–iPaita pikobakaanari, te nontsarobakaiiyame/nontsarokabayempi!

Pookashiteri paitarika timatsiri pankotsiki, kempitachari: kotsiro, inchaki, ishitobanaketa pibankoki.

Aririka ibameitakeri pintayeri pintsipataakeri tsitikana/tsikana, otashitanakerita irasankane tyankometimiri/tyankamotimiri.

Pamabentyari kamari.





## *Iranankoremirika maranke*

Timatsi iramaakobenteari/yamakobentyari perani ashaninka ariorika ijayete nampitsikipe iyomparetya. Osheki itsikanataro aotsi yamabentari maranke iranonkerikari. Iñakeririka ontimatye iranaakoteri yobiri.

Tsame ayotakoteri paitane kari ikobanta iranonkareri: Ijaterika yanite/iranibete aotsiki, iñatyeri iranonkareakiri maranki, ari iyoteri eiro ipiyaja apaatane, iberantatyaro ijate iñeri ishaninka, iyompari, amashitya obamatyeri mantsiyarentsi, ikentaityeri, yatsikatyeri maranke, pashini kantashiyetachari abishimotantsipe. Ikimeta iriori maranke osheki ikisanintaitiri.

Irootake, aririka iñakeri maranke ontimatye iranakoteri yabishiri.

## *Ikamanteeri tsimeri jeri shabeta*

Aitake akemakeri ikanti charini, maroni añayetiri kipatsikika, peirani atiri inaabeta, irootake akantataririri iritake ashaninka, otimatye apinkatsatateri, amabentakobentyari akisakaarikari iriri. Iriitake kamantayetairi, kempitachari tsimeri impoña shabeta.

Añabakeririka inkiaapake abankoki, tsimeri jeri shabeta banenkantipe, ari ayoteri impokatye atiri ebankari ebankaro kibantaine abankoki. Irimakia añeri inkiapake tsimeri, shabeta kari banenkatachani, impokatye atiri antarikona, antarokona kibantaine abankoki. Eiro abisashita ikamantakairi tsimeri jeri shabeta, ari okantake iraretya kitaiteriki ikiantapakari, teerika okitaitamanerika, oberantarori ariorika omabatapake kitaiteri, kantimaitacha eiro abisashita kamantantsika. Irootake itsikaatanakiari ibiari pachakaki, ibakoyemaityaro iroyeri kibanterini irapakeri yaretapakiarika.

Ari okanta ikamantei ashaninkatsoripe.



## *Yamabaterika/irabamaterika tsiroti abankoki*

Añaakeririka ipoke tsiroti inkatiyapaake okakiji/kempeji abankoki, kempitachari ariorika otimayeti intsipashi, akapashi, terika pashini inchatoshipe, ari isabikapake iramabeitapake/yamababaitapake, ari ayoteri ijibatatiri atiri amerone kenkitsarentsi iroperori, ontimatye amakotyari.

Irotake ojatanteari koya obantsiki amene obanarontsipe ompabakiriri apaatane yaritapakiarika kibantinkari. Irimpa shirampari ijate iramenayete poshiniri ibajeityari apatani yaretapakiarika kibantinkari.

Ari ikantari tsiroti osheki ikamantiri ashaninkape okantya ibetsikajeitanteari apatane. Te okameetsate antamintsabeiteri tsiroti pokapaintsiri abankoke, irotake ajokakantashirianta atiri pokabetachani iramero kenkitsarentsi, ikinashitakia pashiniki pankotsi, eirotsi irareeta abankoki, ampeashitakiaro kenkitsarentsi iramabeteairi, ankemashitajea ñantsiporo ke ikamanteetajeri.

## *Ikantakota tsintakori*

Tsitenerikipe timatsi eijati kamantayetairi iro kantachari te ayoyeteri tsika/jaoka ipaitayeta/ipaiyeta, pashini intane iyotakoyetiri mamaro iritake ityankayetiri matsitantatsiri.

Kantimaitacha timatsi pashini kamantayetairi, okantya amakobentanyari, ipajita “tsintakori”, iribetaba katashiyetachari tsitsiri, tsame ayotakoteri:

Atinamanajearika kapichekitaite ari akimakeri itsikiririririri!, itsikiriririri! itsikiririririri!, itsikiririririri! Iritake ikantaitiri tsintakori, inkamantatyae yaretatyeya atiri abankoke. Irotake otsankitantanakeari ashitanietachari oibirintayetanakeri otomipe, oshintope, okantajeiteri, itinayetanaketa korake kibantinkaripe tsame abetsikajeitya, okantayetanakeri iramanjeta kaniri, pitoka, shinki, tsitsi, pashinipe kobetyayetachari.

Añashitakeari sakiririririri ikinaiyapake, irareyetapakia kibantinkaripe abankoki, tekatsi kobityayetaininchani temakia aritake amakobentaka.

Ari okarati.



## *Ikamanteiri saantaro kamarapetari*

Osheki kantashiyetachari shabeta, timatsi irijanikipe, antyarinironkayetatsiri, obanenkayetachari pashini kari obaninkayetachani saikayetatsiri tomirishiki, obantsiki, otenkanake. Ejati timatsi arayetatsiri tsiteni kempitachari: matori, kariperori ini ariririka ityakitakae ibiti ari akamaraakitake.

Irirompa santaro kamarapetari timatsi ikamantairi: Aririka añiri tomirishiki ijibatae santaro, ontimatye amabentanakia, akenamotakitiri isaikira kamaari, ariorika amenaperotanake ari añayetakero imperetaiteti, teerika ari añakero onkiteitete kimetakarika ari isaikapaintiri atiri, eijatita timatsi isankaane. Iro kobachari ontimatye ajapitsatero amantsiyatashitapaintakari.

## *Ayotakoteri oyechari/oyee*

Añeri oyechari kametsa ibotsoripe, pashini te impotsoperotya, ikoñati ariorika oparenkate.

Timatsi okantayeta ayotakotantyariri oyechari, intanakiaro ayotakoteri:

Ariorika opareinkate, ari añeriri ikoñaatanake oyechari, ikanti charini te onkametsate ookoteri/ ajokoteri, ari ototakae kapiro, kotsiro, sabiri, akoke, eiro ashitakotitaja achekakara. Iro kobachari intane amenashityari.

Ari ikantakotari iyotakoitiri oyechari.





## *Ayotakotero amereshi*



Peirani te imashitsatabakaiya ashaninka, ariorika ikente piratsi, tsimeri, shima, osheki ipabajeita. Aririka ikotsiteri iyobintsane, ikaimabakajeita ibajeityaata maroitene. Apaatane, itimirika iriori paita ishimaatakari, eijati ikaimabakajeitanajia okantya ibajeitanyari. Kantimaitacha ontimatye amabentakotyari ashaninka, eiro akonobiro obanaronsi pochayetatsiri,

eiro ajokabaitiritsi itonki, eiro apiri otsiti, amabentsairikari aakeriri poshiniri. Ariorika iñabakero kobintsari te onkinanaje ichekopite, te iroperotanaje itonkamento ari irake/yake amerishi isaanaterori itonkamento. Tsame ayotakotero jaoka okantakota inchashi paitachari amerishi: Aririka/ariorika inkisanakia kobintsari iñakerorika okariperotake itonkamento, irakite/yaakite inchashi amerishi, imoyakashitapajero kobitiki, impoña yaakero itonkamento, isakero onijate amerishi omorokira tonkamentotsi, chara, chara, chara, irojati otsatantakia nija, ari yobanakero eiro yantanajero irojati pani kitaiteri.

Timatsirika/chorarika koya okabaitakeriri itonki, obakaakariri otsiti ikomintsataitari, konobakerori obanaronsi pochari, ari oshitanakero iraja/irani, eirorika oyobaiti koya paita ashitanakiari abentyari ari omaperotakia irojati okamantakia. Irotake iramabentari/yamabentyari ashaninka ariorika ibakotyari pashini ishaninka.

Omaapero okariperotiri ashaninka inchashi paitachari amerishi. Kantimaitacha osheki iroperoti ashi tonkamentotsi.

Paamakobentya aririka pibakotantya.





## *Pitibentyaari piranibaiterika*

lkoirika/ikobirika ashaninka irañee osheki osarentsi timatsi imonkarayiteri, ipinkatsayeteri, okantakota yobayetyari, irayiteri, ikamarankeri. Eirorika imonkarayetiro apairiyetakirika eiro ojatimotiritsi kametsa irañantariki. Kempitachari/kemitachari akantakotabakero aparoni ebankaro intayetarori iranebaiterika: Irorika ebankaro iranebaitatsini eiro obanajaro obanarontsi pochayetatsiri, kempitachari: shanko, mapocha, naranka, azoka, payanti/parianti maroni kitaiterikipe oshitobatira inaane. Eirorika omonkaratiro kamenantsika eiro okisomotirotsi ajipe/aikipaye, ari omorontaikitanakia shintsipaitene, eiro oñeero okisomotero irojati okamantakia.

Ari okantakotakari obanarontsipe otibentyari ebankaro iranibaiterika.

## *Ayotakoteri kiribari*

Añayetiri ashaninka osheki iyojeitiro iramaate/yamaate, intanakia janankipe irojati antarikonapaye, tekaatsi saikajetanaintsini ariorika ijajeite nijake, maroni iyojeitiro iramaate, iramatiro oshinkipe ejati omotonkane, eiro ometiyatiritsi, ari itsinampakero.

Timatsi itsiyakoyetiriri ijananekitepe ariorika irijanikitapake, ipajeta kiribari: Ariorika osarentsipaitetanaje, ijajeitanajerika isabikajeite oparaikimashiki, impanikiiteke, ari irayetiriri kiribari, itsiyakoyeteriri itomepe, ishintope orijanekiyetatsiri, akokipe, impoña yoipakayetajeri. Eiro irobamairi kiribari iranajenerota, iranajenirita itenanka irakojempipe, ijokanajenirita ishintsinka.

Ari ikantakotari kiribari, okanta ayotakoteri.



## *Tiso noshikirori sheetontsi*

Te onkameetsate amenamintsateri tiso, katsatayeri ini. Irotake ikantantari charini eiro pamenamentsatiri tiso yatsataamekari, ari abishimotakemi kariperotaantsi. Tsame ayotakoteri: Te onkametsate antsikanatyari ariorika yarayite inkiteki, ari itsabenatakae. Kempitachari ari piñakeri inoshikero kempitarori shetontsi. Aririka piñakero oka eiro ikisotanake pishaninka, piñatyeri imantsiyatanake irojati ikamantakia. Iro kobachari, piñakeririka tiso yatsatakame pinkamanteri pishaninkape yamabentajeityata korake opokashiteri kariperotantsi obamantatsiri. Ari ikantakotari tiso oinijantirori inoshikero shetontsi.

## *Anankoreekari isha*

Te inkitaitakonite ashaninka imaamanaje kitaiterikipe/kitaiterikipaye. Marone entsi, irojati antarikonape itinaitijetya anankorerikari kariperotantsipe, ari ikantairi charini: Te onkamentsate akitaitakote ari anakoriakeme isha. Timatsi tsitsiri abisatsiri okitaitimatakerika, akemabakeri ikante iisha, isha, isha, isha, isha,...! Irosatirika anarea amamentoki amaye, ari irokanakaero kariperotantsi kempitachari: mabintsatantsi, peratantsi, pochokitaantsi, koshitantsi, mashitsantsi, masherianti, kenkibaritaantsi, maroni kariperotiriri atiri. Irotake irametantarori achariniite intinamanaje kapichekitaite.



## *Antekakotya antinamanajerika*

Timatsi ayotakoteri ookantamanajiarori kariperotantsi pokamotairi kitaiteriki ariorika atinamanaje: lkanti apaa pitinamanajerika pintekakotya, pintekero pipashikari, teka, teka teka, teka, teka, pokerota pokimotabetyamine kariperori kitaiterikika. Atekakotanakiarika obakera ashitobanake antajitero antaberentsipe timatsiri abankoki, abaneki, tomirishiki/antamike, shimatntsiki. Iro irametari perane achariniite, ari akantyarori arori añantyaarori ojatimotae kametsa marone antayetiri.

Ari okarati ayotakoyeteri antinamanajiarika kitaiterikipe.

## *Pobariütsira kotsiromente*

Peirani ashaninka osheki yamabentakotaro ibatsa ikoi iñeero onkametsate te inintero onkariperote irotake yamenaperotantarori paita kametsatsiri irobayetyaari aisati kari kametsatsine irobayetyaari yobariperotirokari ibatsa.

Jananeki irobakera itimapake osheki ititakayeetari eiro yobayetaritsi paitarikape kari ishineteri iriri iroyaari irotake meka añaabenteri: Aparoni shima pajitachari **Kotsiromente** yoka shimaka te inkametsate iroyari eentsipe/jananekipe ititakayetari aririka irobakiari jananeki ari impajetake oshiyokanake ibaje/ipae, irotake ititakaantariri tekatsikia onkitamarote iishi yantyashiparitanakekari.

Irotakekia añantariri intakantarori peirani te inkitamaroinateji oshiyoke ibaje tema osheki ititayeta yamaakotaro ibatsa, meka arori tsame ashiyakotajiaro acharineitepe amabentakotajiaro abatsa aisati antibentayetajia/antibentajia.

Piyojeitake éiro pobari kotsiromente ariorika pirijanikitapaake.



## *Pamayaari oyechari/oyee*

Tsame ayotakoteri jaoka ikantari iñaabentakoyeteri oyechari/oyee iyotakotiri acharineite ikantetiri aisati sabiriniro perani yatiribeitani iishipe osantsaperoti kametsanto ibotsorope iro kantimaitacha osheki ikisakotaro aririka ajokoteri/okoteri ikantaiti ari inchekeke, te onkametsate ajokoteri ari inchekakero ako: Ikantaiti/ikanteti te onkametsate onkenpejityaari/okaakitari aparoni tsinane aririka oshitobe iraja, oñabaitya, tema ari irobakaakero, ontsomontetashitakia eiro irantamentsatibetaro ojime ontsomontetashitakia ari irobamakero.

Irootake ikantanteri acharineite te onkametsate/ojitya antseenkeri oyechari ari yantiritimotake, ari inkarake, añeririka ishitobe eiro ajikotiritsi.

Shirampari, tsinane, piyotakotakeri iroñaka oye, pipinkatsateri.

## *Antiyanagero/antsomenkitero inkani*

Perani ashaninka te iñaaneteroji pirashitiko iramampempari aririka ompariye inkani, iro kantimaitacha timatsi yoimentari eiro okajatantari inkani.

Teerika piyoteroji abirori, meka nomkamantajempiro piyotantajiarori eiro okajatantampitsi inkani, iro kantacha ari pintsenkakero, kimetaka tsaiyantsi, teeya: Jero ikantirori ashaninka, aririka iñaakero onkamarajenkatapake inkani meka ashaninkaka ibanketanakiaro iitsare ishempaki, ibirinkityaro itorosate intsomenkitimaityaro inkani inkantimaityaro: jeeroka, jeeroka/niiroka, niiroka, ari pijaikityari, jeeroka, jeeroka, niiroka, niiroka, ari pijaikityari, meka inkani ontsarobakanakiaro ityoki/itiyamoro ashaninka, eiro opariitsi ompeashitanakia.

Iro kantimaitacha te onkametsate ashirontemparo, aririka ashirontakiaro atsenkashiriatiro, aitake onkajatake inkani.

Okameetsati ankemisanteri ashaninka, tema iyotakoperotatiro okarati abishimotiriri yañantariki, iñaayetiro omonkarayeta yantayetiri.



## *Añaabentakoteri kintero*

Asaikantarikika  
antamishi,  
asheki piratsipe  
kantashiyetachari,  
onimotakairiri  
atiriitepe, yanintantari  
isaiki antamishiki  
timatsi yobayetari  
poshiniripe: piratsi,  
tsimeripe, chochoki,  
shitobipe/kajebi, shaakipe, tonirokipe, maroni okarati timayetatsiri  
antamiki.



Meka añaabenteri aparoni piratsi pajitachari/jitachari **Kintero**: Yoka/irika  
piratsika ari ishiyabetari etini/ashoshi, iro kantimaitacha antariite inati,  
eiro aabiritsi ankenteri, antyariri, intani antonkanyari tonkamentotsi.

Kinteroka okametsati ayero ishetaki, peirani ashaninka ariirika  
intonkeri kintero, iraanontabakiaro ishetaki, inkashiyakayerori  
aririka inkisanentabakaya, irootake iyayeri inkiyatsaatantyarori nija  
iraakantantyariri kisanentiriri.

Ashaninkaka, timatsirika kisanentiriri, iramenake jaoka osaiki nijateni  
isaikimotiri, impoji inkishetatakero nijatenira iñaanatimaityari:  
pinkiyakotanakeri, pinkiyakotanakeri, meka irojjaatanakero nijatenira.

Niyankite, ompariyake antaro inkani picherere, picherere, picherere,  
ontonkanake katonko nijateni, amaratanake nijateni, onkiyanatanakero,  
shetarianake shetare, shetare, shetare omponkitiriyetanakero antaroitepe  
inchato, meka ashaninkara eiro ikemakobenta maaperotake, arika  
ontyakotapaakeri ibanko irootake aanakeri ontsonkanakeri aanakeri amara.



## *Añaabentakoteri impita*

Maroni ashaninka iñaamataro inkamotero ochaojape parenini, tampojani, enini, ikamotantari iriitake ikamotakoti impita iroyaari.

Ipshinitimotiri ashaninka iroyaari impita janari, aisati irankipateri, isomatantyariri iyanire, yobari jananeki, ebankari (o), antarikona, antarokona.

Iro kantimitacha, te onkametsateji antashitashityari impita, ari irakantake amarani/kimojani, perani yaakantiri ashaninka itsenkiri/ ichenkiri impita.

Irootake nokamantantampiri piyotantajiari, aririka poyaari impita eiro pitashitiritsi, aimikari amarani, kametsa pankipateri pobantyariri.

## *Pitibentyaari ibatsa saniri*

Timatsi iyotakotiri ashaninka ikantakota yoka kosaniri/saniri, ititakantarori ijina aririka irobamayeri, kosaniri poshinirini ibatsa, ikemetari ibatsa iyotsi.

Eiro obantari ijina, aririka ontime ojobentsite/enchanikite, iyotakotiro acharineite te onkametsate oyaari, ari iraashiretanakeri (o) ojobentsite/eentsite inkajareki, arika obakiari, ayotantakiariri yaakeririka, yaakerorika, onkantya iraanakia, joai, joai,joai, eiro ikaratanajitsi iraya.

Teema yojokiitakeri ishire niyankija inkaare, yoimintsarobakeri irobabisaakotantajiari, ontmatye intsiyakotajeri, iraashitajeri itaki Kosaniri, intsiyakotantajiari, inkatsirinkatakeri paamariki,nekakia intsiyakoteri: tsita, tsita, tsita, iñaanatimaityari: –Pamajenari pisari (o), eiro paaitanaritsi, pamajenaro pisari(o), eiro paitanaritsi, aisati onkatakotakero.

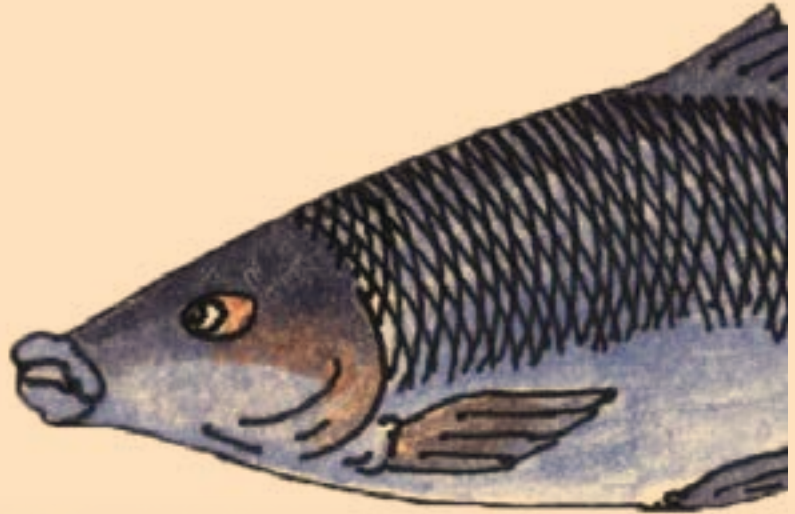
Ontsonkakerorika ontsiyakotero, aisati onkaatero, ari ojokanakia omaye/imaye, ojananekite/ojobentsite, eiro iraanajatsi, obabisakotajiri ojananekite.

Irootake okobaperotantari ayotakotajero iyoyetiri intakantarori anintantajiari asaikaje kameetsa, eiro añiirotsi irojokitajia, atomiayepe.



## *Ishintona shima*

Añaabentakotakoteri  
shima, osheki  
ikantakota, iboshininka,  
aamabentakotyari  
aisati antibentyari,  
meka añaabentero  
paita eiro obantarotsi  
tsinane, ishintona  
shima, timatsiya  
oyotakotiro iroori  
tsinane obametairori  
oshintojanikipe  
ainirotatsi  
orijanikiti tekerata  
antarotanakeeta  
aanake ojime.



Iniro okantiro ishintojanikipe: –Nishintoo, te onkameetsate poyaaro  
itsitona shima, aririka pobakiaro itsitona shima, apaatani intimakerika  
peentsite/pijananekite, eiro yojokirotsi itsomi, inkantaitatyeyani irobikia  
irantsote itsomi/itene, ikempetara shima te yojokanetero irantsotero mapi.

Irootakeya oyotane ashaninka tsinane, eiro opomerentsitantaro  
ojananekite aririka ontimajanitakerika, osheki anintayaaro antayeteri, eiro  
iñaashirenkirotsi ojananekite.

Okameetsabetatya ametajiarome amonkarataayetajero okarati oyotane  
tsinane intakantarori tema aririka amonkaratanajero okarati okamanteri  
oka ashaninka aitake anintajiaro arori.





## *Itonkishitsaki shima*

Aikero añaabenteri shima, timatsi iyotakotiri ashaninka yobayetari, iñaantyarori iranintaya isaikakayero ijina, irentsitape/ijanankitepe, tema irotake yañantari ashaninka iroyari ishimate ikamotakoyetiri. Iro kantimaitacha, timatsi iyotakotiriri ashaninka jaoka inkanteriri iroyaari shima iriirika akiparentsi, ontimatiye iroyaari kametsaini, eiro ikarairotsi itonkishitsaki, tema iyotakotiro ashaninka ariirika inkarakero itonkishitsaki apaatani aririka ibetsikabetya ibeane eiro okisotimotiri aririka imitiyaabetyaro ibeane karaanake batirek. Irootake iyotiri ashaninka perani okisotimotantariri ibeane aririka imitiyero eiro okarapitsatantari, tema osheki imonkaratiro ikantiriri icharineitepe, te intsenkaneteriji/inchenkaneteriji imonkaratiro ikantiriri. Arori meka te amatajeroji, aisati te ayotajero abetsikayetaje peameni intani. Aibentanakari kireeki amanantatyarori piameni akoirika ajirikajero chakopi. Iro okobantaperotari ayotakoyetajero iyotane acharineite tekatsikia ampeaakotajiaro iroperori yotanetaantsi/yotanetaanchi.

## *Ashikabiri*

Antamishikika asaikantari, osheki opayeteiri: aabintyari, abayetyaari, abanenkatantyarori, irootake anintantari asaikantaro, tekatsi koityaachane, paita ankobanakeri aiketiji apaitero akoityiiri. Aisati timatsi kaariperotirori abatsa, aririka abakiaro, ari ashikakiaro, arirrika ashibetya eiro oshitoitsi atiya, eirorika oshitoitsi, ari antapiyanakia iroosati ankamantakia, irootake ikantanteri acharineite te onkametsateji ayaaro ashikabiri. Oka ashikabirikika oshiyabetaro mapocha ari oshiyokiri antamishiki, aririka añeero irake te onkameetsate iroyaaro jananeke, tema ari iniyakero maroni oitsoki irootake ashikapaintsine atiyamoroki eiro oshitobanta atiya. Irootake okameetsatantari ayotakotero maroni timayetatsiri amtamishiki, kameetsatsiri ayaari, aisati kaari kameetsatatsine, akamashitapaintakari eirorika aamabentakotatsi. Meeka ayotajiroka okarati yoinijantane acharineita tsametya amonkaratajero aijatakotajeri iyotane acharineite.



## *Ayotakotantyaarori kitaiteri*

Kantashiyetachari oteyake/otyaaki inchatope, menkori, kantashiyetachari ikajemayeti tsimeri okitaitamanerika, oshetyanajerika, otsiteninkatanajerika, yarayeti pijiri/piiri otsitenitanajerika, jero kantashiyetachari tampia, maarone oka noñabentakerika oinijayetiri okantayetya kitaiteri, kashiri, osarentsi.

Irootake iyotakoyetiri achariniite peirane, te irantabetashitya. Osheki itsikanayetarō oteyake/otyaaki inchatoshi, osheki ikimasanoyetiri ikajemayetanajerika tsimeripe ariorika osheetyamatanaje ejati okitaitimatakerika. Kempitachari: Pijiri/piiri ikamantiri achariniite aririka/ariorika oriamanaje, okitaitamanerika. Pashini, aririka ankemero sapepepepepe, sapepepepepe tampia ojataje kirinka ayotake orianaatyē, eiro opariapanati intanjiaro osaitekera.

Iyotakoyetakerorika oriamanatyē osaitekera, ikantero ijina ontinaitsitamanajia ankishitamanajeita kaniri iraanakeri tomirishiki inkobentsaatya, intimashiteri maniro tsimiki, temakia ari impokake irero tsiimi, imiretakerika. Eجاتita/ajjatita iyotakerorika oriamanatyē, ipiantayetakero pearentsi pachakake iraanakeri, intayero/yootero ibane.

Iroñakapaite te ayotakoyetajero okarati iyotakoyetiri achariniite. Te aminayetajero oteyake inchatō, te ankemayetajeri okanta ikjemayetanaje tsimeri, irotake kari ojatimotantae kametsa kitaiteri.

Ari añabetakiaro okitaitamane kametsa, ajabetanakia antabeite akimashitakiaro omparianake inkane irojati tampatikaite.

Iro kobachari piñaanatajero oka sankenarentsika okantaya piyotakotantajarori okantayetya kitaiteripe.





## *Ayotantyaari ooriatye osaitekera*

Osheki iyotaneta acharinite, jaanikaratya obametakiriri, iyotakotantyarori kitaiteripe, aririka oriamanaje, eirorika, kiarontsipateki.

Ikantajana ikamantana iro nebankarinintanake, nosabikajeitini intakeroki pankotsi ikantana charini: Kearontsipateki eiro ayoti ariorika oriamanaje teerika ompariamantye, temakia timatsi pani kitaiteri orientari. Piyotantyarori, ontimatye pitsikanatyaro otsiteninkatanajerika. Ariorika piñakiri piiri/pijiri yara yarananaje, ari piyoteri osaitekera yoriamanaty, eiro iramatabite/yamatabitae. Ari piñaakero ishitobamanaje oriatsiri. Pijate iroñaka pantabeite.

## *Mamaro iyotakotiro kitaiteri*

Ayotakotiro mamaro, peirani atiri inaabeta, irootake intakotantairi temakia arokatake ishaninka. Iyotiro kitaiteri aririka oriamanaje okitaitamanairika ejati teerika.

Ayotantyarori aririka yoriamanaje okitaitamanerika, ari akimakeri ikaimanaje otsitenityanajirika: iJo, jo, jo, jo, jo, jo, jo! Ikantaiti ikimoshiritati irotake ishirontantamanajari. Pashini onati akemiririka ikaimanaje otsiteniperotanajerika.

Aijati ariorika akemamanajeri okitaitamanaje inkaima ishitobamanajerika nabira, iyotakotatiro ishitobatye iroñaka katsirinkaiteri.

Ayotakotakerorika jaoka okantaityamanajia osaitekera, ari okantake akenkishiakotanakiaro antayiteri okitaitamanerika. Omaapero omonkarata yotanetantsipayeka/yotanitantsipe.





## *Ajokantyaarori/ookantyarori inkani*

Timatsi yotanetaantsipe okantya ajokantyarori/okantyarori inkani kobabetachari ompari.

Inkane, atiri onati, oñajeitae, okime añabentiri. Añabakirorika otsitenitapake, intanakia añero opakake inkane, aanake sabiri, abatikakero okinapakenta inkani, ari oshinampitanake, teerika ari aanajero tampia pashiniki nampitsi. Timatsirika ichakopite shirampari, ejati ari ikantero, ibatikakero ibiane isatekamaityaro ichekopite injairo otsobape, ari omintsarobakero inkani.

Aijatita ikaimakoitiro, aminakerorika akante jaka: iPijate, te nonkoyempi, paanajero piyompiroshite, tema pipashibentya, kisateroinaitake piboro, kishu, kishu, kishu, kishu, te nonintemi/nokoyempi. Añiro ari opianakia inkani.

Ari akanterori eirorika aninti ompariye inkani.

## *Akaimero inkani opareeta*

Añakerorika osheki osarentsitake, te añajero inkani, eijati irotaintsi onkamayetanake apankiyetiri tsame akaimero inkani oshetyanjirika ashiyakotyari painpainti masherotatsiri, kaimerori inkani, ankantero jaka: ipain, pain, pain, pain,pain, pain, paini ampiitero, ashiyakotyari paimpainti. Tsiteni, ari yamakero menkori iriri paimpainti. Ankimatyeero opariinkatapake kapicheni impoña ompariaperotapaake.



## *Ayotakotero okamantairi tampia*

Ayotakoyetakero okamantayetairi oteyake inchatope okantakota osarensi ejati kiarontsi, kantimaitacha timatsi pashini yotanetaantsi ayotantyaari aririka oriapanate kapicheni ejati opariapanataye inkani kapicheni. Irootake ikantantari achariniite, ontimatye ayote aminayete, ankimisantantyaarori okobire okamantairi maarone timayetatsiri kipatsiki, kempitachari oka, okantiri inaa: Kiarontsipateki, maroni kitaiteri oparii inkane, ari okantatyeya, irootake eiro ajaperobaitaje obantsiki, amenayetaje obanarontsipe, ari akantaitatyeyane asabike/asiki pankotsike antayite pashini antaberentsipe. Aririka osheetyaperotanake, iro otsiteninkatanake, akimatyero tampia katsinkakiri, okini oshiya netsikiroini, ojataje ipoñaanta ishitobe oriatsiri, ari ayotanakiri, oriapanantatye apiee teerika maba kitaiteripe, ari okantake ajatapanaate obantsiki, tomirishiki aminayite obanarontsipe abajeityari pankotsiki. Ari omonkarakia okanta okini oshiya tampia katsinkakiri.

Irokia aririka osarensite, ari akobityerori inkane, kisokitanake kipatsi antayetyarori: kaniri, maona, koriti, shoñaki, maroni sabikatsiri/saikatsiri kipatsiki, osheki opomerentsita akiyakoyetantyaarori. Aijatita/ejatita, sheeteni, otsiteninkatanajerika, akimatyero oshiya tampia katsinkakiriojataje, oshiya netsikiroini ojataje itetanta oriatsiri, ari ayoteri opariapanataye apitee, teerika maka kitaiteri. Amenake inkiteki ari añakero menkori kisaari oshiya ojataje katonko, irotake pariapanatatsini. Abisanake pani teerika pite kitaiteri añabakityero opariapanate inkane.

Omapero oyotaneta ashitanakairi, ejati achariniitepe



## *Paroo iyotakotiro kitaiteri*

Timatsi tsimeri  
paitachari/pajitachari  
paroo, iyotiro  
aririka oriamanaje  
okitaitananerika.

Aririka  
otsiteniityanake,  
ari piñaakeri ipoki  
paroo pankotsiki,  
imiamiatapake:  
marok, marok, marok.  
Aijatita ari akimakeri  
ikajemapake: iparoo,  
paroo, paroo, paroo!  
iyotatiro oriamanatyē  
osaitekera.

Te itsaiya, omapero  
iyotakotiro  
kitaiteri, irootake  
ikemisantaririri  
achariniite. Oka  
yotanitaantsipe  
iñaakayetiri,  
ikimayetiri,  
iyometayetiri itomipe, irootake ayotakojeitantarori arori maroni  
iyotayetiri achariniite.

Ari okantyaatama iroñaka, piñaanatakotakerorika oka yotanetaantsipe  
sankenatakotainchari, pikamantajeitajeri pishaninkaitepe.





## *Ayotakoteri ikamantairi chorito impoña tsiroti*

Timatsi kantashiyetachari tsimeripe yotakoyetirori inkarataje oria kitaite aijati tsitenirikipe, iriitake yoyakoyetiri achariniite iyotakotantanakiarori ikarataje oria okantya irantayetayetyaarori kantashiyetachari irantabairipe.

Kempitachari, aririka ijate ibanike, omenkorityeerika eiro iyotiri jaoka ibiraka oria ijatantajeari ibankoke osheetyanakirika. Ikimatyeeri yarayetanaje chorito: chori, chori, chori, chori, chori, iyojeitanake sheetyaperotanake iro kobachari ontimatye irookanakero yantayetiri, jatajeitaje ibankoke, eiro osamaniperotanake, tsiteninkatanake, arejitapaaja ibankoki.

Aijati ari ikantari tsiroti, aririka yaraiyanaje ijataje savoromashiki, ari ayoteri sheetyaperotaje tsame ajajeitaje abankoki.

## *Okamantairi menkori kityonkari*

Osarentsipaiteki aririka añakero sheeteni menkoritatsiri okanta opotsota kityonkari, ari ayotirori intanaja irakanaje kiri. Irootake ijayetantyaari shirampari, kooya, oñayetironta chapinki otsamonkiyeta, ojate otsikote kiri amajeri obankoke, onkotsitapaajero obajeetyari, teerika antero paacha, eijati kirija irajeiteri, oshinkijeityaari okachotanakirika.

Eiro omananakatsi kiri irakayetatsiri aririka añabakero menkori kityonkari.

Timatsi aijati atiri yotakotirori irojati itimabeitane obayeri. Aririka iñakero menkori kityonkari aamabentajeitaka asháninka, ikanti impokatye obayeri. Menkori kityonkari irootake iraantsi/irajantsi.





## *Okantakoyeta ampitabeitansi*

Añeri tsoori, tsiroti, iriiyetake oinijantakerori perani okantya irampebetaiti. Yaakoyetanakeri achariniite yampitayetantaro shibitsa irantayetantyarori tsantentsi ejati irampitayetantyaroro tapetsa, tsirompitsa, kepiashi, saboroshi, kompiroshi, kamonashi, irantayetantyarori: kantashiyetachari kantiripe, chempirentsi, tsibo, pashinipe iyotakoyetanakeri irantayetiri.

Te inkobityeero ikiantabaityaari, okantabetyata isabike niyanki tomirimashiki, iñaakerika toniroki, sheya/shaaki, shintsipaiteni iramenitanakia kompiroshi, irampitayetanakero irante chempirentsi. Iñaakerika shitobe/kajebi shintsipaiteni iraanake kepiashi iraanantajiaarori ishitobite.

Iroñaka asampitero tsinane, asampiteri shirampari, jaoka ikarayetika/ okarayetika yotirori yampitabaiti, eiro añaperotajero, añaperotajeri yotatsiri yampitabaiti, intane yaantayetaro, itetayitantaro ipimantayetiri birakocha, ipiakoyetanakero irantayetyaroro ashitari, akantaperotabake ipashibentakaayetanakero okarati ayotayetiri.

Timatsi/chora ayotakoyiteri okantakota ampitayetaantsi, aririka piñanatakero oka kiribiroka ari piyotakoyetajero okarati iyotakoyetiri achariniite, kametsa okanta yotanetaantsipe ari oimoshirinkakemi.





## *Ayotakotero antyaarori tapetsa*

Antyaarori tapetsa ontimatye ayote jaokarika akantero, atsatyabeitashitarokari, eiro ojati kametsa ampitatayetakerorika ayantiri, ari okanta chenzenayetakia. Atsatyaperotsatantyarori ontimatye amapokero, jeroka inkantetirori:

Eiro apiakotarotsi, oka tapetsa atiri irori perani, iroka tapetsa irootake oishi peirani, irootake aririka aretapakia tsikarika oshiyoke eiro añabeitapakitsi, okimaikari, santikoiteni anoshikashitakiaro amapokerota atimpatinero oishi, otsatijanake opoñakia jenoki. Ari akantayitero irojati atsonkatantakiaro antsatyayitero tapetsa.

Eirorika pitsotyero kaminantsika ari piñaakero otsatijayite orijanipe, ari pipomirentsitakiaro paantyarori tapetsa. Ariorika pitsatijashiyetakiaro ari pipomirentsitakiaro pibabiyetero apaatani, eiro pishirinkatsi pantero piyantiri.

## *Motyaatatsiri eiro antitsi shitashintsi*

Ariorika omotyaate kooya ontimatye antabeite pankotsiki, abaantsiki, okotsibeite, ontijabeite, maroni ontimatye antayitero opabiyerita ojananikite itimakerika apaatane, iperatakari.

Kantimaitacha te onkameetsate obitsike, ampitabeite shitashintsi.

Okanti isha, ari okoñatatake pishetaki pibatsaki pikaintayetyarika irojati pimotyatabeitani. Kempitachari piboriki impoña pitsomonteki. Ari piñakobentajero pibatsa, apatani.

Iro kobachari ontimatye pikenkishireyiro maroni kamantantsika oyotakotiri isha.





## *Otsato peanentsi/peameni*

Perani acharineite osheki iyotane, iyotakotiro paita ashitayetari oinijairiri antamishi iraashiyeterori paitarika ibetsikayetiri onimotakaantayetyariri iriyori.

Kemitachari, aririka ibetsike ibeane inkentabeetantaryari, koityacha aisati intsatoterori ibeane, iro kantacha ashaninka timatsi/choora yaairi yamirokashiterori intsatotantyarori ibeane.

Antamiki timatsi inchato pajitachari onkona, irootake yairi acharineite ibetsikantaryari otsato ibeane (peanetsa) ontimatiye iriyotero onkona sariachari, irootake isarayeri, ariirika isarayero, ontimatiye isaraye osheki, aisati inkibatsatabakero, meka yarobabakero aparoni kitaiteri ompirijatsatantanakiari.

Aririka ompirijatsatanake, meka ishibiratsatero shibira, shibira, yamirokimaityaro, mireore, mireore, mireore, iramirokantaryaro iboriki, ampitsatanaka meka peanetsa, iroosati osantsatantakia peanetsa imitiyantyarori peamentsi/peameni.

Ari okantari iyotane acharineite, ibetsikantarori iriyori ibeanetsape te iramanantero ibetsikayetiri birakocha shibitsa.

## *Tapetsa*

Oka tapetsaka ari osaikiri antamikika kemperi: tampoki, eniki, masaraiteki, aisati okirinkatanake tamponi atarayaki jero okayaariki.

Irootake yaapinitiri ashaninka aririka ibetsikayete ibanko, oka tapetsaka osheki okisotsati, irootake yantabeetantari ashaninkaitepe, tema perani/pairani teeya impaikakoyetero ibankopankipe intani yoisotakotantaro tapetsa, eiroya atsenkirotsi/achenkirochi omaperotatya.

Ashaninkaitepe iyotakotiro jaoka inkanterori iraantyarori tapetsaka, iraantyarori ontimatiye ijatitamanakia kapichakitaite, aririka irareetapakia osaikinta tapetsa intabakiaro iñaanatapakero ashitarori



inkantero: nopokashitimpi ishaa/natoo nokoi pimpena pimampetsate, eiro pitsañaapitsatanarotsi, intsonkakerorika iñaabeete, ontimatiye imapokero intininkero aparo inkantakero tinik, ontsatijaitanake maroni tsatatsarakitainchari, iraityarokia impesayetero peti, peti, peti, impiyotakero iraityaro meka intapoyetakero, tapore, tapore, tapore, iroisotimaityaro tsintaki, inkijimaityaro iranajero ibankoki.

## *Antayetantyariri kantiri*



Oka tapetsaka ari osaikiri antamikika kemperi okirinkatanake tamponi atarayaki jero okayaariki.

Irootake yaapinitiri ashaninka aririka obetsikayete oyantire omaamento, obishibaki, oka tapetsaka osheki okisotsati, irootake yantabeetantari ashaninkaitepe, aririka obetsike oyantire irootake

ameneri tapeetsa tema osheki okisoti eiro opatsaitatsi.

Ashaninkaitepe iyotakotiro jaoka inkanterori iraantyarori tapetsaka, iraantyarori ontimatiye ijatitamanakia kapichakitaite, aririka irareetapakia osaikinta tapetsa intabakiaro iñaanatapakero ashitarori inkantero: nopokashitimpi natoo nokoi pimpena pimampetsate, eiro pitsañaapitsatanarotsi, intsonkakerorika iñaabeete, ontimatiye imapokero intininkero aparo inkantakero tinik, ontsatijaitanake maroni tsatatsarakitainchari, iraityarokia impesayetero peti, peti, peti, impiyotakero iraityaro meka intapoyetakero, tapore, tapore, tapore, iroisotimaityaro tsintaki, inkijimaityaro iranajero ibankoki.





## *Antayite pishibakintsi*

Intakantarori ashaninka perani antabairianto onati, eiro añiirotsi antamite obanko, okantani otsameetapinitiro obanko aisati opishitiro.

Iro kantimaitacha timatsi oyotakotiro okantakota pishibakintsi, te onkameetsateji ampishiteri iitiki jananekipe aisati oitikipe tsinanepe tema apaatani irebankaritapaakerika, ebankarotapaakerika ari ojimentakiari antyashipari, antyashiparo.

Ari okantari iyotakotiro ashaninka intakaantarori okantakota pishibakintsi, iñaantyariri icharine, itomiitepe, irishintopee, aye ojime ebankaripe.

Irootake okobantaperotari ayotakotajero akantakota pishibakintsi añaaantyarori ashintope, atomipe, irayero ijinantyaari ebankaro, ebankari.

## *Abetsiki tsibeta*

Tsibetaka, kaariya yoyeetari, oka irointi obetsikiri ashaninka ontetantyarori ampejire, jero oirikaneto ashi onkirikerika, irootake pajitachari/jitachari tsibeta, ari meka opoñaari ipajitantari shimatatsiri tsibeta okematara irori okanta tsarankata.

Iro kantimaitacha timatsi iyotakotiro ashaninka okantakota tsibetaka, tsame meka ayotakotajero ikanteeti te onkameetsateji asaboinatyaaro tsibeta aitoinaki ari asompotake aitoki, irootake ikamantanteri ashaninka asompotikari, tema arika asompotake ari ampityainatanakia.

Akemajiroka meka okarati iyotakotiro acharineitepe okantakota tsibeta ontimatiye ankaminajeri/atsarotajeri ajananekitepe isaboinatarokari iriyori, aaminsatirikari sompotsi iitoki.



## *Antayetantyaaro kepiashi*

Timatsi kooyapaye yotayetirori kantashiyetachari ampitabeetantsipe, eijati oyoyitiro aashiyeterori antayetantyaarori oyoyetiri. Kempitachari ampitabeitantaro kepiashi. Ojayeti aminayetiri otenkanaiteki, nijaateniki ari onampiyetari oshioki, onibetaro kipatsi tsiripatsari.

Aminayetakero airitsobayetatsiri, irootake okoyaayeteri, onchekamaityaro ayetanajeri obankoki.

Aretajiarika pankotsiki oshariayetapajero kepiatsoba aayetanakeri irojati otsonkatantakiaro. Impoña arobayetakero irojati osampiyayetantanakia oshariayetakerira, okimetanakiaro mampetsa. Irootake ampitayeteri obetsikayetantyaari kantirianikipe obantayetyaarori omampetsari, oishiri, oitsapite, pashinipe. Eijati antayeti jebaronsi ojebankantyaarori paamari.

Antayeti abatsakironsi oisotakoterori omatsara otsakiki aririka oñaashirinkero antayiterika paitarika.

Iroka/oka antayetaantsipaye/antayetaantsipe ari obaniinkatanakia okantya kitamaroneeronka aririka ompiriaperotanake/ompirijaperotanake.

Ampitayeti tsinanipe osarentsipaiteki, okantakotiri oria osheki ikatsirinkati obiriateroni kepiashi arobayetiri.

## *Ayote ampitatero tsaantentsi*

Otimantyaari tsaantentsi, kametsa abayetantyaarori obanaronsipe kemitachari: akeparents, tashirentsi, tabaakorentsi, akishirentsi, itonki shima amoyakajeri apaatane.

Antantyarori tsaantentsi ontimatye amine shibitsa así otapo, impoña aakite pashiromashi ampitayeteri oisotayetakerorika otapokira tsantentsi.

Atsonkakerorika, oisoyetake pashiromashi otapokira onkarate otsi shibitsa, impoña antsipataayetakero oisotantyarori. Timaarantapaintsiri shibitsa irootake oisotantyaarori obankiaroki pankotsi, yoisayitira paamari, okachaarenkirita obayetachani tsaantentsiki, yatsotirokari nironto.



## *Okantakota ampitatero kibotsi*



Ampitaitirori kibotsi antaro, iri antayetiro shirampari. Iraayetiro shibitsa pashiromashi ariorika/aririka iporatapaje kashiri, onkantya okisotantyaari, eiro opirikitantaatsi aririka abisanake kitaiteripe.

Aririka ijate iraye pashiromashi ontimatye isaraayitero antaropiotsape, eiro yamayiti tsatyakarakiyetatsiri eiro iroperoti yampitayetantyaarori ikibo.

Yamapakerorika pashiromashi antaropiotsapaye ontimatye yarobakero kapicheni, eiro ishinitiro opiriaperote, eiro okantaperoti yampitayeetantyarori, ari okaranake pashiromashika.

Aririka itsonkakerorika yampitayitero pashiromashi ishiyakabentakiaro kibotsi irashi jananeke, kantimaitacha oka, antaro onatye, ari ishonkaatakotyaari antari atiripe/atiripaye.

Itsonkakerorika kibotsi antaro, iroñaka irampitate oshibitsari yoisotakotantyarori ikibo tinkamitsike, teerika oshiokayetira antaro inchatope.



## *Yampitayitiro shaapena*

Osheki okantashiyeta shitashintsi yantayeetiri, yantantaitaro tsiyaropena, kamonashi, impoña shaapena, iro irooperotatsiri shitashintsi, osheki oshipitashiti, katsinkaini asabikantyarorika, eiro otsonkitsita.

Irootake opena shaaki, opena ashitakoyetachari, irootake ichekakoitiri, yayiitiro yantantaitari shitashintsi. Onariakotapakiarika kipatsiki, ichekakoitakero opena, impoña itsatyaayetakero aparope openashi, yoisotakoitanakero irantayetanakiarori pankotsiki.

Yaretakaapakiarorika, yoishiriakotapajero, impoña ibaraikiyetakero antakeroki pankotsi intabakerota oriatsiri.

Abisake pani kitaiteri oriakotabakia, obakera intanakiaro ampitayitero okitaitamanerika antantyaritari shitashintsi.



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.



# Banco del Libro

INSTITUCIÓN EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.



## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



CORO DEL HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**  
1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.  
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.  
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.  
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).  
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.  
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.  
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.  
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.  
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).  
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA”